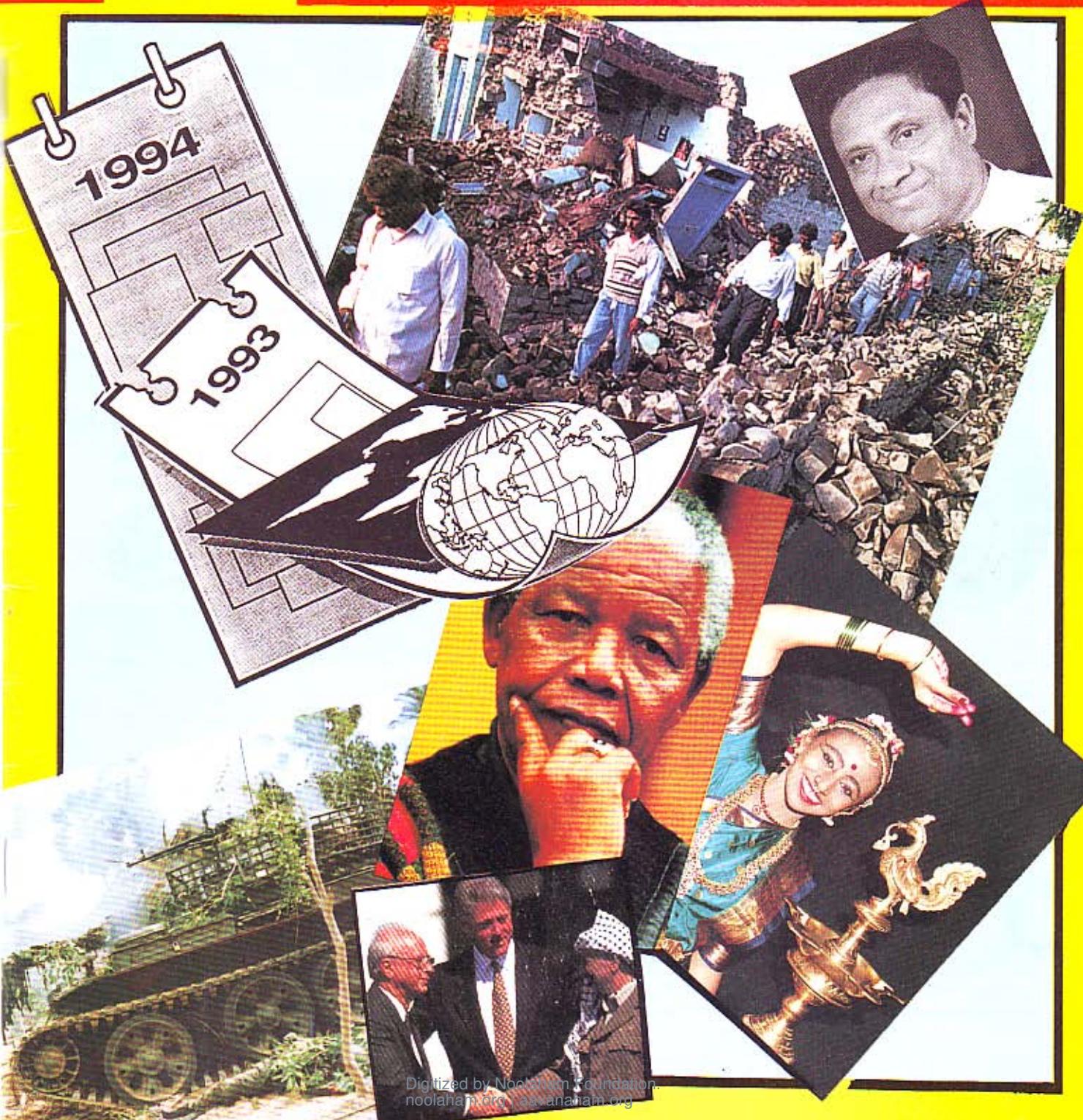


Canada.....1.25\$ Germany.....2.25DM  
 France.....8.00F India.....12.00Rs Norway.....12.00Kr  
 Srilanka.....20.00Rs Switzerland.....2.50SF  
 United Kingdom.....90p

# முத்திரும்பு

JANUARY 1994

The International Tamil Newsmagazine



அழகொளிரும்  
எவர்சில்வர் பாத்திரங்கள்  
உபகரணங்கள்

அவை  
ஒங்களுக்கும் ‘அவர்களுக்கும்’  
மன நிறைவான்

பரிசுப் பொருள்கள்

## குமரன்ஸ்



142 HOE STREET  
WALTHAMSTOW  
LONDON E17 4QR  
TEL: 081 - 5214955  
FAX: 081 - 521 9482

இலங்கையின்  
லீலா  
தயாரிப்புகளுக்கான  
மொத்த இறக்குமதியாளர்கள்.  
விற்பனையாளர்கள்



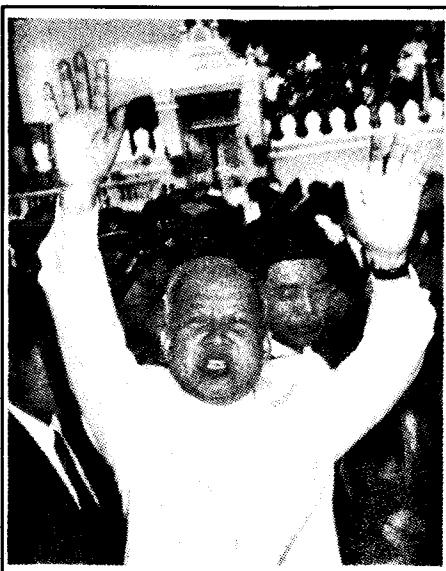
69 HOLLOWAY ROAD  
Highbury & Islington  
LONDON N7 8JZ  
TEL: 071 - 609 1912  
FAX: 071 - 609 0501



கிளின்டன்  
சாதனையும்  
சோதனையும்

■ 25 அட்டைச் செய்தி  
**93 இல்  
உலகம்**

சிவராணக்  
முடிகுல்



R. Pathmanabai Iyer  
27-B High Street  
Plaistow  
London E13 0AD  
Tel: 020 8472 8323

■ 12கலை  
கவிஞருக்குக் கவிதாஞ்சலி  
சென்னையிலொரு  
புது 'ரஸாநுபவம்'



|                                                       |    |
|-------------------------------------------------------|----|
| நேயர் நெருசம்.....                                    | 5  |
| என்னாம்.....                                          | 7  |
| ஜோதியுஙள கலந்தது ஜோதி.....                            | 11 |
| இலங்கை:<br>யம்மழும் தோர்தலும்.....                    | 19 |
| ஆசியா:                                                |    |
| மாற்றமயையும் பிராந்திய பாதுகாப்பு.....                | 21 |
| இந்தியா:<br>புதிய ஆண்டில் புது வேகம்.....             | 23 |
| கலை:<br>அரங்கேற்ற விழாக்கள்.....                      | 24 |
| சிறப்பு கட்டுரை:<br>வர்ஸாற்று நாயகி தாசி அஞ்சகம்..... | 27 |
| தரிம்நாடும் தலைநகரும்:<br>ஜெய ஜெய ஜெய ஹே.....         | 29 |
| புகைப்பட கண்காட்சி:<br>ஸஸ்காடோ.....                   | 31 |
| ஜெர்மனி                                               |    |
| 2 லட்சம் அக்நிகள் தலைமறைவு.....                       | 35 |
| சிறுகதை:<br>ஞானம்.....                                | 36 |
| புத்தக விமர்சனம்.....                                 | 41 |
| குறுக்கெழுத்துப் போட்டி.....                          | 42 |
| ஜன்னல்.....                                           | 44 |

**Nazhikai**  
The International Tamil Newsmagazine  
VOL. I, NO. 2, January 1994

**EDITOR:**  
S. Mahalingasivam

**CONTRIBUTING EDITORS:**  
S. Swaminathan, Wimal Sockanathan,  
M. Pusparajan, Dharshini Somasundaram,  
Yasuna Rajendran

**LAYOUT ARTIST:**  
K. Krishnarajah

**TECHNICAL ASST:**  
K. Nagasothy

**EDITORIAL OFFICE:**

Newmedia International Limited  
Park Royal House  
23 Park Royal Road  
London  
NW10 7JH  
U.K.  
Tel: 081 - 961 5962  
Fax: 081 - 961 5962

**PUBLISHERS:**  
Newmedia International Limited  
Park Royal House  
23 Park Royal Road  
London  
NW10 7JH  
U.K.

**PRINTERS:**  
Set Line Data Ltd  
London

Cover printed at ABILITY PRINTING, Harrow,  
Middlesex.

**Subscription For 12 Issues**

UK: ..... £14.00  
Europe/India/SriLanka: ..... £15.00  
All other countries: ..... £20.00

Please complete the form and return to

Newmedia International Limited  
Park Royal House  
23 Park Royal Road  
London  
NW10 7JH

Name: .....

Address: .....

Tel: .....

Sending here with a cheque / draft /  
Money order for the amount of .....

அன்புள்ள வாசக நேயர்களுக்கு;

புத்தாண்டு, பொங்கல் வாழ்த்துக்கள்.

'நாழிகை' முதலாவது இதழ் கடந்த ஆகஸ்டில் வெளியானது. நாம் அதில் குறிப்பிட்டபடியே, அச்சேற்றுவதில் மிகுந்த சிரமங்களை எதிர்கொள்ள வேண்டியதாயிர்று.

அவை நம்மை விழுதின.

செப்டம்பர், அக்டோபர் இதழ்களை முழுமையாகத் தயாரித்தும் அவற்றை அச்சேற்றிவிட இயலவில்லை.

இப்பொழுது செய்துகொண்டுள்ள ஏற்பாடுகளில் இந்த ஜனவரி இதழ் வெளிவருகிறது. இனிநும்மால் வெல்லமுடியும் என்றே நம்புகிறோம்.

முழு அளவில் ஆரம்பித்து, தொடர்ந்து வெளிவராததில் ஏற்பட்ட கைமகள் அதிகம். எனினும், உலகின் எல்லாப்பகுதிகளிலுமேயிருந்து கிணைத்த வரவேற்பு, அவற்றைத்தாங்கி நம்பிக்கையோடு நடக்க உந்தலாகிறது.

உங்களுக்கு ஏற்பட்ட தடங்கல்களுக்கும் மண்ணிக்குக்.

வணக்கம்.

அசிரியர்.

# RANJITH MANO & CO

## SOLICITORS

Immigration.  
Refugee Application,  
Family Disputes  
&  
Conveyancing  
Accident Claim,  
Licensing,  
Housing Problem,  
Landlord & Tenant Dispute,  
Tenancy Agreement,  
Mortgage Arrears,  
Harassments,  
Notice to Quit.  
**ALL TYPE OF LEGAL AID  
WORK UNDERTAKEN**

**107B HOE STREET  
WALTHAMSTOW  
LONDON E17 4SA**

**TEL: 081-521 5757  
FAX: 081-5215757**

மாற்றங்கள்  
துணிச்சலுக்குப் பாராட்டுக்கள்  
தற்கால அறிவுவகுக்குள் தமிழ்ச் சமூகத்  
தையும் கொண்டுவரவேண்டியதேவை  
இருந்துகொண்டேதான் இருக்கிறது.  
வாழ்வைச் சூழவுள்ள சகலவற்றையும்  
அலசிப் பார்க்க ஒரு சாமானியனுக்கு  
முடியுமாயினும், இலகு விடயங்கள்  
என்று குப்பைகளை அவன் தலையிற்  
கொட்டும் பத்திரிகையியலில் மாற்றங்கள்  
ஏற்பட்டும் நாழிகை தொடர்ந்து  
வரவேண்டும்.

ந. சீந்திரன்  
ஜூர்மனி.

### விடயத்தில்

நாழிகை, இந்தியா ரூடே  
போன்ற தொற்றுத்தையும் என்னதையும் மனதில் எழுப்பியது.  
அமைப்பிலும், விடயத் திடுவும்  
நன்கு கவனம் செலுத்தி யுள்ளர்கள். ஜூரோப்பிய நாட்டில்  
இது போன்ற ஒரு வெளியீடு வருவது வரவேற்கத்தக்கது. தொடர்ந்தும் வெளி  
வருவதிற்றான் வெற்றி தங்கியுள்ளது.

### கவனம்

சீந்திரன் ஜூர்மனி விடயத்தில் செய்தி கொடுக்கவேண்டும். அழகான அமைப்புடன் வெளிவந்துள்ள இச் சஞ்சிலை பலதரப்பட்ட வாசக்களையும் திருப்தி பண்ணும் வகையில் வெளிவந்துள்ளது. வர்ஷப் படங்கள், உலகச் செய்தி அலசல்கள், சினிமாச் செய்திகள், மற்றும் கலையுலக் செய்தி களும் செவ்வி களும் புத்தகத் தின் தரத்தை எண்ணிக் கூக்கில் விரல் வைக்க வைக்கிறது. மிகுந்த பொருட் செலவில் செய்யப் பட்டிருக்க வேண்டுமென்று தொன்றுகிறது. இது தொடர்ந்து முடிய மக்கள் மத்தியில் தவழ்ந்து பெருமை பெறுவதற்கு வாசகர்கள் கை கொடுக்கவேண்டும்.

'கலை' வண்டன்

### சினிமாச் சிறப்பு

ஜூரோப்பாவில் அமைப்பிலும், அடக்கத்திலும் ஒரு நல்ல சஞ்சிலையாக வண்டனிவிருந்து வெளிவர ஆரம்பித்துள்ளது நாழிகை எடுத்தவுடனேயே ஒரு சர்வதேச சஞ்சிலையத் தொடுவதும்பால் உணர்வை ஏற்பட்டுக்கிறது. அன்றைய நினைவுகளை மீட்டி எழுதப்பட்ட ஆசிரிய தலையங்கள் முதல் அத்தனை ஆக்கங்களும் அற்புதமாகவே உள்ளன. இவங்கள், இந்திய அரசியல் அலசல்கள் கொடுக்கம் காலஞ்சென்றதாக இருந்தாலும் ஆருமையாக, அழகாக இருக்கின்றன. பொஸ்னியாவைத் தொட்டுக்காட்டியது தொடரவேண்டும்போல் இருக்கிறது.

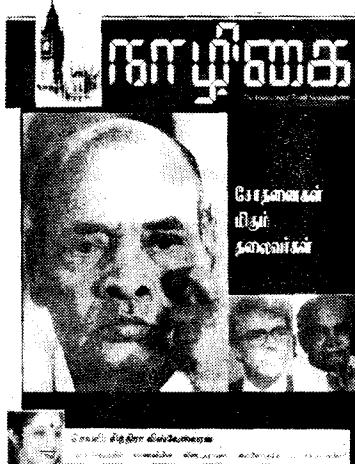
சினிமா ஒரு பக்கத்திலேயே முடிந்திருப்பதும் ஒரு சிறப்புத்தான். சினிமா செய்திகளைவிட ஆரோக்கியமான கட்டுரைகள் இடம்பெறச் செய்வது நல்லது.

'தமிழன்' பாரிஸ்.

முதற்பிரதியைக் கண்டதும் இது ஒரு தமிழ்நாட்டுச் சஞ்சிலையோ என்ற ஒரு கேள்வி வெளி அமைப்பைப்பார்த்து ஏற்பட்டது. நல்ல தரமான அமைப்பைப் பெற்றுள்ளது. ஆனால், உள்ளே சென்று நுகரும்போது சில கேள்விகள் எனக்குள் எழுந்தன. சில விடயங்கள் அளவுக்கு மிறியவையாக இருக்கின்றன. சித்திரா விஸ்வேஸ்வரனுக்குப் பெரும்பகுதி யையும், சினிமாவுக்கு முக்கியத்துவத்தையும், அரசியலுக்கு பெரும்பகுதியும் அளிக்கப்பட்டிருந்தது. உறங்கிடும் சில நம்பவரை விழிக்கவைக்கும் எந்த ஆக்கத்தையும் காணவில்லை என்பது என்கவலை.

பொன்னண்ணா  
டென்மார்க்.

காலத்தின் தேவை  
நாழிகை காலத்தின் தேவையே. ஜூரோப்பிய தமிழ்ப் பத்திரிகை உலகில்





**Debjji's**  
FINE JEWELLERY

கல்யாணிக்குக் கல்யாணம்  
நிச்சயதார்த்தம் நிச்சயித்தாயிற்று  
இப்போது எங்கே அவர்கள்  
அவசரப்படுகிறார்கள்?

கல்யாணிக்குத் தங்க நணக்கள் வாங்க  
டெவ்ஜிஸ் தங்கமாளிகை செல்வதற்குத்தான்!

தாலி  
அட்டியல்  
பதக்கம்  
சிமிக்கி  
வளையல்கள்  
-இன்னும் விதம் விதமான தங்க வைர நணக்கள்  
அனைத்துக்கும் நம்பிக்கையுடன் நாடுங்கள்

**டெவ்ஜிஸ்**  
**தங்கமாளிகை**



**DEVJI'S**  
28, EALING ROAD  
WEMBLY  
MIDDX HA0 4TL  
TEL: 081-900 1114/5  
FAX: 081-903 0958

# அரசியல் 'தமாஷா'

**த**த்திய கிழக்கின் 'அதி பயங்கரவாதி' என்று அமெரிக்காவினாலும் இஸ்ரேலினாலும் கருதப்பட்டவர் பாலஸ்தீன் விடுதலை இயக்க (பி.எல்.ஓ) தலைவர் யாசர் அரபாத். அவரும் இஸ்ரேல் பிரதமர் யிற்சாக் ராபினும் செப்டம்பர் 13ஆம் தேதி வெள்ளை மாளிகையில் கை குலுக் கினார்கள்.

வியப்புக்குரிய இந்த நிகழ்ச்சி, புகைப்படங்களுடனோ அல்லது செய்தியாகவோ முடிந்து விடும் என்று எவரும் கூறிவிடுவதற்கில்லை. இஸ்ரேல், பி.எல்.ஓ இரு தரப்பிலுமே தீவிரவாதிகளின் எதிர்ப்புகள் இருந்தாலும்; ஒரு நீண்ட கால - ஜந்து ஆண்டுகள் திட்டத்தில் - எதிர் பார்ப்பில் - நம்பிக்கையில்தான் இந்த இரு தரப்பினரிடையேயும், பாலஸ்தீனர்களுக்கு மேற்குக் கரையிலும் காஸா பகுதியிலும் பிரதேச சுயாட்சிக்கான ஒப்பந்தம் அங்கு கைச்சாத்திடப்பட்டாலும்; பெரும்பாலும் அதன் சாத்திய வலுவுடனேயே அந்த ஒப்பந்தம் செய்யப்பட்டிருக்கிறது. அப்படியே அது அமையும் என்றும் நம்புவோம். கடந்த ஆண்டில்நிகழ்ந்த மிக உன்னத நிகழ்வு இது. ஆனால் அந்த நிகழ்வு, உடனடியாகவே இலங்கைத் தமிழர் பிரச்னையேயும் நினைவு படுத்துகிறது.

நாற்பது வருட காலமாக தொடரும் அவர்களது உரிமைப் போராட்டமும் கடந்த பத்து வருடங்களுக்கு மேலாக ஆயுதப் போராட்டமாகி, மிகுந்த அனுபவிப்புகளுடன் அந்த மக்கள் அல்லலுறுகி றார்கள். அவர்களுடைய பிரச்னையின் அடிப்படையில் கைச்சாத்தான் இலங்கை-இந்திய ஒப்பந்தம் குற்றுயிராய்க் கிடப்பதற்குக் காரணங்கள் பல. அது உயிர்பெறுமோ என்னவோ, ஆனால், 'ஆணைப் பெண்ணாகவும் பெண்ணை ஆணாகவும் மாற்றுவதைத் தவிர மற்றைய எல்லாவற்றையும் செய்வேன்' என்று சொன்ன முன்னைய ஜனாதிபதி ஜே.ஆர்.ஐயவர்த்தனவிலிருந்து, அவரின் வழிவந்த பிரேமதாச, இன்றைய ஜனாதிபதி டி.பி.விஜே துங்கவரை ஆணைப் பெண்ணாகவும் பெண்ணை ஆணாகவும் மாற்றுவது கூட நடக்கின்ற - பூகோ

எத்தின் பல பாகங்களிலும் பல மாற்றங்கள் நிகழ்கின்ற இக்காலத்தில், அந்த மக்களுடைய பிரச்னையைத் தீர்க்க அந்தரங்க சுத்தியோடு எந்த நடவடிக்கையையுமே எடுக்க வில்லை.

வெள்ளை மாளிகையிலே யாசர் அரபாத்தும் யிற்சாக் ராபினும் கை குலுக்கும் வைபவத்தை இலங்கைத் தொலைக்காட்சியில் நேரடி அஞ்சலாகவே ஒளிபரப்பிலிட்டு, ஜனாதிபதி விஜேதுங்க உடனடியாகவே தன்னுடைய பதவிக் காலத்தின் முதலாவது பாரிய இராணுவ நடவடிக்கையைத் தான் வடபகுதியில் மேற்கொண்டார்.

ஜனாதிபதி விஜேதுங்கவின் பேச்சுக்களும் நடவடிக்கைகளும் அடுத்துவரும் ஜனாதிபதி தேர்தலுக்கு தம்மைத் தயார் படுத்தும் விதமாகவே இருப்பது பெரும் விசனத்துக்குரியது. 'நாட்டில் இனப் பிரச்னை என்று ஒன்று ஒல்லை, பயங்கரவாதப் பிரச்னையே அது' என்று அவர் திரும்பத் திரும்ப கூறிவருகின்றார். இந்தக் கூற்றின் அடிப்படையிலே அவர் மேற்கொண்ட 'யாழ்தேவி' ராணுவ நடவடிக்கையில் ஏற்பட்ட தோல்வியும் அதன் பின்னர் தீவிரவாத விடுதலைப் புலிகள் மிக முக்கியத்துவம் வாய்ந்த இராணுவ கடற்படைத் தளங்களில் மேற்கொண்ட மிகப் பெரும் தாக்குதலும் ஜனாதிபதி அவரின் கொள்கையை இது விடயத்தில் மாற்றிக் கொள்ளவேண்டியதன் அவசியத்தை உணர்த்துகின்றன.

பிரச்னைக்கு ஆக்கபூர்வமான தீர்வை முன் வைக்காது, அதற்கான நடவடிக்கைகளில் ஈடுபாடாது, அவர் பேசும் - மேற்கொள்ளும் இராணுவ நடவடிக்கை தெற்கிலே தேர்தலுக்கு அவர் காண்பிக்கும் அரசியல் 'தமாஷா' வேதான்.

உயிர்களில் அரசியல் நடத்தும் தூர்பாக்கிய நிலை அந்த நாட்டில் ஏற்படாது, அரசியல் தீர்வொன்றுக்கு பொறுப்புவாய்ந்த ஒவ்வொருவரும், மாறிவரும் இக் காலகட்டத்தில் முழுமனதோடு செயல்பட்டு, அந்த மக்களும் வாழ வழிவகுக்க வேண்டும்.

# THAMPA

SOLICITORS

**ZAMBIA HOUSE**  
**8A SOUTHILL AVENUE**  
**SOUTH HARROW**  
**MDDX HA2 0NQ**  
**TEL:081-426 8562**  
**HOME:081-422 8248**  
**FAX:081-426 8307**

- \* CONVEYANCING
- \* LITIGATION
- \* IMMIGRATION MATTERS
- \* WILLS & PROBATE
- \* LANDLORD & TENANT
- \* MATRIMONIAL MATTERS
- \* PERSONAL INJURY
- \* LIQUOR LICENSING

**LEGAL AID WORK  
UNDERTAKEN**

## சொன்னார்கள்

- "நான் பணியாற்றிய நிறுவனங்கள் அனைத்திலும் மிகவும் ஊழல் நிறைந்தது இதுதான்." -பொஸ்னியாவின் சிரேஷ்ட ஜ.நா. அதிகாரி.
- "நீங்கள் நேற்றைய மனிதர்கள். நாம் பல்ஸ்தினியர்களுடன் சமாதானமாக வாழுவே விரும்புகிறோம்." -இஸ்ரேல் வெளிநாட்டமைச்சர் சைமன் பீர்ஸ்.  
(யுத தவிரவாதிகளுக்கு)
- "இலவங்கைத் தமிழர்கள் அனைவருக்குமான தலைமையை ஏற்கமுடிந்தால் உங்கள் எல்லோரையும்விட நானே அதிகம் சந்தோஷப்படுவேன். ஆனால், என்னால் முடியாத ஒன்றை நான் வாக்களிக்கமாட்டேன்." -அமைச்சர் தொண்டமான்.  
(வண்டில் நடைபெற்ற கருத்தாங்கு ஒன்றில்)
- "வடக்கிலுள்ள மக்களுக்கு பல்கலைக்கழகம் மற்றும் நிறுவனங்கள் கல்விக்காக வழங்கப்பட்டுள்ளன. இன் விகிதாசாரப்படி அவர்களுக்கு அரசு வேலைவாய்ப்புகள் வழங்கப்படுகின்றன. வகுஷ்பான திட்டத்தின்கீழ் உற்பத்தி செய்யப்படும் மின்சாரத்தை அவர்கள் பெறுகிறார்கள். பல்லாயிரம் ஆண் குகளாக சிங்களவர்கள் தமிழர்களைக் கவனித்து வருகிறார்கள்; இனியும் அவர்கள் அப்படியே நடத்துவார்கள்." - ஜனாதிபதி விஜேதநங்க.  
(அரசாங்க அதிகாரிகளுக்கான கட்டமொன்றில்)
- "உடல் வரட்சியா? எப்போதுமே இருக்கிறது கோக்?"  
பெப்சி நிறுவனத்தின் ஆதரவில் பைக்கல் ஜாக்ஸ் பாங்கோக் கந்துவர மேற்கொண்டிருந்தவேளை வெளியான அவர்மீதான அவதாருகளையுடித்து இரண்டு நிகழ்ச்சிகளை அவர் தமக்கு 'உடல் வரட்சி' என்று கூறி ரத்துச்செய்தவுடன் கோக்கா கோவா நிறுவனம் வெளியிட்ட விளம்பரம்.)
- "காரியங்கள் திறமையாக செயல்படுவதற்கு ஒரு தனியார் கம் பனியைப் போலவேதான் நாமும் நடவடிக்கைகளை எடுக்கிறோம்." - பக்கிங்ஹாம் மாளிகைப் பேச்சாளர் ஒருவர்.  
(அரசு குடும்பத்தின் நடவடிக்கைகளை சீர்ணம்க்கும் முயற்சிகள் பற்றி)



நாழிகை ஜனவரி 1994



# அறிவிலே புதியன்

**இ**ங்கே நீங்கள் காண்கின்றவாறு ஒட்டிப் பிறந்த இந்த இரட்டை ஆண் குழந்தைகளை சத்திராசிகிள்ளை மூலம் காலிக்காலியாக வேறுபரிசுக்கிடாக்கியார்கள்.

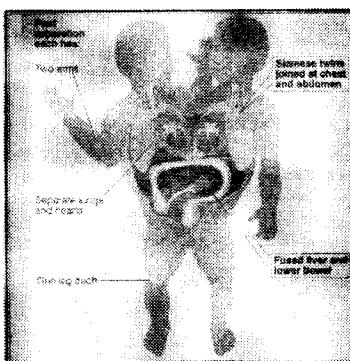
வள்ளடனின் பிரசித்திபெற்ற கிழேற் ஓர்மண்ட் வீதி சிறுவர் மருத்துவ நிலையத்தில்தான் ஆற்றல்மிக்க எட்டு வைத்திய நிபு ணர்களைக் கொண்ட குழு செப்டம்பர் முதலாம் தேதி இந்த இத்தாலினாட்டு 10 மாத குழந்தைகள் பெண்ணிலோ, மரியோ இருவராயும் வேறுபடுத்தும் சிக்கல் மிகுந்த சத்திரசிகிச்சையை மேற்கொண்டது. பெண்ணிலோ திருப்திகரமான முறையில் முன் வேற் றமடைவதாகவும், மாரியோ இன்னமும் ஆபத்தான் நிலையிலேயே இருந்தாலும் தீவிரமாகக் கண் காளிக் கப்பட்டு வருவதாகவும் மருத்துவ நிலைய வட்டாரங்கள் தெரிவிக்கின்றன.

மார்பிலிருந்து இடுப்பவரை இளைஞ் துள்ள இக் குழந்தைகள் ஒவ்வொன்றும் ஒவ்வொரு காலையே கொண்டுள்ளன. தனித்தனியான இருதயத்தைக் கொண்ட இவை, சரலையும் கீழ்க்குடலையும் பகிர்ந்து கொள்கின்றன. இக் குழந்தைகளின் உயிர் வாழ்வுக்கான சாத்தியம், இத்தையை சுத்திரசிகிச்சைகளில் உலகப்

புகழ்பெற்ற இந்த மருத்துவம் நிலையத்தில்தான் கிட்டவாமென்று முன்று மாதங்களின் முன்னர் இவர்கள் இங்கு கொண்டு வரப்பட்டு, உறுப்புகள் எவ்வாறு பகிர்ந்துகொள்ளப்பட வாமென்பதுபற்றி நினைக்கமான ஆய்வுக்குட்படுத்தப்பட்டார்கள்.

குழந்தைகள் சத்திரசிகிச்சை நிபுணர் எட்வர்ட் கீவி தலை மூயிலைன் குழு, சர்வையும் பிள்ளுவல் பகுதியையும் இருவரி வையேயும் சம்மாப் பிரித் தது. ஒவ்வொரு செயற்ஷக்கால்கள் இவர்கள் ஒவ்வொருவருக்கும் தேவை.

சாதாரண வாழ்வுக்கு அவர்களை வழிப்படுத்தும் நீண்ட வைத்திய நடவடிக்கைகளில் இது முதல் கட்டம் என்று டாக்டர் சீலி தெரிவித்துள்ளார். ஆரோக்கியமானவர்களாக அவர்கள் வாழும் நம் பிக்கை தமக்கிருப்பதாகவும் அவர் தெரி வித்திருக்கிறார். சத்திரிசிக்ஷயில் பிரிக் கூப்பட்ட உற்பத்திகள், பிளாஸ்டிக் சத்திரி சிகிச்சையிற் போன்று, அவர்களின் சொந்த தோலினாலேயே மூடச் செய்தி ருக்கிறார்கள். இத்தாவிய அரசாங்கம் இவர்களுக்கான வைத்திய செவலை ஏற்றிருக்கிறது.



CANDA DISC PRESENTS  
DEVOTIONAL SONGS

# யித்துக்குளி முருகதாஸ்

வழங்கிய

அருட்பிரகாச வள்ளலூர்  
திரு அருட்பா அழுதம்



25 வீத சலுகை!

நீங்கள் 'நாழிகை' சந்தாதாராகவிருந்தால்  
கன்டா டிஸ்க் நிறுவனத்தின்

CD ஒவ்வொன்றின் விலையிலும் 25 வீதம் சலுகை உண்டு.  
கன்டா டிஸ்க்கின் பிரத்தியேகமான  
பிரபல இசைக் கலைஞர்களின்  
பக்திப் பாடல், கர்நாடக இசைப் பாடல் CD க்களை  
அஞ்சல் மூலம் மட்டுமே பெற்றுக்கொள்ளலாம்.

**CANDA DISC**

APT.1701

2737 KIPLING AVENUE , ETOBICOKE M9V 4C3  
CANADA



## ஜோதியுள் கலந்து ஜோதி

காஞ்சித் தவமுனிவர் காமகோடி பீடாதிபதி பரமாச்சார்யாள் ஐகத்துரு ஸ்ரீ சந்திரசேகர ரேந்திர சரஸ்வதி சுவாமிகள் தம் நிலவுவக அவதார வாழ்வை இனிடே நிறைவேற்றிக் கொண்டு தம் யதாஸ்தமான அன்னை காமாக்ஷியின் திருவடிகளில் இணைந்து விட்டார்கள். ஜோதியுள் கலந்து நிறைவெய்தி விட்டது ஜோதி.

ஆதி சங்கரர் மரபில் வந்த இந்த ஜோதி சங்கரர், இந்த இருபதாம் நூற்றாண்டின் இணையற்ற ஞான புருஷர். நடமாடும் தெய் வமாக நம்மிடையே வாழ்ந்து, பிரார்த்தனை யாலும் மோனத் தவத்தாலும் உலகம் வாழ் வாங்கு வாழ ஆன்மீக அருட்செல்வத்தை வாரி வழங்கிய பெருந்தகை. ஏறத் தாழ ஒரு நூற்றாண்டுக் காலம் அருள் மழை பொழிந்த ஞானச் செம்மல். துறவறம் எனும் தூய அக்னியில் புடம்போட்ட காஞ்சன ஜோதி. அந்த ஜோதி ஒரு நிரந்தர ஜோதி. வானுல கிணின்று என்றும், என்றென்றும் இந்த நிலவு குக்கு ஆன்ம வழி காட்டும் அமர ஜோதி.

பரம்பொருளை நினைவுட்டப்  
பர்ந்த திருப்பாதம்  
பரம்பொருளோ பாரதத்தில்  
படரவந்த பாதம்  
சிரங்குவிவார சிந்தையுள்ளே  
சிவிர்க்கிள்ள பாதம்  
செம்மைனுறி காட்டியருள்  
சேவிக்கும் பாதம்  
எம்மானே நின்பாதம்  
'இரண்டல்ல' வேதமில்

வேதமும், வேத மெய்ப்பொருளாய் நின்ற பாதமும் உலகைக் காக்கும்.

— எஸ். சங்கரலூர்த்தி





பில் கிளின்டன் அமெரிக்காவின் ஐனாதிபதியாகி 10 மாதங்களில் சீன தலைவர் ஜியாங் ஸெமின், மற்றும் 15 ஆசிய, பசிபிக் நாடுகளின் தலைவர்களுடன் அமர்ந்து, புதிய உலக பொருளாதார வரைபடமொன்றை வரைய ஆரம்பித்தார். அதற்குச் சில மணித்தியாலங்களுக்கு முன்னதாகத்தான், எதிர் பார்த் ததற்கு மாறாக, உலகின் மிகப் பெரிய வர்த்தகக் கூட்டான வட அமெரிக்க சுதந்திர வர்த்தக உடன்படிக்கையில் (Nafta-North American Free Trade Agreement) அமெரிக்கா, கனடா, மேக்சிக்கோ இணைவுக்கு காங்கிரஸின் அங்கீராத்தைப் பெற்றிருந்தார். ஐவரிடமிருந்து தேதி ஜீரோப்பிய பொதுச் சந்தையும், பின்னர் மாஸ்ரிக் உடன்படிக்கையின்கீழ் ஜீரோப்பிய ஒன்றியமும் உருவானதையடித்து, ஏனைய வர்த்தகக் கூட்டுகள், ஆசிய பசிபிக் பொருளாதாரக் கூட்டு (APEC), கரிபியன் நாடுகள் கூட்டு என் பனவும் வலுவடைய ஆரம்பித்தன. இவை அனைத்துக்கும் மேலாக, புதிய 'கற்' (General Agreement on Tariffs and Trade-GATT) அமைப்பை உருவாக்குவதில் ஏழு ஆண்டுகளாக இழுபட்ட சர்ச்சை உண்ணதமான ஓர் உடன்பாட்டை அடைந்தது. ஜெனிவா வில் 117 நாடுகள் டிசம்பர் 15 இல் இதனை ஏற்றுக்கொண்டன.

## 93 இல் உலகம்

### அது சொல்லும் செய்தி என்ன?



மாலி

**1993** மற்றொரு பொல்லாத ஆண்டு என்றே எழுப்பட்டும் ஆனால், அதன் நல்லசெய்திகள் முதலில் குறிப்பிடப்பட்டாக வேண்டும். இஸ்ரேவியர்கள் பாலஸ்தீனர்களுடன் கை குலுக்கியதும், கம்போடியாவில் அமைதியும் ஐனாயக்கும் ஏற்பட்டதும், தென்னாபிரிக்காவில் 21 கட்சிகள் ஜீனாயகத்துக்காக கையொப்பமிட்டதும், வட அயர்லாந்தில் தடைப்பட்டிருந்த அரசியல் நடவடிக்கைகளில் நம்பிக்கையுட்டும் நகர்வுகள் ஏற்பட்டதும் 1993இல் ஏற்பட்ட முக்கியமான மாற்றங்கள், நல்ல செய்திகள்.

'கூடாது' செய்திகள், அங்கோலா, பொஸ்னியா, சோமாவியா விலும், முன்னைய சோவியத் யூனியனின் பகுதிகளிலும் ஆண்டு முழுவதும் தொடர்ந்து சின்னாபின்னப்பட்டு, உருவாகும் புதிய தலைமைகளுக்கான ஆதரவுகள் சொற்பமாகவுமே காணப்பட்டன.

5000 பக்கங்கள் கொண்ட இந்த உடன்படிக்கை வர்த்தக பரவலாக்கலில் வரலாற்று முக்கியத்துவம் வாய்ந்த ஒன்றாகும்.

வறிய நாடுகள் பல இதனால் தமக்கு என்ன பயன்? என்று வினவுவது ஆச்சரியமல்ல. 'அதிகம் எதுவும் இல்லை' என்பதே அவை பலவற்றுக்கான பதில் ஏற்கனவே அரசியலில் மட்டும் படுத்தப்பட்ட ஆபிரிக்கா, முன்னரைவிட மேலும் பொருளாதாரத்திலும் மட்டும்பட்டுத் தப்படவலாம். ஆபிரிக்கநாடுகள் அனைத்துமினைந்தானாக பொதுச்சந்தைக்கான பாரியதிட்டம் 2020இல் எதிர்பார்க்கப்பட்டாலும் அது வெறும் எழுத்துருவாகவே இருக்கிறது.

ஆபிரிக்காவின் எதிர்காலம் பற்றிய பெரும் நம்பிக்கை, நவம்பர் 17ஆம் தேதி யோகனஸ்பர்க்கில் கைச்சாத்தான் நகல் இடைக்கால அரசியல் அமைப்பில் அமைகிறது. சமார் இரண்டு ஆண்டு களாகத் தொடர்ந்த பேச்சு வார்த்தைகளின் பயனான அது, இன் ஒதுக்கலை ஒழித்து, தென்னாபிரிக்க வரலாற்றில் முதன்முதலாக ஒரு வருக்கு ஒருவாக்குக்கும் இட்டுச் செல்கிறது. இந்த ஆண்டு நடைபெறும் பொதுத் தேர்தலில் கறுப்பினத்தவர்கள் முதன்முதலாக தென்னாபிரிக்காவின் அதிகார பீடத்தில் அமர

**ஆக, இது 1993**

சமாதானம்?  
நோபல்பரிசுபெறும்  
மன்டேலா, டி. கிளார்க்



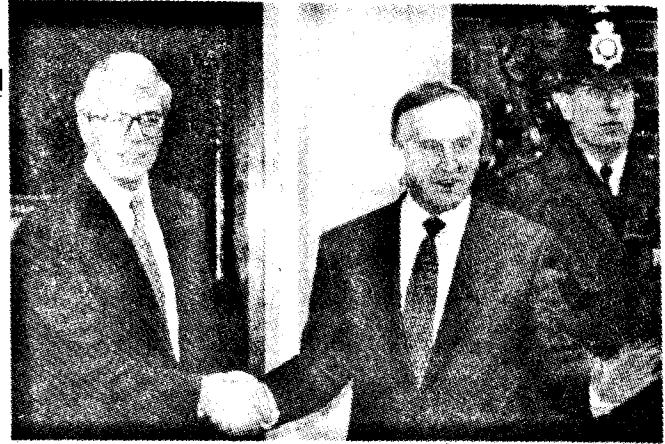
யெல்சின்  
பாரானுமான் முற்று

வாய்ப்பு ஏற்படுகிறது. ஆண்டு முழுவதும் தொடர்ந்த வன் செயல்கள், போராட்டத்தில் முக்கியத்துவம் வாய்ந்தவரான கிறிஸ்துரானி கொலை, நெல்சன் மன்டேலாவின் மிக நெருங்கிய நன்பரும் ஆபிரிக்க தேசிய காங்கிரசின் தலைவருமான ஒலிவர் தம்போவின் மரணம் ஆகியவற்றையுடத்து, ஆண்டு இறுதியில் இந்த உடன்பாடு ஏற்பட்டது.

**உ** வசின் பார்வை இப்போது ஆசியாவை, குறிப்பாக, கிழக்கு, தென்கிழக்கு ஆசியாவை நோக்கியே தீவிரம டைகிறது. 90களின் ஆரம்பம் வரை ஐரோப்பா உலகின் அரசியல், பொருளாதார நடவடிக்கைகளின் மையமாக நீண்ட காலம் காணப்பட்டது. பனிப் போர் முடிவும், பொருளாதார தளர்வும் அந் நிலையை முற்றாக மாற்றிவிட்டன. ஐரோப்பாவில் பொருளாதார வளர்ச்சி அநேகமாக ஸ்தம்பித்துவிட்டது. பெரிய பொருளாதார நாடான ஜெர்மனி அதன் கிழக்குப் பகுதி யைச் சமாளிக்க கஷ்டமுறுகிறது. அங்கு அதிகரிக்கும் சிறு பான்மை இனத்துவர் மோதல்கள் - பிரான்சிலும் கூட - வளர்ச்சியைப் பாதிக்கின்றன. இத்தாலி, ஊழல் அவதாருகளின் உச்சத்துக்குச் சென்றது. எங்குமே வேலையில்லாப் பிரச்சனை. ஸ்பெயினில் அது 20 வீதத்துக்கும் அதிகமாகியது. ஐரோப்பிய ஒன்றியம் என்ற இரண்டு 12 அங்கத்துவ நாடுகளிடையே நெருங்கிய இணைப்பு என்பது எழுத்தில் மட்டுமே. ஸ்திரமின்மையும், முரண்பாடுகளுமே அதிகரிக்கின்றன.

அமெரிக்கா, முன்னர் அக்டோபரில் கூறியதுபோலவே, தனது முன்னுரிமைகள் இனி அத்தாந்திக்குக்கு அப்பால் அல்ல, பசிபிக்குக்கு அப்பால், சீனா மற்றும் 'சிறுத்தைப் பொருளாதாரம்' என்று அழைக்கப்படும் அப்பகுதி நாடுகளுடனேயே என்று சொல்ல ஆரம்பித்தது. ஒருவித அதிர்ச்சியையே ஏற்படுத்தியிருக்கிறது.

மார்ச்சில் சீனா மேலும் சந்தைப் பொருளாதாரத்தையே நோக்கியதான் தனது எண்ணத்தை மீள உறுதிப்படுத்தியது. வெளிநாட்டு மூலதனத்துடனான நிறுவனங்கள் பல ஏற்கனவே சீனாவை முதலாளித்துவ பாதையை நோக்கி வெகு தூரம் அழைத்துவந்துவிட்டன. சீனாவின் சில கரையோர மாகாணங்களில் பொருளாதார வளர்ச்சி மிகத் தாழ்நிலையிலிருந்து,



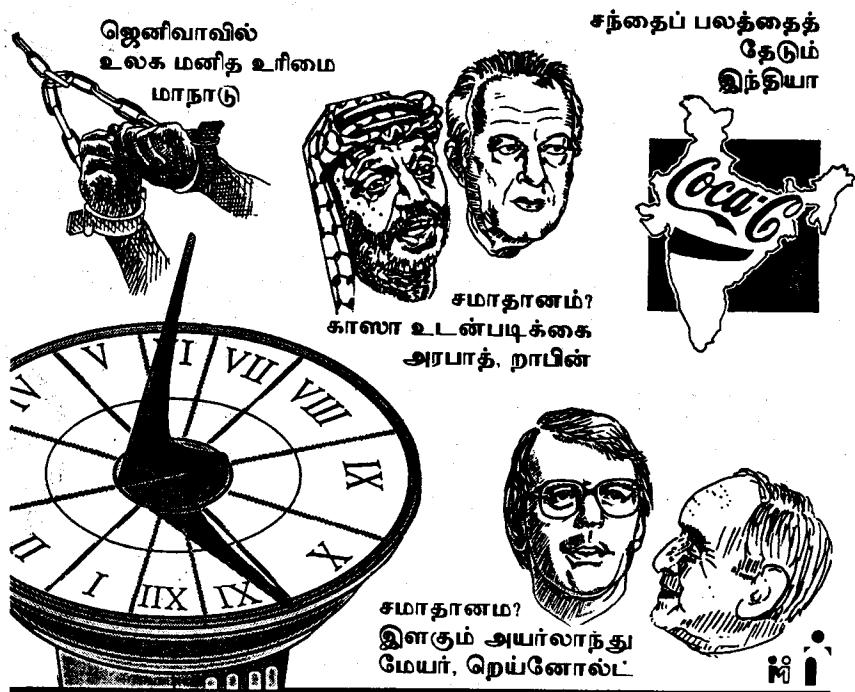
ஏற்கதாழ 20 சத விகிதத்தை அடைந்திருக்கிறது. இதில் பெருமளவு, இன்னமும் மூன்றாண் ஆண்டுகளில் சீனாவிடம் திரும்பகையளிக்கப்படவிருக்கும் ஹாங்கோங் வழியாக வந்தவை யேயாகும்.

கிழக்காசியாவில் ஹாங்கோங் அபிவிருத்திக்கான மையமாக வளர்ந்துவந்தது. கவர்னர் கிறிஸ் பற்றனின் ஜனநாயக நடவடிக்கைகள், 1997 நடுப்பகுதியில் அது கையளிக்கப்பட்ட பின்னரும் பாதுகாக்கப்படவேண்டும் என்பது தொடர்பாக ஆண்டு முழுவதும் பலசுற்றுப் பேச்சுவார்த்தைகளில் அரசாங்கத்தினரும் பிரிட்டிஷாரும் பீஜிங்கில் சடுபட்டனர். 1995இல் தெரியப்படும் கவுன்சிலர்கள் 4 ஆண்டு காலத்துக்கும், அதாவது, 97இல் இறைமை கையளிக்கப்பட்டபின்னரும் தொடர்ந்து பதவியில் நிடிக்கவேண்டும் என்பது பிரிட்டனின் கோரிக்கை. 17 சுற்றுப் பேச்சுக்களின் பின் நவம்பரில் அவை ஸ்தம்பிதம் அடைந்தன.

இப்பொழுது உடல் நலம் நன்கு பாதிப்படைந்திருப்பதாகக் கருதப்படும் 89 வயது சீனத் தலைவர் டெங் ஷியாவெவாபிங் நிலைமை தொடர்பான வதந்திகளில் ஹாங்கோங் தொங்கிக்கொண்டிருக்கிறது. நிலைமையை மக்கள் மாவோவின் இறுதி நாள்களுடன் ஒப்பிட்டு, பதவிக்கான போட்டி தவிர்க்கவியல்லது ஏற்பட்டிருப்பதாக யூகிக்கிறார்கள்.

ஜியாங் சௌமின் - கிளின்டன் சந்திப்பு உள்ளாட்டில் அவரின் பலத்தைக் காண்பிப்பதுடன், சந்தையை நோக்கிய தீர்மானம் மேற்கூலைக் கிருதிப்படுத்துவதாகவும் இருக்கிறது. சீனா கம்யூனிசத்தை குழிதோண்டி புதைத்தேவருகிறது. ஆனால், சோவியத் யூனியனினவிடமுற்றி வூம் வேறுபட்டவிதமாக ஒழுங்கான விதத் தில் அதனைச் செய்கிறது.

உலகம் 90களின் நடுப்பகுதியை நோக்கிச் சென்றுகொண்டிருக்கையில், சோகாலிசம் எங்குமே ஒய்வைப் பெறுகிறது. இந்தியாவில் நரசிம்ராவ் அரசு சட்டங்களைத் தளர்த்தி, ரூபாயை முற்றாக மாற்றக்கூடியதாகச் செய்ததும் சர்வதேச மூலதனத்துக்கு இந்தியா மிகக் காலமாக நாட்டுமள்ள நாடாக ஆகியுள்ளது. சீனாவுக்கு அடுத்தபடியாக பொருளாதாரத்தில் இரண்டாவது இடத்தை நோக்கி இந்தியா செலவுதாக மேலைத்தேய பொருளாதார விமர்சகர்கள் பேச ஆரம்பித்திருக்கிறார்கள். கொக்கா கோலா இந்த மாற்றத்தின் அடையாளம். குளிர் பான் வர்த்தகத்தில் இந்தியாவின் மிகப் பெரிய தான் பார்லே எக்ஸ்போர்ட் (Parle Exports) உடன் ஓர் உடன்படிக்கை, அந்திய சௌமா வணி விதிகளின்கீழ் கொக்காகோலா இந்தியாவைக் கைவிட்டு 16 ஆண்டுகளின் பின் ஏற்பட்டிருக்கிறது.



எங்கு பார்த்தாலுமே 1993இல் ஒரே நடவடிக்கைதான். சந்தைப் பொருளாதாரத்தை நோக்கி திரும்பிய பயணம், வளர்ச்சியான - எச்சரிக்கையான சிந்தனை ஒருமைப் பாட்டையும், வாழ்க்கை முறையில் ஒரு தரப்படுத்தலையும் காட்டுவதாகத் தெரிகிறது. கொள்கைகளை அரசாங்கங்கள் எப்படிப் பெயரிட்டாலும், அவற்றின் பொருளாதாரக் குறியீடு அநேகமாக ஒன்றே. சோஷவிசம் ஏதோவிதத்தில் காலப்போக் கில் ஒரு மாற்றாக அமையாதா என்பதை இன்னமும் சொல்லி விட முடியாவிட்டாலும், தற்போதைக்கு வேறு மாற்று இல்லை.

வறிய நாடுகளுக்கும், செலவந்த நாடுகளிலுள்ள வறிய மக்களுக்குமான எதிர்பார்ப்புகள் மங்கலாகவே இருந்தன. பெரும் ஜூரோப்பிய தலை நகரங்களில் வீட்டிற் மக்கள் பெருமளவிலான எண்ணிக்கையினர் பனிச்சறையும் வீதிகளிலே உறங்குகிறார்கள். இது, 60, 70களிலே அநேகமாக கண்டிருக்க இயலாத ஒன்றாகும்.

**இ**ந்த ஆண்டில் பெரும் அரசியல் முகங்கள் பெரும்பாலும் மாறவில்லை. வெள்ளை மாளிகையில் கிளின்டன் புத்து ணர்வுட்டும் ஒரு புது முகம். ஜனவரியில் அவருடைய வருகை 1960இல் கெண்டியின் வருகைபோல இல்லாவிட்டாலும் 12 ஆண்டு நேரங்களுக்கு காலத்தை முடிவுக்கு கொண்டுவந்தது. அத்துடன், இரண்டாம் உலக யுத்தத்தின்போது பிறந்தே இருக்காத ஒரு ஜனாதிபதியின் வருகை நிச்சயமாக ஒரு புதிய சுகாப் தத்தை உருவாக்கும். அநேகமாக எங்கும் நரைவிழுமிந்தவர்களே தலைமை வகிக்கும்போது, பூரிப்பும், இளமையும் மிகக் அவரது வருகை வரவேற்கத் தக்கதாகியது. தோல்வியை நோக்கியே அவர் செல்வார் என்று அரசியல் விற்பங்கள் ஆரூடமும் சொல்ல முற்பட்டார்கள். நிதானமும், அநுபவமும் அற்றவர் என்று அவர்கள் கூறினார்கள். எங்குமே குறித்த நேரத்துக்கு அவர் செல்லாதது பலரையும் விசனமுறைவத்து.

இராஜாங்க செயலாளராக வாரன் கிறிஸ்தோபர், பாது காப்பு செயலாளராக வெஸ் அஸ்பின் போன்று, பல முதிர்ந்த வலுகூரையினரை தனது அரசாங்கத் துக்கு குத் தேர்ந்தெடுத்தார். சில தினங்களிலேயே அவரது முதல் சீர்திருத்த நடவடிக்கையாக ஆயுத படைகளில் தனினிசே சேர்க்கைகளையினர் சேர்வதற்கான தடையை நீக்கி, உள்நாட்டில் ஒரு பரப்பரப்பை ஏற்படுத்தி னார். இராஜாவு அதிகார பீடம் உடனேயே அவர் அதை வாபஸ்பெற நிர்ப்பந் தித்து. வெளிநாட்டில் பொஸ்னியாவிலும் கிளின்டன் பலாத்கார நடவடிக்கைக்கு பயமுறுத்திவிட்டு பின்னர் படை களை வாபஸ் வாங்கினார்.

சோமாலியாவில் ஐ.நா. படையைச் சார்ந்த அமெரிக்கத் துக்குப்புக்கள்மதிரான தாக்குதல் ஜெனரல் முகமட் அயில்ட்டைக் கொலை செய்யும் அல்லது கைதுசெய்யும் முயற்சியின் விளைவான தென்ற பழி அவரை அடைந் தது. பின்னர் கெயிட்டியில்

லும் ஜீன் பேனாட் அரிஸ்ரைடை மீள் நிலைநிறுத்த முனைந்து அதிலும் பின் வாங்க நேர்ந்தது.

வெள்ளை மாளிகையில் யாசர் அரபாத்தும் யிற்சாக் றாபி னும் சமாதான உடன்படிக்கையில் கைகுலுக்கியபோது, கிளின்டன் அதற்கான உரிமையை அதிகம் கொண்டாட முடிய வில்லை. ஏனெனில், அவ்வுண்படிக்கை நோர்வேயில் பலமாத கால இரகசிய பேச்சுவாததைகளின் பின்பு ஏற்பட்டதாகும். ஜனவரி 3ஆம் தேதி மாஸ்கோவில் ஆயுதக் குறைப்பு ஒப்பந்த கைச்சாத்துடன் 93 ஆம் ஆண்டு ஆரம்பமானது. அமெரிக் காவும் ரஷ்யாவும் அனு ஆயுதங்களில் மூன்றில் இரண்டு பங்கை நிர்மூலமாகக் அந்த ஒப்பந்தம் வகைசெய்தபோது, மீண்டும் வேதாளமாக வட கொரியா அங்கு தோன்றியது. விசேட நேரடி பரிசோதனை செய்யும், சர்வதேச அனுஷாசத்தி நிறுவன தீர்மானத்தையுடுத்து, அனு ஆயுத உற்பத்தி தடை ஒப்பந்தத்திலிருந்து வாபஸ்பெறப் போவதாக அதன் அரசாங்கம் மார்ச் 12இல் அறிவித்தது. தடைகளை விதிகப் போவதாகவும், மீள் ஆலோசிக்கும்படியுமான மிரட்டல்களுக்குச் செவிமடுக் காது வட கொரியா உறுதியாக நின்றது. பாரதாரமான விளைவுகளைச் சந்திக்க நேரும் என்று கிளின்டன் எச்சரித்தார்.

உள்நாட்டில் கிளின்டன் மீதான முதலவாது சோதனை, பதவிக்கு வந்த ஆறு வார காலத்தில், ரெக்ஸாஸ் வாகோவில் மத குழு ஒன்றின் தலைமையக முற்றுகையின்போது ஏற்பட்டது. 51 நாள் முற்றுகையின் பின் சட்டமா அதிபர் ஜேனர் ரேனோவான் தாக்குதல் உத்தரவை அடுத்து, தலைவர் டேவிட் கொரேஷம் 70 சிவ்யார்களும் கட்டடத்தில் பற்றிய தீவிள் கருகி மாண்டார்கள். ரேனோவான் நடவடிக்கையை ஆரித்த கிளின்டன், விசாரணை ஒன்றுக்கு உத்தரவிட்டார்.

சந்தோஷமாக இல்லாவிட்டாலும் வருட இந்தியில் கிளின்டன் வலுவடைந்திருந்தார். முதன்முறையாக மக்களுக்கு ஒரு ஒழுங்கான மருத்துவ திட்டத்தை கொண்டுவந்து, அமெரிக்காவில் பெரும் சமூக மாற்றமொன்றை பிராங்களின் ரூஸ்வெல் காலத்துக்குப் பின்னர் ஏற்படுத்தினார். திறமை வாய்ந்த அவரது மனைவி ஹிலரியை அதற்குப் பொறுப்பாக நியமித்தார். தனிப்பட்ட வர்கள் துப்பாக்கிச் சொந்தக்காரராக இருப்பதைத் தடுக்கும் சட்டத்துக்கு காக்கிரசின் அங்கீகாரத்தைப் பெற்றிருக்கிறார்.

அமெரிக்கா தூர கிழக்குக்கு வருவதையிட்டு எல்லோரும் மகிழ்ச்சி கொள்ளவில்லை. அப்பிராந்தியத்தை ஆளுமையைப் படுத்த அமெரிக்கா முயல் வதாக தெரிவித்து மலேசிய பிரதமர் முகமட் மகத் திர் சீற்றில் மாநாட்டை பகிஷ்கரித்தார். மகத்திர் அபிவிருத்தியிறும் உலகின், 90களின் குரலாக ஆகியிருக்கிறார். பணிப் போருக்குப் பின்னரான உலகுபற்றி, குறிப்பாக, மத்தியதர, வறிய நாடுகளினடையே வளர்ந்துவரும் சமூகமின்மையை அவர்பிரதிவித்தார். பல தட



வைகளில் ஜி.நா. நிறுவனம் அமெரிக்காவின் நலன்களுக்குப் பயன் படுத்தப் படுவதாக பலரும் கருதினார்கள். நியூ யோர்க்கில் அமெரிக்காவின் செல்வாக்கு ஜி.நா. பாதுகாப்புச் சபையிலும், பொதுச்சபைத் தீர்மானங்களிலும் இருக்கிறது. அதேவேளை யுத்த முனைகளில் அதிக்கமான அமெரிக்க நிபுணத் துறைமும், உபகரணங்களும் பலதடவைகளில் ஜி.நா. நடவடிக்கைகளாகவே கருதப்பட்டாலும் அவை உண்மையில் அமெரிக்க நடவடிக்கைகளே. அமெரிக்கா ஜி.நா. நிறுவனத்தைத் தனது சொந்த கொள்கைகளை நடைமுறைப்படுத்துத் தற்கான ஒரு கருவியாகவே பயன்படுத்தியது.

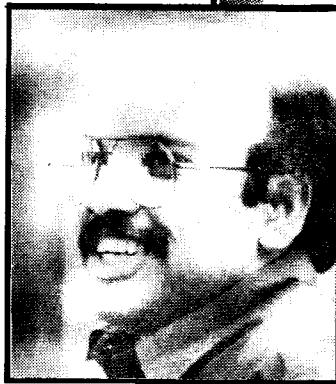
பனிப்போர் முடிவின் பின் ஜி.நா. அதன் சமயாக வந்து, அதன் தேவை பெரிதும் தேவைப்பட வில்லை.

**1993 இறுதியில் உலகம் முழுவதிலும் நெருக்கடி களை ராஜதந்திர ரீதியிலோ அல்லது ராணுவ, அமைதி காப்பு நடவடிக்கைகள் மூலமோ தீர்த்துவைப்பதில் ஈடுபட்டது. 1945இல் எதற்காச இது நிறுவப் பட்டதோ அதனைச் செய்ய இப்போது அது முயல்கிறது. ஆனால் இப்போதுள்ள பிரச்னை அதன் சமை கூடிவிட்ட மையே.**

மற்றையது பாதுகாப்புச் சபை நிலைமை. 1945இலிருந்து மாற்றமடையாத, நிரந்தர உறுப்பினர்களின் 'வீட்டோ' உரிமை அவர்களுக்கு பூரண கட்டுப்பாட்டு அதிகாரத்தை அளிக்கிறது. ஜய்பான், ஜெர்மனியும் மற்றும் அபிவிருத்தி நாடுகளும், அமெரிக்கா, ரஷ்யா, பிரிட்டன், பிரான்ஸ், சீனா ஆகிய நாடுகளின் இந்த ஏகபோகம் ஒழியவேண்டும் என்று விரும்புகின்றன. இந்தியா, பிரேசில், இந்தோனேசியா அதில் அங்கம் வகிப்பதற்கான உரிமையைக் கோருகின்றன. இதேவேளை, கம்போடியாவில் அதன் வெற்றி உற்சாகமானது. எதிர்பார்த்தற்கு மாறாக, ஜி.நா. மேற்பார்வையிலான தேர்தல்கள் மேயில் அமைதியாக நடந்துதேரின. 20 கட்சிகள் பங்குபற்றிய இத் தேர்தலில் 90 சதவீதமானோர் வாக்களித்தனர். நெருக்கமான முடிவுகளையடுத்து ஒருவார்கால அரசியல் முன்னெடுப்புக்களைத் தொடர்ந்து இளவரசர் சிஹானுக் அதிகார பகிரிவு உடன்படிக்கை ஒன்றை ஏற்படுத்தி, செப்டம்பரில் முடிகுடி னார். பொல்பொட்டின் கமர்று, தேர்தல் நடவடிக்கைகள் எதிலும் தலையிட முடியவில்லை. அதனைத் தொடர்ந்து அரசாங்கத் தில் இணைய அவர்களுக்கு அழைப்பு விடுக்கப்பட்டாலும், அதன் படைகள் வடக்கு எல்லைப் பகுதிகளில் தொடர்ந்தும் அச்சுறுத்தலாகவே கருதப்பட்டால் சிஹானுக் தனது எண்ணத்தைப் பின்னர் மாற்றிக்கொண்டார்.

வருட முடிவில் ஜி.நா. படைகள் வாபஸ் பெற ஆரம்பித்தன. ஆனால், நாம் பென்னில் ஒரு நடவடிக்கை வியப்பிலாம் தியதியது. புதிய பாராளுமன்றத்தில் அதன் உருப்பினர்களின் முதலாவது நடவடிக்கை தமது சொந்த வேதனத்தை அதிகரிப்பதாக இருந்தது!

**தெ**ற்கு, தென்கிழக்கு ஆசியாவில் முன்னைய சோவியத் யூனியன், ஜிரோப்பா ஆசியவற்றுக்கு மாறாக, அமைதியும், உறுதியும் இந்த நூற்றாண்டில் எப்போதையும்விட பெரிதும் நிலவியது. சில இடங்களில், குறிப்பாக பரமாவிலும், மிகப் பாரதாமான அளவில் இலங்கையின் வடப் பகுதியிலும் தீவிரவாதிகளின் மகுதி ஆக்கிரமிப்பு இந்தியா முழுவதும் பதட்ட நிலைமை ஏற்படுத்தியிருந்து.



இலங்கையில் தமிழ்ப் பிரிவினைவாதிகளுடனான மோதல் முன்னரெப்போதையும்விட முனைப்படைந்தது. இராணுவ கடற்படைத் தளங்களில் விடுதலைப் புலிகள் மேற்கொண்ட தாக்குதல் அரசாங்கத்துக்குப் பலத்த சவாலை ஏற்படுத்தியது. எதிர்க்கட்சித் தலைவர் அத்துலத்மலி, ஜனாதிபதி பிரேமதாச ஆசியோரது கொலைகள் பதட்டத்தை அதிகரித்தன. பிரதமர் டி.பி.விஜேதுங்கஜனாதிபதியாகப் பதவியேற்றார். விடுதலைப் புலிகள் இயக்கத்தின் முக்கிய தலைவர்களில் ஒருவரான சதாசிவம் கிருஷ்ணகுமார் மற்றும் சிவருடன் படகில் சென்று கொண்டிருந்தபோது இந்து சமுத்திரத்தில் இந்திய கடற் படையினரால் சுற்றிவளைக்கப்பட்டபோது படைகைத் தகர்த்து மாண்டார்.

பாகிஸ்தான் நெருக்கடியுடனேயே ஆண்டை ஆரம்பித்தது. பிரதமர் நவாஸ் சரீப், ஜனாதிபதி குலம் இஸாக் கானால் பதவி விலக்கப்பட்டு, பின்னர் நீதிமன்றத்தால் மீண்டும் சிறிது காலம் பதவியில் அமர்ந்தார். உள்நாட்டுக் குழப்பங்களும், எதிர்க்கட்சித் தலைவரி பெனாசீர் புட்டோவின் தலைமையிலான எதிர்ப்பு நடவடிக்கைகளும் கடைசியில் புதிய தேர்தல் ஒன்றுக்கு வற்பு பூர்த்தியது. கான், சரீப் ஆசியோர் ராஜிநாமா செய்ய, உலக வங்கி முன்னாள் உபதலைவரான முவின் குரேஷி இடைக்கால அரசு ஒன்றை நடாத்தினார்.

மிகுந்த இராணுவ கண்காணிப்புடன் நடந்த தேர்தல், பல ஆண்டுகளுக்குப் பின்னர் அங்கு நடைபெற்ற முதலாவது நேர்மையான தேர்தல் என்று கூறப்பட்டது. ஆனாலும், மிக நெருக்கமான முடிவுகளால் சிறிய கட்சிகளுடனான பேரங்களின் இறுதியில் புட்டோ பதவியேற்றார். அவரது அரசியல் சகா ஜனாதிபதியாகத் தெரியப்பட்டதில் புட்டோ தனது பதவியை பாதுகாப்பானதாக ஆக்கிக் கொண்டார். நாட்டில் ஒரு ஸ்திரத் தன்மை அதன் பின்னர் ஏற்பட்டது. காஷ்மீரிலும் கூட அமைதிக்கான ஒரு நம்பிக்கை, புட்டோ இந்தியாவுடன் பேச்சுவார்த்தைகளை மீள் ஆரம்பித்திலிருந்து ஏற்பட்டது. காஷ்மீரில் பள்ளிவாசல் இராணுவ முற்றுகை அமைதியாக முடிந்ததையுடைய இந்திய பிரதமர் நாசிம்மராவ் சில விட்டுக் கொடுப்புகளுக்கு தயாராகவிருப்பதாகத் தெரிந்தது. தீவிரவாதிகளின் மகுதி ஆக்கிரமிப்பு இந்தியா முழுவதும் பதட்ட நிலைமை ஏற்படுத்தியிருந்து.

பிரிக்கா தொடர்ந்தும் அதி கலவரங்கள் மிகுந்த கண்டமாக விளங்கியது. மொஸாம்பிக்கில் ஓரளவு சமாதானம் ஏற்பட்டு, அரசும் நென்மோ தீவிரவாதிகளும் தேர்தலுக்கு உடன்படித்திருக்கிறார்கள். அங்கோலாவில் முழு அளவிலான உள்நாட்டு யுத்தம் ஆண்டு முழுவதுமே தொடர்ந்தது. சிவில்பியின் யுனிற்றாவக்கும் லுவாண்டா அரசுக்கும்

டையே ஜூநா.வின் சமாதான பேச்சு முயற்சிகள் தொடர்ந்து தோல்விகளையே கண்டன. கிளின்டன் துவாண்டாவுக்கு அமெரிக்க ஆதரவை அளித்து டோஸ் சாந்தோஸ் அரசை அங்கீரித்ததும் யுனிந்றா படைகள் பதில் தாக்குதலில் ஈடுபட்டன. 3 லட்சம் மக்கள் இந்த யுத்தத்தில் மாண்டதாக சொல்லப்படுகிறது. மருத்துவ கண்காணிப்புகள் அநேகமாக அற்றே போய் விட்டதில் ஏற்பட்ட அநுபவிப்புகள் அந்தம் வல்வரசுகளின் கைவிடப்பட்ட விளையாட்டுப் பொருள்களாக அங்கோலா 70, 80 களில் ஆபிரிக்காவின் மிகப் பாதிப்புக்குள்ளான நாடாக ஆகி யது. சுமார் 30 ஆண்டு காலம் அது யுத்தத்திலேயே மூழ்கியுள்ளது.

வட, தென் சூடானிடையே உள்நாட்டு யுத்தம் பரவலாக ஸெபீரியாவிலிருந்து சியராவியோனுக்குள் பரவியது. புருண் டியில் ஒருசில வாரங்களுக்கு ஏற்பட்ட ஜனநாயகம் புதிதாகத் தெரியப்பட்ட ஜனாதிபதி மெல்சியோர் கொலையையடுத்து அஸ்தமித்தது. மீண்டும் ஏற்பட்ட வன்செயல்களில் லட்சக் கணக்கான மக்கள் அன்டை ருவாண்டாவில் தஞ்சமடைந்தனர். ஆபிரிக்காவின் ஏனைய இடங்களில் பலகட்சி அரசியலை நோக்கிய நடவடிக்கைகள் இடம்பெற்றன. வெசௌத்தோவில் இராணுவ ஆட்சியாளர்கள் மீண்டும் முகாம் திரும்ப, முதிர்ந்த அரசியல்வாதியான எங்க மெகெல் பாரானுமந்த ஆசனங்கள் அனைத்தையுமே வென்றார். கானாவில் எதிர்க்கட்சிகள் ஜனாதி பதி தேர்தலை பகிஷ்கரிக்க, இராணுவ தலைவர் ஜூரி ரோலிங்ஸ் சட்டப்படி தேர்ந்தெடுக்கப்பட்ட மக்கள் ஜனாதிபதி யாக பதவியில் தொடர்ந்தார். செசெல்ஸில் ஜனாதிபதி அவ்பேட் ரேன் பலகட்சி அரசியல் நாடாக அதனை மாற்றி, யூனை தேர்தலில் வென்றார்.

எதியோப்பியா பல ஆண்டு குழப்பங்களின் பின் அமைதியை நோக்கியது. மே 24இல் உருவான புதிய எரிற்றி அரசை உடனடியாகவே அது அங்கீரித்தது. எரிற்றி மக்கள் ஒரு மாதத்துக்கு முன்னாதாக சர்வசன வாக்கெடுப்பு ஒன்றில் சுதந்திரத் துக்காக மிக அதிகப்படி வாக்கை அளித்திருந்தனர்.

ஆபிரிக்காவில் மிகப் பெரும் ஏமாற்றத்தை அடைந்து நெல்ஜீரியா, நீண்டகாலமாக எதிர்பார்க்கப்பட்ட சிவிலியன் ஆட்சி 93 இல் ஏற்படும் என்று இராணுவ ஆட்சியாளர்கள் அறி வித்திருந்தனர். 1989இல் ஜனாதிபதி இப்ராஹிம் ஏற்படுத்திய சிக்கலான நடைமுறைகள், 1992 இல் தேர்தலுக்கு வழிவகுத்தது. தேர்தலில், வர்த்தகரான மகுட் அபியோலா வெற்றிபெற்றுள்ளதாக அறிந்ததும் அத் தேர்தல் செல்லுபடியற்றதென அறிவிக்கப்பட்டது. அதைத் தொடர்ந்த குழப்பங்களையடுத்து இப்ராஹிம் பதவியிறங்கி, இராணுவ அதிபரிடம் ஆட்சியை ஒப்படைத்த

போது, 94 பெப்ரவரியில் தேர்தலுக்கு உறுதியளிக்கப்பட்டது. பின்னர், நவம்பர் 17இல் மற்றொரு இராணுவ ஜெனரல் சனி அபசா ஆட்சியைப் பொறுப்பேற்றும் நான்கு ஆண்டுகளாக ஏற்படுத்தப்பட்டு வந்த ஜனநாயக நடவடிக்கைகள் அனைத்தும் அங்கு முறியடிக்கப் பட்டன. அன்றைய தினம்தான் தென்னாபி ரிக்காவில் 21 கட்சிகள் முதன்முறையாக அங்கு இன ஒதுக்கலை ஒழித்து, ஜனநாயக நடவடிக்கைகளுக்கான ஒப்பந்தத்தில் கைச் சாத்திட்டன. நெல்ஜீரிய அரசாங்கங்கள் ஆபிரிக்காவில் இந்த மாற்றம் ஏற்பட சர்வதேச அரங்கில் எப்போதுமே தமது ஆதரவை அளித்து வந்தன.

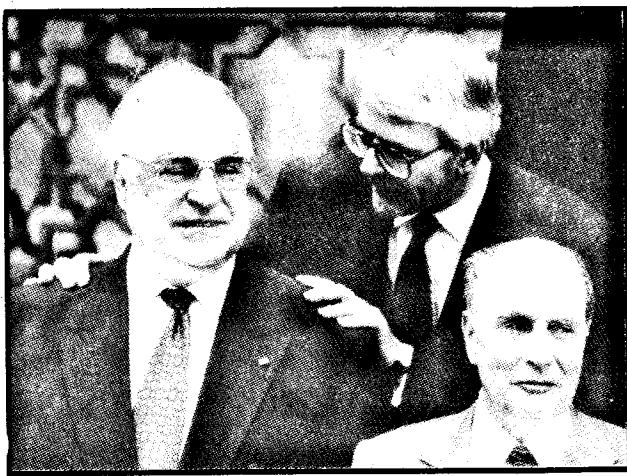
ஆபிரிக்காவில் அரசியல் தலைவர்கள் தம் நற் பெயருக்காக பெறிதும் முயன்றபோது, வேறுபல இடங்களில் தலைவர்கள் தம் நற் பெயரை இழந்தார்கள். இத்தாலியில் கடந்த 20 ஆண்டுகளாக பிரபால்யமடைந்திருந்த பெயர்கள் உச்சமான ஊழலில் அம்பலமாயன். பெரும் அரசியல் வாதிகள், வர்த்தகர்கள் பலர் அதில் சிக்கினர். முதன்முறையாக 'மாபியா' கூட அச்சறுமிவிதத் தலான் மிகப் பெரும் சுத்திகரிப்பு நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளப்பட்டன. நவம்பர், டிசம்பரில் நடைபெற்ற உள்ளாட்சித் தேர்தல்களில் இரண்டாம் உலக யுத்தத்திலிருந்து அதிகாரத்திலிருந்த கட்சிகள் மக்களால் ஒதுக்கப்பட்டு, முன்னைய கம்யூனிஸ்டுகளும் புதிய பாசிஸ்டுகளும் வெற்றிபெற்றார்கள்.

**ப்பாளிலும் பழம் அரசியல் காவலர்கள், டிசம்பரில் காலமான முன்னாள் பிரதமர் தனாக்கா உள்பட, ஒரப்படுத் தப்பட்டனர். 35 ஆண்டுகளின்பின் விபரல் ஜனநாயகக் கட்சி ஆகஸ்டில் பதவி இழுந்தது. மொற்கினோ கொசோகாவா தலைமையிலான ஏழு கட்சி கூட்டு ஆட்சியை ஏற்றிக்கீர்த்து. புதிய அமைச்சரவையில் ஒருவர் மாததிரமே முன்னர் பதவி வகித்தவர். கொசோகாவா வித்தியாசமான - கவர்ச்சியான ஒரு நடை முறையைக் கொண்டிருக்கிறார்.**

**யுத்தத்தின் 48 ஆவது ஆண்டு நிறைவின்போது யப்பாளில் யுத்தத்தில் உயிரி ழந்தவர்கள் நினைவு மன்ற பத்துக்கு அவர் செல்ல வில்லை. மாறாக, மன்னர் கலந்துகொண்ட ஒரு வைப வத்துக்குச் சென்று, யுத்தத்தில் உயிரிழந்தவர்களுக்கும், ஆசியாவின் அன்டை நாடுகளிலும் உலகின் பல பாகங்களிலும் வாழும் அவர்களின் உறவினர்களுக்கும்' தமது அநுதாபத்தைத் தெரி வித்தார். ஆசியாவின் மற்றைய பல நாடுகளைப் போலன்றி, வர்த்தக நெருக்கடி மிகுந்த ஒரு யப்பாளனேயே கொசோகாவா பொறுப்பேற்றார். யுத்தத்தின்பின்னர் பூதாகாரமான கைத் தொழில் நாடான யப்பான் அதன் பாதையில் ஸ்தம்பிக்க நேர்ந்தது.**

கன்டா. நியூசிலாந்தில் அரசியல் தலைவர்களின் பலத்தோல்வி வெளிப்பட்டது. கன்டாவில் பிரதமர் மல்ரோனி ராஜ்நாமா செய்ய கிம் காம்பெல் என்ற பெண் பிரதமரானார். அவரது ஆட்சிக் காலம் மிகச் சொற்பமானதே நான்கு மாதங்களில் அவரும் அவரது கண்சர்வேப்டிடிவ் கட்சியும் அநேகமாக மறக்கப்பட்ட நிலையில் இரண்டு ஆசனங்களே கிடைத்தன. ஜீன் கிரேரின் பிரதமராக விபரல் கட்சி அங்கு பதவிக்கு வந்திருக்கிறது. நியூசிலாந்தில் தேசிய கட்சி பிரதமர் ஜீம் பொல்ஜிருக்கு ஒரு வாக்கே அதிகப்படியாகக் கிடைத்தது.

அவுஸ்திரேவியாவில் சர்ச்சைக்குரியவரான போல் கீற்றிங் கட்சி நிலையை முன்னேற்றமடையச் செய்து தொடர்ந்து ஜந்தா



வது தடவையாக தொழிற்கட்சி வெற்றியைப் பெறவைத்தார். அவரது தேர்தல் வாக்குறுதிகளில் ஒன்று 2001இல் அவஸ்தி ரேவியாவை ஒரு குடியரசு ஆக்குவதாகும். ஆண்டு இறுதியில் ஸ்கோட்லாந்தில் எலிஸபேத் மகாராணியிடன் தங்கி தமது திட்டத்தை அவர் மகாராணிக்கும் தெரிவித்தார்.

**பி** ரிட்டனில் அரசியல் செல்வாக்கு தாழ்வையே அடைந் தது. ஐரோப்பா மீண்டும் சூடான விவகாரமாகியது. ஜோன் மேயர் முதல் அரை ஆண்டையும் டிசம்பர் 91இல் தாம் ஒப்பமிட்ட ஐரோப்பிய ஒன்றியம் தொடர்பான மாஸ்ரிக் உடன்படிக் கையில் தமது கட்சியையே சார்ந்த எதிர்ப் பாளர்களுடனான சமர்வேயே செலவிட்டார். மார்ச்சில் பாரா ஞமன்றத்தில் அர சாங்கம் தோற்கடிக்கப்பட்டு யூலை 23இல் உறுப்பினர்கள் ஏற்றுக்கொள்ளும்வரை பலவாரங்களை பாரா ஞமன்றம் மாஸ்ரிக் விவகாரத்திலேயே செலவிட்டது. அவருக்கு முன்னர் பிரதமராக இருந்தவரினாலேயே தடங்கல்கள் ஏற்பட்டுக் கொண்டிருந்தன.

அக்டோபரில் தச்சர் சீமாட்டியின் நூல் மிகப் பெருமளவிலான பிரச்சாரத்துடன் வெளியிடப்பட்டது. உலகின் அரைப் பங்கு தொலைக்காட்சிகளும் பத்திரிகைகளும் வாரக் கணக்கில் அவரின் பிரதமர் பதவிக் காலத்தை சார்பாக வாதிட்டன. பிரதிகளுக்கு அவர் ஒப்பமிடும் வைபவங்கள் மிகையாகி, ஒப்பமிடாத பிரதிகளே 'சேகரிப்பாளர் பெறுமதிமிக்கவை' என்று கூறும்படி ஆகியது.

ஐரோப்பா மற்றும் நாடுகளது அரசியல் தலைவர்களுடனான அபிப்பிராய வாக்கெடுப்பில் மேயரின் செல்வாக்கு மிகக் காழ்வடைந்தது. ஸ்பெயினில் மக்கள் சுதநிமிக்க தலைவரான பெலிப் கொன்சேலே மார்க்கோஸ் திணார்த் தேர்தல் ஒன்றை நடாத்தி ஆட்சியில் நிடித்தா அலும் அவரது அறுதி பெரும்பான் மையை இழந்தார். கிரீசில் 75 வயதான கொன்ஸ்ரன்றரன் மிற்சோராகின் பதவியிலிருந்து அகற்றப்பட்டு, முன்னர் அவமரியாதைக்கும் குழப்பங்களுக்குமுள்ளான 74 வயது முன்னாள் பிரதமர் அன்ட்ரேஸ் பப்பான்டறு பதவிக்கு வந்திருக்கின்றார்.

பிரிட்டிஷ் அரசு குடும்பத்தின் பிரச்சனைகள் 1993 இல் ஓரளவுக்கே குறைந்தன. பொதுமக்களின் நெருக்குதல் முதன்முதலாக எலிஸபேத் மகாராணி வருமான வரி செலுத்துவார் என்ற செய்திக்கு இட்டுச்சென்றது. தீயினால் சேதமுற்ற வின்சர் கோட்டையைப் புனரமைக்கும் நிதி சேகரிப்புக்காக கோடையில் பக்கின்றாம் மாளிகை பொதுமக்கள் பார்வைக்கு விடப்பட்டது. உடற்பயிற்சி நிலையமொன்றில் எடுக்கப்பட்ட புகைப்படங்களைப் பத்திரிகை ஒன்று பிரசரித்தமை வேல்ஸ் இளவரசி டயானா, தாம் பொது சடுபாடுகளிலிருந்து ஆண்டு இறுதியுடன் முற்றாக விலகிக் கொள்ளப்போவதான அறி விப்பை ஏற்படுத்தியது.

வேலைவாய்ப்பின்மை, போதைவஸ்துக்கள் போன்ற வற்றாலான தாக்கத்தினால் பாதிப்புறும் குடும்பவாழ்வுக்கு தாம் அடிமைப்பட்டு விடுகிறோமோ என்று தம் வாழ்க்கை முறை பற்றிய வினாவை மேலை உலகம் இந்த ஆண்டு வினாவைத் தது. வட இங்கிலாந்தில் இரண்டு வயதுக் குழந்தை ஒன்றை கொலைசெய்தார்களென இரு சிறுவர்கள் குற்றவாளிகளாகக் காணப்பட்டபோது, அது சர்வதேச கவனத்தை சர்த்தது. குழும்ப தகராயுகள் பற்றியும், தொலைக்காட்சிகளிலும் வீடு யோக்கனிலும் சிறுவர்கள் பார்க்கும் மூர்க்கமான கொடுரைகள் பற்றியும் பல வினாக்கள் எழுப்பப்பட்டன.

அரசியல் ரீதியில் வத்தின் அமெரிக்காவைப் பொறுத்தவரை 93 பெரும்பாலும் அமைதியான ஆண்டே. அரசியல் சதிகள் பாவன் இழந்துபோய்விட்டாலும், ஐனநாயகம் நிலைகொள் ஞமா என்பதை 94 இல் நடைபெறவிருக்கும் தேர்தல்களின் பின்னரேயே அறியலாம். கெயிட்டியும், கியூபாவும் அப்பிராந் தியத்தில் கவனத்தை சர்ப்பன். 1991 சதி தலைவர் ஜெனரல் ராவுல் செட்டாக்கடன் செய்துகொண்ட சமாதான ஒப்பந்தத் தின்மூலம், அரிஸ்ரைடை அதிகாரத்தில் மீன் அமர்த்தும் ஐ.நா.வின் முயற்சி வெற்றியளிக்கூடியதாகவிருந்தது. அரிஸ்ரைட் அக்டோபரில் நாடு திரும்பவிருந்தார். திரும்பவும் வன் செயல்கள் வெடி க்கவும் ஐ.நா.படைகள் அங்கு அனுப்பப்பட்டு, அமெரிக்க போர்க்கப்பல்கள் அரிஸ்ரைட் வருகைக்கு பாதுகாப்பு அளிக்கவும் அனுப்பப்பட்டன. எனினும் டிசம்பர் வரை அவர் நாடு திரும்பவில்லை.

வட கொரியாவுக்கும், சீனாவுக்கும் (விவாதத்துக்குரியியது) வெளியே கம்யூனிசம் நிலைபெற்றுள்ள கடைசி நாடான

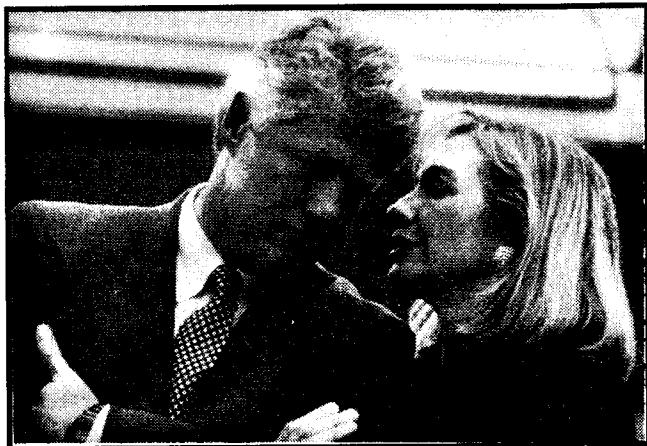
கியூபாவில் பிடல் காஸ்ரோ, சோவியத் யூனியனின் வீழ்ச் சியை அடுத்து நாட்டின் பொருளாதார நிலை குறித்து சில உடன்பாடுகளுக்கு வரவேண்டிய நிரப்பந்தம் ஏற்பட்டது. பொருளாதாரம் பரவலாகப்பட்டு, 1959க்குப் பின்னர் முதன்முறையாக கியூபா மக்கள் அமெரிக்க டாலர் வைத்திருப்பது சட்ட பூர்வமாக அனுமதிக்கப்பட்டிருக்கிறது.

இசம்பர் இஆம் தேதி, கொலம்பிய பொலிசாரி

னால் பெறிதும் தேடப்பட்ட உலக கேடி களில் ஒருவரான போதைவஸ்து கடத்தல் மன்னர் பப்லோ எஸ்கோபார் கொலம்பிய பொலிசாரால் துப்பாக்கிச் சமரைான்றில் சட்டுக் கொலம்பப்பட்டார். ஆயிரம் பொதுமக்களும், 500 பொலிசாரதும் கொலைகளுக்குக் காரணமானவர் என்று சொல்லப்படும் இவரின் தலைக்கு 30 கோடி டாலர் சன்மானம் அறிவிக்கப்பட்டிருந்தது. ஆனாலும் ஏழைகள் சில குக்கு இவர் ஒரு 'ராபின் கூட்' பலர் அவரது மரணச் சடங்கில் விமிமி அழுதார்கள்.

1993 இல் முதல் அரை ஆண்டும் ரஷ்ய அரசியல் அதிபர் பொலிஸ் யெல்சினுக்கும் பாரானுமன்றத்துக்கு மிடையோன் போராட்டத்திலேயே மையம் கொண்டிருந்தது. கோர்ப்பசெல்வாக்கால் துப்புத்தும், அதற்கு முந்திய காலத்துமான கம்யூனிஸ்டுகளைப் பாரானுமன்றம் கொண்டிருந்தது. சபாநாயகர் காஸ்புலாரோவு, துணை அதிபர் அலெக்சாந்தர் றாஸ்கோய் ஆகியோர் யெல்சினின் எதிரிகளானார்கள். செப்டம்பர் 21இல் யெல்சின் செயல்பட ஆரம்பித்தார். அரசியலமைப்புச் சீர்தி ருத்தம் ஒன்றைச் செய்யப்போவதாகவும் பாரானுமன்றத்தைக்கலைத்து, புதிய சட்டத்தின்கீழ் தேர்தல்களை நடாத்தப் போவதாகவும் அறிவித்தார். காங்கிரஸில் மக்கள் பிரதிநிதிகள், யெல்சின் நம்பிக்கை அற்றவர் என்று வாக்களித்து, றாஸ்கோயை தலைவராக்கினார்கள். யெல்சின் பாரானுமன்றத்தை முற்றகையிட்செய்து, முதலில் தொலைபேசிகளையும் பின்னர் தண்ணீரையும் துண்டித்து அவர்களைப் பணிய வைக்க முயற்சித்தார். சந்தில், 2000துகுப்புகள் வெள்ளன மாளிகை எனப் படும் பாரானுமன்றத்தைச் சுற்றிவளைத்தன. சமரசப் பேச்சுக் கள் தொல்வியடைந்ததும் வெள்ளன மாளிகையிது தாக்குதல் மேற்கொள்ளப்பட்டது. சிலமணிநேரங்களில் காஸ்புலாரோவும், றாஸ்கோயும் சிறைக்கு கொண்டு செல்லப்பட்டனர்.

மேற்குலகம் றந்ஸ்கோய் மீதான யெல்சினின் வெற்றிக்கு கரகோவுமிட்டது. ஆனால், மூன்று ஆண்டுகளில் அந்த இரண்டு



டாவது சதி ரஷ்யாவின் உருதி யின் மைய நன்கு புலப்படுத்தியது. அத்துடன் செய்தித் தனிக்கையையும் யெல் சின் அலுவல் செய்தார். சாதாரண ரஷ்ய மக்களுக்கு வாழ்க்கை முன் நன்றெயிட கடினமான தாகவே ஆகியது. பலர் முதலாளித்துவ மும், ஜனநாயகமும் உண்மையிலேயே சிறந்த வைதானா என்று வியப்பட்டிருக்கார்கள். பலர் செல்வந்தராணாலும், பலர் மேலும் வறுமையை அடைகிறார்கள்.

அசர்பஜான், ஆர்மீனியன் இடையேயான போர் பல உயிர்களைப் பலிவாங்கியது. முன்னாள் சோவியத் வெளிநாட்டமைச்சர் செவர்நாட்சே யின் ஜோர்ஜியாதான் பெரும்நெருக்கடிகளுக்கு உள்ளானது. பெருமளவு நிலத்தை பிரிவினைத் தீவிரவாதிகள் கைப்பற்றினார்கள். ரஷ்யா தலையிடுவதாகக் குற்றஞ்சாட்டிய செவர்நாட்சே ராஜ்நாமா செய்யவும் முற்பட்டார். ஆனாலும் பின்னர் ரஷ்ய துருப்புக்களின் துணையுடன் தீவிரவாதிகள் துரத்தப்பட்டார்கள்.

முன்னைய சோவியத் சாம்ராஜ்யத்தின் ஏனைய பகுதிகளில் போலந்து, ஹங்கேரியில் பொருளாதார அபிவிருத்தியுடன் ஜனநாயக அரசுகள் நன்கே செயல்பட்டன. 'விவாகரத்து' செய்துகொண்ட செக்கொஸ்லாவாக்கியா ஜனவரி முதலாந்தீத்தம் தனி வாழ்வைத் தொடங்கின.

முன்னைய யூகோஸ்லாவியா நிலைமையில்மாற்றம் எது வழே இல்லை. சந்தேகமேவா முற்றுகையிடப்பட்டேயிருந்தது. இன்கத்திகரிப்பு இங்கு மேலும் பல கட்டங்களை அடைந்தது சுருத்து வேறுபாடுகளையே கொண்டிருந்த மேலை நாடுகள் ஐ.நா. கொடியின்கீழ் மனிதாபிமான உதவிகளை அளித்தாலும் அவை தலையிட மறுத்தன. பொஸ்னியாவில் சமாதானத் திட்டங்கள் வந்தன. போயின.

**ஆ** க, 1993 ஒரு சோகமான ஆண்டா? சிறப்பான ஆண்டா? கெடுதலான ஆண்டா?

வண்டனிலே பிரபலமான தொலைக்காட்சி செய்தி அறிவிப்பாளர் மாட்டின் ஹாயிஸ் நல்ல செய்திகளும் 'கூடாது' செய்திகளும் என்ற தலைப்பில் ஆற்றிய உரை ஒன்று, தேசிய அளவிலான ஒரு விவாதத்தை ஏற்படுத்தியது. பத்திரிகை, வாரெனாலி, தொலைக்காட்சி என்பன அந்த தங்களுக்கே அதி முக்கியத்துவம் அளித்து, அவற்றை ஏனைய நல்ல, சாதகமான நிகழ்வுகளுடன் சமப்படுத் துவதில் தவறிவிடுகின்றன என்பது அவரது வாதம். இதனை அவருடைய சகாக்கள் பலரும் முதலில் எதிர்த்தாலும் பொதுமக்கள் கருத்து மற்ற விதமாகவே இருந்தது. ஒரு சமநிலை சிறந்த தென்று பலர் சுருதலாம். இந்த அடிப்படையிலே, 1993 மேலெழுந்த வாரியாக மங்களானதாகவே தென்படும். ஆனால், இஸ்ரேலுக்கும் பி.எல். ஓ.வக்குமிடையே ஏற்பட்ட உடன்படிக்கை, அதன் நடவடிக்கையில் ஆண்டு இறுதியில் சில தடங்கல்களைக் கொண்டுள்ளது.

## 94இல் அமெரிக்கா

■ கிளின்டன் தம்பதிகளுக்குள் மன முறிவு ஏற்படும். என்றாலும் ஜனாதிபதி பதவிக்காவும் முடியும்வரை அதிகாரபூரவான விவாகரத்து இருக்காது. அதன்பின்னர் ஹில்ரி அரசியலில் சூதிப்பார். அதில் அவர்பெரிய நட்சத்திரமாக வளர்ந்துவருவார்.

■ இன்னொருமுறை கிளின்டன் ஜனாதிபதியாகத் தோற்றெடுக்கப் படமாட்டார்.

■ மைக்கல் ஜாக்சன் மீதான வழக்கு நீதிமன்றத்துக்கு வெளியே சமரசம் செய்துகொள்ளப்படும். ஆனால், இதுபோல பணம் கேட்டு இன்னும் பலர் வழக்கு தொடருவார்கள்.

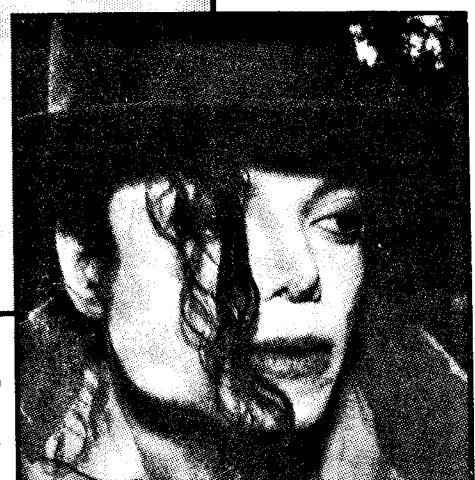
■ எவிஸ்பெத் டெய்லர் பல அவதாருகளுக்கும் கிளினிக்குக்கும் உள்ளாவார்.

■ பாவியல் வன்முறை வழக்கில் சூற்றவாளியைனத் தீர்ப்பளிக்கப்பட்ட மைக்ரைசன் மேன்முறையீடு செய்வார். ஆனால் அது நிராகரிக்கப்படும்.

■ மைக்கல் ஜோர்டன் மீண்டும் கூடைப்பந்து விளையாட வருவார்.

■ மெக்ஸிகோ பிரமிக்கத்தக்க வகையில் முன்னேற்றம் காணும்.

■ நியுயார்க் பங்குசுற்றை எழுச்சி காணும். நிறையப் பணம் புருளும்.



டிருந்தாலும், அதி சிக்கல் வாய்ந்த பிரச்சனைகளும் கூட தீர்க்கப்பட முடியும் என்பதை அது காட்டி யது.

அதுவே 1993 சாற்றும் நல்ல செய்தி.

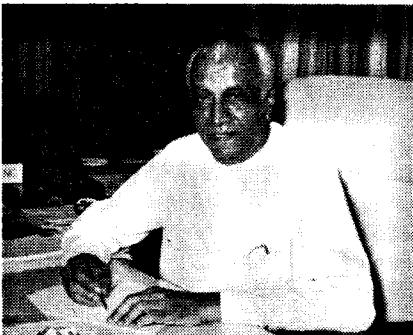
# யுத்தமும் தேர்தலும்

## நெருக்குவில் தத்தளிக்கும் அரசு

எல்லாளன்

**இ** வங்கை அரசு படைகளுக்கும் தமிழ்ப் போராளிகளுக்கும் இடையே ஒரு தசாப்த காலத் துக்கு மேலாக இடம்பெற்றுவரும் யுத்தத்தில் அரசு படைகள் சந்தித்த மிகப் பெரிய - அவமானகரமான தோல்வி அது. பூநகரியில் பாதுகாப்புப்படைகள் சந்தித்த இந்தத் தோல்வி இலங்கையின் இராணுவத் தளபதியையே பதவி விலக்க செய்துள்ளது. அந்த அளவுக்கு இராணுவத்தின் சுய கௌரவத்துக்கே இத் தாக்குதல் ஒரு சவால் விட்டுள்ளது.

இனப் பிரச்னையின் தற்போதைய நிலையையிட்டு பல செய்திகளை இத் தாக்குதலின் மூலம் விடுதலைப் புலிகள் தெரிவித்துள்ளார்கள். மறுபுறத்தில் பாது



காப்பு மற்றும் அரசியல் சார்ந்த பல கேள்விகளுக்கான பதிலைக் காணவேண்டிய நிரப்பந்தாக்கடி.பி.விஜேதாங்க அரசுக்கு இத் தாக்குதல் ஏற்படுத்தியிருக்கிறது.

ஆனால், இக் கேள்விகள் எதற்கும் பதில் கூறுமுடியால் டி.பி. விஜேதாங்கவும் அவருடைய அரசம் தத்தளிக்கும் ஒரு நிலைமையையே இன்று காணக்கூடியதாகவுள்ளது.

பூநகரி-நாகதேவன்துறை ராணுவ கடற்படைத் தளங்கள் வடபாகுதியின் கேந்திர முக்கியத்துவம் வாய்ந்த ஒரு பகுதியில் அமைந்திருப்பதனால், இவற்றைப் புலிகள் தாக்கி அழித்திருப்பது மிகவும் முக்கியத்துவம் வாய்ந்ததொன்றாக சருதப் படுகிறது. யாழ் குடாநாட்டை பிரதான நிலப்பரப்பிலிருந்து பிரிக்கும் ஒரு பகுதி யில் இந்தத் தளங்கள் அமைந்திருந்தன. இதனால் இந்தத் தாக்குதலின் மூலம் குடாநாட்டுனரான போக்குவரத்தைக்

கட்டுப்படுத்தக்கூடிய சக்தியை ராணுவம் இழந்துவிட்டது. இது ராணுவத்தினருக்கு ஒரு பாரிய பின்னடைவு.

இதனைவிட இத்தாக்குதலில் கொல்லப் பட்டப்பட்ட ராணுவ-கடற்படையினரின் எண்ணிக்கையும் அரசாங்கத்துக்குப் பெரும் திகைப்பை ஏற்படுத்தியுள்ளது. கொல்லப் பட்டராணுவ-கடற்படையினரின் எண்ணிக்கையையிட்டு உத்தியோகப்பூர்வமாக தகவல் எதனையும் வெளியிடாத போதிலும், சமார் 1000 வரையிலான பாதுகாப்புப் படையினர் கொல்லப் பட்டதாக விடுதலைப் புலிகள் தெரிவித் திருக்கின்றனர். சமார் 200 வரையிலான படையினர் விடுதலைப் புலிகளால் யுத்தக் கைத்தளிகளாகப் பிதித்துச் செல்லப்பட்டிருக்கலாம் எனவும் நம்பப்படுகிறது.

ஆட்களைப் பெருமளவு இழந்ததுடன் பாரிய ஆயுத இழப்பையும் இத் தாக்குதலின் மூலம் ராணுவம் சந்தித்துள்ளது. கடற்படையினரின் ஆறு 'வோட்டர்-ஜெட்' ரக அதிவேக பிரங்கிப் படகுகள் இத் தாக்குதலின் மூலம் புலிகளால் கைப் பற்றப்பட்டது கடற்படையினரின் பலத்தைப் பெருமளவு குறைத்துள்ளது என்பதில் சந்தேகமில்லை. அதேவேளையில், 120 மி.மி. பிரங்கிகள் உள்பட சமார் 30 கோடி ரூபா பெறுமதியான ஆயுதங்கள் இங்கிருந்து புலிகளால் அபகரிக்கப் பட்டுள்ளன.

படையினருக்கு ஏற்பட்டுள்ள இந்த பாரிய இழப்பு, தொடர்ந்து யுத்தத்தில் சட்டுப்படுவதற்கான பாதுகாப்புப் படையினரின் மன உற்சாகத்தையும் மோசமாகப் பாதித்துள்ளது. அதைன், இந்த முகாமின் 'ராடார்' உள்பட பல வசதிகள் சேதமாக்கப்பட்ட நிலையில் இம்முகாமில் தொடர்ந்தும் இருப்பதா. இவ்வளையான என்ற சிக்கலான கேள்விக்கு விடை காணவேண்டிய தேவையையும் அரசாங்கத் துக்க ஏற்படுத்தியுள்ளது.

விடுதலைப் புலிகள் வருடாந்தம் அனுஷ்டிக்கும் மாவீரர் வாரத்திலேயே (நவம்பர் 21-28) இவ்வாறான தாக்குதல் ஒன்று நடைபெறுமென எதிர்பார்த்திருந்த நிலையில் சமார் 10 நாள்கள் முன்னாலே புலிகளின் இத்தாக்குதல் இடம்பெற்றுள்ளது.

முக்கியத்துவம் வாய்ந்த ஒரு ராணுவதாத்தைக்கூட நன்கு திட்டமிட்டு, திறமையானமுறையில் தாக்கக்கூடிய வழுவும், அசாத்தியத் துணிவும் தமிழிடம் உள்ள

தென்பதை இந்தத் தாக்குதலின் மூலம் புலிகள் வெளிப்படுத்தியுள்ளனர். 'கெரில்லா' பாணியிலான யுத்தத்தில் மட்டுமன்றி பாரம்பரிய யுத்தமொன்றை நடத்தக்கூடியவர்களாகவும் அவர்கள் வளர்ச்சியடைந்துள்ளனர் என்பதை இத் தாக்குதல் வெளிப்படுத்துகின்றது.

அதேவேளையில் இத்தாக்குதலில் புலிகளுக்கும் பலத்த இழப்பு ஏற்பட்டுள்ளது. அவர்களுடைய தரப்பிலும் 400க்கு மேற்பட்டவர்கள் கொல்லப்பட்டிருக்கின்றனர்.

முழுமையாகப் பார்க்கும்போது அரசியல் ரீதியாகவும் ராணுவ ரீதியாகவும் அரசுக்கு இத் தாக்குதல் ஒரு பாரிய பின்னடைவு என்றுதான் கூறவேண்டும்.

இதற்கான பாதுகாப்புப் படைகளின் பிரதிபலிப்பு வழுமையானதாகவே இருந்தது. வடப்பகுதியிலுள்ள பொதுமக்களின் இலக்குகள்மீது பொம்மர்கள் குண்டு வீசித் தாக்கின. தேவாலயம் ஒன்றின்மீது மேற்கொள்ளப்பட்ட குண்டு வீச்சில் 16 பேர் கொல்லப்பட்டனர். யாழ் அரசுசெயல்கும் குண்டு வீச்சால் பலத்த சேதமடைந்தது. அரசு அதிபர் மயிரினழியிருப்பிரினார்.

'இனப் பிரச்னை எதுவும் நாட்டில் இல்லை. பயங்கரவாதப் பிரச்னை ஒன்றே உள்ளது' என்ற ஜனாதிபதி விஜே துங்கவின் புதிய தத்துவம் அரசியல் ரீதியில் ஒரு தடுமாற்றத்தை ஏற்படுத்தியுள்ள வேளையில், பூநகரித் தாக்குதலும், யாழ் தேவை ராணுவ நடவடிக்கையின் போது ஏற்பட்ட தோல்வியும் ராணுவ ரீதியிலும் யுத்தத்தில் வெற்றி கொள்ளமுடியாத ஒரு நிலைமையை அரசுக்கு ஏற்படுத்தியுள்ளது.

இது ஓர் இனப் பிரச்னை அல்ல. பயங்கரவாதப் பிரச்னையே என்ற ஜனாதிபதி விஜே துங்கவின் நிலைப்பாடு இனப்பிரச்னைக்கு அரசியல் தீர்வொன்றைக் காண்பதற்கான முயற்சிகள் அணைத்துயமே தடுத்து நிறுத்தியுள்ளது.

புலிகளின் பிரச்னை ஒரு பங்கரவாதப் பிரச்னை என்ற ஜனாதிபதி விஜே துங்கவின் நிலைப்பாட்டுக்கு இத் தாக்குதல் பலத்த அடியைக் கொடுத்துள்ளது. இப் பிரச்னைக்கு அரசியல் ரீதியான தீர்வொன்றுதான் காணப்படவேண்டும் என்ற அவசியத்தையும் இத்தாக்குதல் தெளிவாக உணர்த்தியிருக்கின்றது. ஆனால், பேரினவாத சக்திகளின் நெருக்க

குதலை எதிர்நோக்கியுள்ள விஜேதுங்க அரசு, பிரச்னைக்கு அரசியல் தீர்வொன்றை முன்வைக்க முடியாத நிலையில் உள்ளது. யுத்தம் முடிவின்றித்தொடர் வதற்கே இது வழியேற்படுத்துகின்றது.

1994 ஆம் ஆண்டு தேர்தல் ஆண்டாகப் பிரச்னைப் படுத்தப்பட்டுள்ள நிலையில், தேர்தலை அடிப்படையாகக் கொண்டு அரசியல் கட்சிகள் அணி திரளத் தொடக்கியுள்ளன. புதிய அரசியல் அணிகள் எவ்வாறு உருவாகப் போகின்றன என்பதை நிர்ணயிக்கும் அரசியல் நடவடிக்கைகளும் பேரங்களும் இன்றைய அரசியல் அரங்கில் திரைக்குப் பின் னாலும் திரைக்கு முன்னாலும் இடம் பெற்று வருகின்றன.

தேர்தலை நோக்கிய இந்த அரசியல் நகர்வுகளைப் பொறுத்தவரையில் இரண்டு பிரதான கட்சிகளான ஜக்கிய தேசியக் கட்சியும் (ஜ.தே.க.) சிறிலங்கா சுதந்திரக் கட்சியுமே (ச.க.) இந்த நகர்வுகளின் மையமாகவுள்ளன. ஏனைய கட்சிகளின் பேரங்களும் இதனை அடிப்படையாகக் கொண்டவையாகவே உள்ளன.

ஏனைய கட்சிகள் எனும்போது அவற்றை ஜந்து பிரதான பிரிவுகளாகப் பிரிக்குமுடியும்.

1. ஜனநாயக ஜக்கிய தேசிய முன்னணி.

2. இலங்கைத் தொழிலாளர் காங்கிரஸ்.

3. இதுசாரிக் கட்சிகள்.

4. முஸ்லிம் காங்கிரஸ்.

5. தமிழ்க் குழுக்கள்.

இவற்றுள் இதுசாரிக் கட்சிகள் தமது பாரம்பரிய வழிமுறையின்படி கூவுடன் இதைந்துகொள்வார்கள் என்றே எதிர்பார்க்கப்படுகின்றது. முஸ்லிம் காங்கிரஸ் தனித்துப் போட்டியிடும் கொழும் பிலுள்ள தமிழ்க் குழுக்களின் பின்னால் அரசியல் சக்தி வாய்ந்த வாக்குகள் எதுவும் இல்லை.

எனவே, ஜனநாயக ஜக்கிய தேசிய முன்னணியும், இலங்கைத் தொழிலாளர் காங்கிரஸ் கட்சியும் மட்டுமே தேர்தலையொட்டி அரசியல் பேரத்தில் ஈடுபடக்கூடிய கட்சிகளாக உள்ளன.

ஐதேகவும், சுகவும் ஒரளவுக்கு சம பலம் வாய்ந்த கட்சிகளாக உள்ளதால் ஜ.ஜே.தே.மு.வும் இ.தொ.கா.வும் மேற்கொள்ளும் முடிவுகளே தேர்தலில் வெற்றி தோல்விகளை நிர்ணயிப்ப வையாக இருக்கும் என்பதால் அவற்றின் நிலைப்பாடு இத் தேர்தலைப் பொறுத்தவரையில் முக்கியமானது.

1977 ஆம் ஆண்டில் இடம்பெற்ற தேர்தலின் பின்னர் நடைபெற்ற ஒவ்வொரு தேர்தல்களிலும் ஜ.ஜே.தே.க.வேற்றி பெறுவதற்கு இ.தொ.கா.வின் வாக்குபலம் பெருமளவில் உதவியிருக்கிறது.

தொண்டமானைப் பொறுத்தவரையில் இதுவே அவருக்குப் பிரதான பின்பலமாக இருந்துவந்துள்ளது. தொண்டமானின் இந்த வாக்குப் பலம் எவ்வளவு சக்தி வாய்ந்தது என்பதை உணர்ந்து கொண்டதால்தான் தொண்டமானின் கோரிக்கைகள் பலவற்றுக்கும் காலத்துக்குக் காலம் அரசாங்கம் இணங்கியது.

ஒரு ‘கபினட்’ அமைச்சராக இருந்துகொண்டே அரசாங்கத்தைத் தாக்கக்கூடிய வலுவையும் இந்தப் பலமே அவருக்குக் கொடுத்தது.

தேர்தல் எதிர்நோக்கப்படும் வேளையில் இந்த வாக்குப் பலத்தின் துணையுடன் தனது கோரிக்கைகள் சில வற்றை வென்றெடுப்பதற்கு தொண்டமான் முற்பட்டதன் விளைவே அரசுடன் அவருக்கு இன்று ஏற்பட்டுள்ள ‘முறுகல்’ நிலையும் அவருடைய கட்சியில் ஏற்பட்டுள்ள பிளவும்.

ஒரு மாத கால அவகாசத்துடன் தொண்டமானால் முன்வைக்கப்பட்ட எட்டு அம்ச கோரிக்கைகளில் சர்ச்சைக்குரியது காரணி தொடர்பான கோரிக்கையாகும். மலையக காணியிப் பகிரவில் தமிழ்த் தோட்டத் தொழில் வளர்களுக்கு முன்னுரிமை வழங்கப் படவேண்டும் என்பதும், இவ்வாறான காணியிப் பகிரவில் தோட்டக் கமிட்டிகளின் ஆலோசனையுடன் மேற்கொள்ளப் படவேண்டும் என்ற கோரிக்கையுமே அரசாங்கத்தை இக்கட்டான நிலைக்குத் தள்ளியுள்ளது.

முக்கியமாக ஜனாதிபதி விஜேதுங்கையைப் பொறுத்தவரையில் இது அவரால் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமுடியாத ஒரு கோரிக்கையாகவே உள்ளது. ஜனாதிபதி மலையகத்தைச் சேர்ந்தவர் காணியிப்பகிரவில் மலையக காணிகளை தமிழ்த் தோட்டத் தொழிலாளர்களின் உடைமையாக்கினால், பேரினவாதி களின் கடுமையான எதிர்ப்பை எதிர்கொள்வேண்டிய நிலை அவருக்கு ஏற்படும் மலையகத்தை விற்றுவிட்டார் என்று அவர்மீது குற்றச்சாட்டு சமத்தப்படும்.

அதேவேளையில் தனது கோரிக்கைகளுக்கு அமுத்தம் கொடுப்பதற்கான ஒரு முயற்சியாக காமினி திஸாநாயக்கவுடன் இணைந்து, மலையகம் இணைந்துள்ள மத்திய மாகாண சபையின் ஆட்சியைக் கவிழிப்பதற்கும் தொண்டமான் திட்டமிட்டார்.

தொண்டமானின் இந்த நடவடிக்கை ஆபத்தானது என்பதனை உணர்ந்து கொண்ட அரசாங்கம் உடனடியாக அவருடன் பேச்சுவார்த்தையை அரம் பித்தது. எனினும் தொண்டமானின் நிலைப்பாட்டில் மாற்றம் எதனையும் ஏற்படுத்தமுடியானமையினால் இ.தொ.கா.

வில் ஏற்கனவே உள்ள பிளவைப் பயன்படுத்தி தொண்டமானைப் பணியைப்படுத்துகிற அரசு முற்பட்டது.

இதன் விளைவுதான் தொண்டமானுக்கும் செல்லச்சாமிக்கும் இடையேயான பிளவு பகிரங்க விவாதத்துக்கு வந்ததை.

தொண்டமான் வயதில் எட்டு தசாப்தங்களைத் தாண்டியவர். இதனால், கட்சியின் அடுத்த வாரிச் யார் என்ற போட்டி ஏற்படுவது இயற்கையானது தான். இ.தொ.கா.வில் நீண்டகாலமாக இருந்து செயல்பட்டுவரும் செல்லச்சாமி இத் தலையைப் பதவி தனக்கே கிடைக்கவேண்டும் எனக் கருதிச் செயற்படுவதில் தவறில்லை. ஆனால், தொண்டமானதனது மகனைத் தனது வாரிசாக்க முற்படுகிறார் என்பதே இருவருக்கும் சூப்புணர்வு வளர்ச்சியடையக் காரணமாக இருந்துள்ளது.

தொண்டமானின் வாக்குப் பலத்தை உடைப்பதன்மூலமே அவரது நடவடிக்கைகளையும் கட்டுப்படுத்தி அவரை ஒரு சக்தியற்றவராக்க முடியும் என அரசு திட்டமிட்டது. இதன்படி தொண்டமானையும் செல்லச்சாமியையும் அந்தியப் படுத்துவதில் அரசு வெற்றிகளுடன்னால்.

மத்திய மாகாணத்தில் ஜ.ஜே.தே.கட்சி அரசுக்கு எதிராக்க கொண்டுவரப்பட்ட நம்பிக்கையில்லாப் பிரேரணையை ஆதரிக்கப் போவதின்வகையேன் இ.தொ.கா. உறுப்பினர்கள் எட்டுப் பேர் அறிவித்து இதன் முதலாவது வெளிப்பாடு. இ.தொ.கா.வைப் பிளவுபடுத்தி கிங்மேக்கு என்ற தொண்டமானின் அந்தஸ்தை உடைப்பதன்மூலம் அவரது கோரிக்கைகளை நிராகரிக்கலாம் என்பதே அரசின் திட்டம்.

ஜனநாயக ஜக்கிய தேசிய முன்னணியைப் பொறுத்தவரையில் ஜ.ஜே.தே.கட்சி வேடும் இணைந்துகொள்வதற்கு அதன் தலைவர் காமினி திஸாநாயக்க மேற்கொள்வதற்கும் போல வெளிப்பாடு இ.தொ.கா.வைப் பிளவுபடுத்தி கொரிக்கையை ஆதரிக்கப் போவதின்வகையேன் இ.தொ.கா. உறுப்பினர்கள் எட்டுப் பேர் அறிவித்து இதன் முதலாவது வெளிப்பாடு. இ.தொ.கா.வைப் பிளவுபடுத்தி கிங்மேக்கு என்ற தொண்டமானின் அந்தஸ்தை உடைப்பதன்மூலம் அவரது கோரிக்கைகளை நிராகரிக்கலாம் என்பதே அரசின் திட்டம்.

ஜனநாயக ஜக்கிய தேசிய முன்னணியைப் பொறுத்தவரையில் ஜ.ஜே.தே.கட்சி வேடும் இணைந்துகொள்வதற்கு அதன் தலைவர் காமினி திஸாநாயக்க மேற்கொள்வதற்கும் போல வெளிப்பாடு இ.தொ.கா.வைப் பிளவுபடுத்தி கொரிக்கையை ஆதரிக்கப் போவதின்வகையேன் இ.தொ.கா. உறுப்பினர்கள் எட்டுப் பேர் அறிவித்து இதன் முதலாவது வெளிப்பாடு. இ.தொ.கா.வைப் பிளவுபடுத்தி கிங்மேக்கு என்ற தொண்டமானின் அந்தஸ்தை உடைப்பதன்மூலம் அவரது கோரிக்கைகளை நிராகரிக்கலாம் என்பதே அரசின் திட்டம்.

கொழும்பிலுள்ள தமிழ்க் குழுக்களைப் பொறுத்தவரையில் அவை அரசியல் பரிமானத்தில் தாக்கத்தை ஏற்படுத்தி கட்சிக்கூடிய கையைக் கவிழிப்பதற்கும் தொட்டு குற்றச்சாட்டு சமத்தை பெற்று கொள்வதற்கும் நடைபெற்ற மாகாண சபைத் தேர்தல் முடிவுகள் நிருபித்தன.

இதனால், அரசியல் பேச்சுவார்த் தைகளிலோ, அவ்வளவு பேரங்களிலோ என்னிக்கைக்கு மட்டுமே அவை கணிக்கைப்படுகின்றன. இந்திலையில் பெரும்பாலும் மௌனமாக இருக்க வேண்டியவர்களாகவே அவர்கள் உள்ளனர். □

# மாற்றமடையும் பிராந்திய பாதுகாப்பு வல்லரசாரும் சீனா

## குமரன்

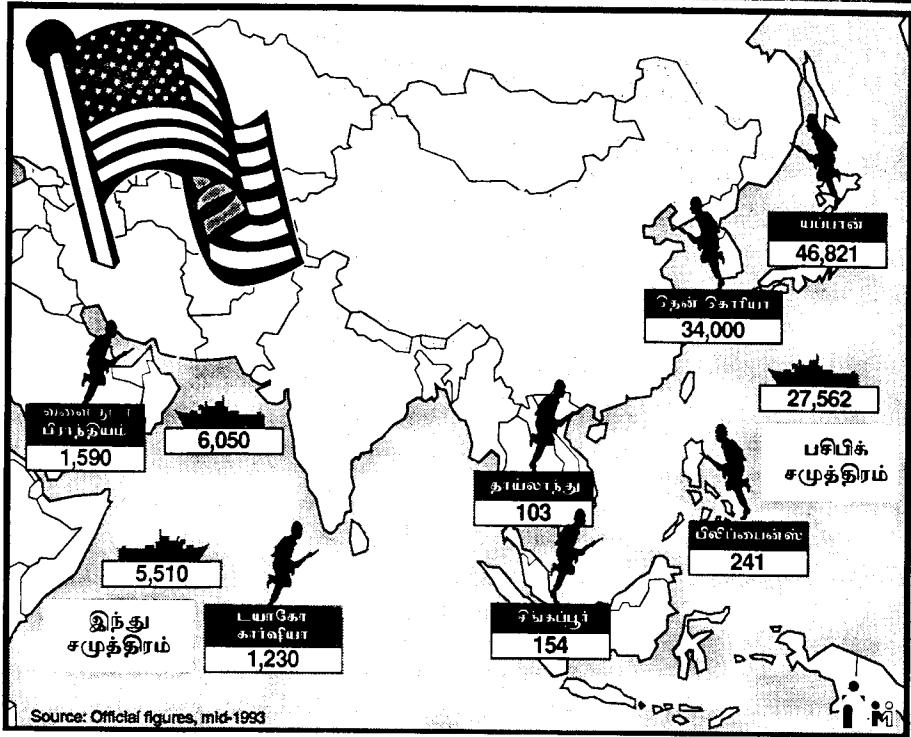
**உ**லகின் துரித பொளாதார வளர்ச்சியில் கூபீட்டத்தை நோக்கும் ஆசியா, அதன் பாதுகாப்பு குறித்து மிகுந்த அக்கறையைச் செலுத்த நேர்கிறது. வர்த்தக நெருக்கடியின் விளைவாக அமெரிக்கா, ஆசியாவில் அதன் இராணுவ நிலைப்பாடுகளைக் குறைத்துக் கொள்வதையுத்து அப் பிராந்தியத்தின் பாதுகாப்பு முன்னுரிமைகள் குறித்து அப் பிராந்திய நாடுகள் மீள ஆலோசிக்க நேர்கிறது. இதுவே ஆசிய பிராந்தியத்தில் 1994 இல் முக்கிய விவகாரமாக அமையலாம்.

இரண்டாம் உலகப் போர் முடிந்த பின்னர் பரவி விரிந்த கம்யூனிசத்துக்கு அணைக்கட்ட முனைந்த மேற்குலக நாடுகள் முதலில் ஜூரோப்பாவைச்சுற்றி அரண்கள் அமைத்தன. அதே சமயம் மூன்றாம் உலக குடியேற்ற நாடுகளிலிருந்தும் ஜூரோப் பிய நாடுகள் தம்மை விடுவித்துக் கொள்ளத் தொடங்கின. இந்த வெற்றி டத்தை நிரப்ப அமெரிக்கா வந்தது. பிராந்தியப் பாதுகாப்பு என்ற பெயரில் அது காலுரான்ற ஆரம்பித்தது. ஆசியா வில் கம்யூனிச பரவலுக்கு எதிராக அரண்டுனரை அமைத்துத் தருவதாக வியுகங்கள் வகுக்கிறது. சியாட்டோ (South-East Asia Treaty Organisation-Seato), சென்றோ (Central Treaty Organisation-Cento) போன்ற அணிகள் அத்தகையவையே. இனி, அமெரிக்காவை ஏற்று லாபம் பெற்ற நாடுகளில் ஆசியான் அணியும் ஒன்று. புருணை, இந்தோ னெசியா, மலேசியா, பிலிப்பைன்ஸ், சிங்கப்பூர், தாய்லாந்து ஆசிய நாடுகள் இந்த அணியின் அடங்குகின்றன.

ஆசிய நாடுகளுக்கு வேண்டிய படைப் பாதுகாப்பைக் கொடுத்து அமெரிக்கா, ஆசியாவில் தனது வார்த்தக கால்களையும் பலமாக ஊன்றியது. தனது பொருளாதார மேம்பாட்டுக்கு ஆசியாவை வளமான சந்தையாக ஆக்கிக் கொண்டது. ஜூரோப்பிய நாடுகள் அணைத்தும் ஆசிய நாடுகளுடன் செய்யும் வார்த்தகத்தைவிட, அமெரிக்கா ஒன்றரை மடங்கு அதிக வர்த்தக உறவை பேற்றுகிறது. ஆனாலும் இன்று அமெரிக்காவை அயர வைத்திருக்கும் பொருளாதாரப் பின்னடைவைச் சமாளிக்க அது வழி அறியாது நிற்கிறது. இராணுவதைச் செலவினங்களைக் குறைத்து, வெளி நாடுகளிலுள்ள அதன் இராணுவ முயற்சிகளிலும், அமைப்புக் களிலும் முக்கியமானவற்றை மட்டுமே வைத்திருக்க தீர்மா

னித்திருக்கிறது. இது, ஆசியான் அணியில் சில நாடுகளை அச்சம் கொள்ள வைத்திருக்கிறது. சோவியத் யூனியன் குலைந்த பின்னர் கம்யூனிச அச்சறுத்தல் அற்றுப் போகவும், பிராந்தியபாதுகாப்பும் புதிய வடிவம் பெறவேண்டும் என்ற எண்ணம் ஆசியான் நாடுகளிடையே ஏற்படத் தொடங்கியது. அதன் விளைவாகவே கடந்த யூலையில் அமெரிக்கா, சீனா, ரஷ்யா ஆசியவற்றையும் உள்ளடக்கி, 18 நாடுகள் கொண்டாலும் பிராந்தியபாதுகாப்பை உருவாக்க இந்நாடுகள் விரும்பின. அதன்பின்னர் நவம்பரில் அமெரிக்க சியாற்றில் நகரில் ஓர் உச்சி மாநாடு நடைபெற்றது. 15 நாடுகள் அதில் கலந்து கொண்டபோது ஆசிய பசிபிக் நாடுகளின் பொருளாதார அணி ஏபெக் (Asia-Pacific Economic Co-operation-APEC) அமைக்கப்பட்டுள்ளது.

## ஆசியாவில் அமெரிக்க துஞுப்புக்கள்



Source: Official figures, mid-1993

கப்பட்டது. ஆசிய நாடுகளுடனான எதிர்கால அமெரிக்க உறவின் அடி நாதமாக அது அமைகிறது.

அமெரிக்க வெளியுறவுக் கொள்கையில் ஆசியா முதன்மைபெறும் என்று வெளியுறவுச் செயலாளர் வாரன்

கிறில்தோபர் கூறியிருக்கிறார். எனினும், அமெரிக்க ஆதரவில் ஆசியாவில் நிலைபெற்றிருந்த சியாட்டோ, சென்றோ பாதுகாப்பு அணிகள் செயல் இழந்துவிட்டன. இன்று இப்ப குதியிலுள்ள ஒரு வட்சம் அமெரிக்க துருப்புக்களை என்னிக்கையில் குறைக்கலாமா என்று அமெரிக்கா தீவிரமாக என்னுகிறது.

இப்படிப் பார்த்தால், ஆசியாவில் உள்ள பெரும் பொரளா தார் நாடாக சீனாவே உருப்பெறப் போகிறது. நிலப்பறப்பை எடுத்தாலும்சரி, மக்கள் தெருக்க, இயற்கை என்று பார்த்தாலும்சரி சீனாவில் அவை மலினது கிடக்கின்றன. எனவே, 2015 ஆம் ஆண்டளவில் உலகின் மிகப்பெரிக் கொருஞ்சாதாரமாக சீனாவே திசூழம் என்று மதிப்பீடுகள் தெரிவிக்கின்றன. 2002 ஆம் ஆண்டளவில் சீனாவின் வர்த்தக வருமானம் 37 பில் லியன் டாலராக வளர்ந்தும் கணிப்பிடப்படுகிறது. இந்திலையில் இனி, சர்வதேச அரங்கில் வளர்ந்து நாடுகளின் சார்பில் குரல் கொடுக்கவல்ல தகுதியும் உரிமையும் தனக்கே உண்டு என்று சீனா சுருதுவும் தலைப்படவும் போகிறது. ஏற்கனவே ஹொங் கொங் தொடர்பாக அது பிரிட்டனை எதிர்த்து ஓரங்கட்டத் தொடங்கிவிட்டது. ஏனைய சிறிய ஆசிய நாடுகளுக்கு இது சற்று அச்சத்தை ஏற்படுத்தியிருக்கிறது. அதுவே ஆசிய பிராந்தியத்தில் அமெரிக்காவின் நிலைகொள்ளலை அவை வற்புறுத்தக்காரர்னா மாகிறது.

பிலிப்பைன்ஸைப் பொறுத்தவரையில் அமெரிக்கா அங்கு அதன் தள்ளுக்களை மூடிவிட்டது. ஆனால், தனது இராணுவ நிலைப்பாட்டை தொடர்ந்து வைத்திருக்கவும் வர்த்தக சந்தையை உறுதியாக வரித்துக்கொள்ளவும் மலேசியா, இந்தோனேசியா போன்ற நாடுகளுடன் புதுவகை பாதுகாப்பு ஒப்பந்தங்களை அமெரிக்கா செய்திருக்கிறது. கொறியா இந்த ஆண்டிலும் ஒரு பிரச்னைத்திரும் நாடாகவே இருக்கும். அமெரிக்கா தனது மிரட்டல் அளுத்து முறையால் அதனை அடக்கவே முயற்சிக்கும். அமெரிக்காமீது தென்கொரியா கொண்டிருக்கம் தாராள பணிவு விசுவாசமும், வட கொரியாவின் பொருளாதாரம் பெறியும் பாதிப்படைத்திருப்பதாக கசியும் செய்தியும் அமெரிக்காவுக்கு அநுகூலமாக அமையலாம்.

ஆசியாவின் பொருளாதாரமுகுத்தை இன்று குடியிருப்பது யப்பான். தான் உண்டு, தன் பொருளாதார மேம்பாடு உண்டு என்று இதுகாறும் உலக அரசியல் தலையீடுகளில் சடுப்பாது ஒதுக்கியிருந்த யப்பான், வேண்டுகோள்களையுடுத்து இப்போது கலந்துகொள்ள அரம்பித்திருக்கிறது. யப்பானிய படை ஐ.நா. அமைதிப்படையாக கம்போடியாவுக்கு முதல் தடவையாக கடந்த ஆண்டு சென்றது. பல கட்சிப் பொதுத் தேர்தலை அது அங்கு நடாத்திக் கொடுத்தது. இந்த ஆண்டில், ஐ.நா. பாதுகாப்புச் சபையிலே தனக்கு ஒரு நிரந்தர உறுப்புரிமையைப் பெற்றுக்கொள்ள யப்பான் முழுமுச்சாக முயற்சி செய்யும்.

ஐ.நா. பாதுகாப்புச்சபை நிரந்தர உறுப்புரிமைக்கு வெகுவாக முனையும் மற்றைய நாடு இந்தியா. ஆரம்ப காலந் தொட்டே, தான் முன்னணி வகித்து நிற்கும் அணிசேரா அமைப்புமல்ல இந்தியா தனது கோரிக்கையை வலியுறுத்தும். அமெரிக்காவுடன் இன்று தனது உறவைச் சமூகப்படுத் தியிருப்பதும் இந்தியாவுக்கு ஒரு வாய்ப்பே. அமெரிக்காவுடன் சேர்ந்து கூட்டுப்படைப் பயிற்சிகளை அது நடத்தியிருக்கின்றது. உலக வர்த்தகம் தொடர்பாக இதுகாவையரையிலான அதன் கட்டுப்பாடுகள் சிலவற்றை இந்தியா தளர்த்தியிருக்கிறது. இது அமெரிக்காவுக்கு மகிழ்ச்சியை அளிக்கும். உலகின் மிகப் பெரும் சந்தைகளில் ஒன்று இந்தியா. அந்தச் சந்தையிலே தனும் ஒரு பெரும் கடை விரிக்கவேண்டும் என்ற ஏக்கம் அமெரிக்காவுக்கு நின்ட நாள்களாகவே உண்டு. இன்று ஐ.நா.வைத் தான் விரும்பியவாறு தன் சன்னடுவிரலில் ஆட்டிவைக்கும் அமெரிக்கா, ஒரு வர்த்தை சொன்னால் அது ஏவலாக ஏறும். இனி, தனது பொறுப்பையும், தரத்தையும் வலியுறுத்தும்

வகையில் ஐ.நா.அமைதிப் பணிகளிலும் இந்தியா தனது பங்க விப்பை முழுமையாகச் செய்கிறது. சோமாஜியா சென்றிருக்கும் இந்திய அமைதிப்படை அங்கு மக்களின் அன்பையும் உலக நாடுகளின் நன்மதிப்பையும் பெறும் வகையில் பொறுப்பாக நடந்துகொண்டிருக்கிறது. ஆனாலும், இந்தியாவும் அமெரிக்காவும் வெளிப்படையாக நட்புப்பாராட்ட இயலாத தடங்கல் களும் இருக்கின்றன. அனு ஆசியுத அதிகரிப்பு தடை ஒப்பந் தத்தில் கைச்சாத்தித் தீந்தியா தொடர்ந்தும் பிடிவாதமாக மறுத் துவருகிறது.

தெற்காசியாவிலே இரண்டு முக்கிய நாடுகளில் ஒன்று இந்தியா மற்றையது பாகிஸ்தான். இந்த இரு நாடுகளும் புதிய ஆண்டை ஒரு புந்துணர்வோடு அனுகூத் தலைப்பட்டிருக்கின்றன. அது தெற்காசிய பிராந்தியத்துக்கு ஒரு நல்ல சகுனமாகக் கொள்ளலாம். இந்தியாவுக்கும் பாகிஸ்தானுக்கு குமிடையே நல்லுறவு மல்வதற்கு தடையாக இருப்பவற்றுள் காஷ்மீர் பிரச்னை முக்கியமானது. இதுபற்றி இரு நாடுகளும் பேசுவதற்கு மற்பட்டுள்ளன. இரு அரசுகளுமே இவ்விவகாரத்தில் எடுத்த எடுப்பிலேயே விட்டுக்கொடுத்து நடந்தால் உள்நாட்டில் சண்டனங்களுக்கும் அரசியல் தோல்விகளுக்கும் உள்ளால்களாம் என்பதால் இதில் உடனடியாகவே ஒர் உடன் பாடு ஏற்பட்டுவிடும் என்று அரசியல் அவதானிகள் எவரும் தீர்பார்க்கவில்லை.

நின்டகாலமாக அமெரிக்காவுடன் நெருங்கிய நட்பு பூண்டிருந்த நாடு பாகிஸ்தான். பாகிஸ்தானின் படைபலமும் பொருளாதாரமும் கட்டியழுப்பப்பட அமெரிக்காவின் உதவிகரம் பெரும் பலமாக காலாகாலமாக இருந்திருக்கிறது. ஆனாலும், தற்போது உருவாகிவரும் அமெரிக்கா-இந்திய நல்லுறவு பாகிஸ்தானுக்கு ஒரு திடுக்குறலாகவே இருக்கும். தனது மன்னில் வளர்ந்துவரும் இல்லாமிய கடுங்கோட்பாட்டுப் போகுக்கூட அமெரிக்காவை அதிருப்திப்பட வைத்திருப்பதையும் பாகிஸ்தான் உணர்ந்திருக்கிறது. சோவியத் யூனியனின் வீழ்ச்சிக்குப் பின்னர், அதிலும் குறிப்பாக சோவியத் படைகள் ஆப்கானிஸ்தானிலிருந்து அகன்றபின்னர், பாகிஸ்தானுடன் தொடர்ந்தும் தோழமை கொண்டாடவேண்டிய நிலை அமெரிக்காவுக்கு இல்லாமல் போய்விட்டது. மேலும், இந்தியாவைப் போலவே பாகிஸ்தானும் அனு ஆசியுத அதிகரிப்புத் தடை ஒப்பந்தத்தில் ஒப்பமிட ஒருப்படாது என்பதும் அமெரிக்கா அறிந்ததே. எனவே, புதிய நண்பர்களைத் தேடும் முயற்சியில் பாகிஸ்தான் இந்த ஆண்டில் இறங்கும். புதிதாக உருவாகிவரும் மத்திய ஆசிய முஸ்லிம் நாடுகள் மீது பாகிஸ்தான் தன்சோதர பார்வையை வீசும்.

ஆப்கானிஸ்தானைப் பொறுத்தவரையில் இந்த ஆண்டும் நிலையான அமைதி அங்கு வருமா என்பது சந்தேகத்துக்கிரியதே. அங்குள்ள தலைவர்களைத் தேசியத் தலைவர்கள் என்று சொல் வதை விட இனக் குழுத் தலைவர்கள் என்றும் போர்த்தலைவர்கள் என்றும் கூறுவதே பொருத்தமாக இருக்கும். சுதந்திரப் போராளிகள் என்று முன்னர் மேலதெடுத்து செய்தியாளர்களால் வியப்போடு மதிக்கப்பட்டவர்களின் சாயம் இன்று வெளுக்கத் தொடங்கியிருக்கிறது. அமைதிக்கான தவிப்புடன் அகந்திகளாகத் தலைவர்களை இந்தக் குழுத் தலைவர்களின் கிந்தையைத் தொட்டதாகத் தெரியவில்லை. பெருந்தொகை ஆசியம் யார் கையில் இருக்கவேண்டும், வருவாயைக் கொட்ட பார்வையை வீசும். □



# புதிய ஆண்டில் புது வேகம்

எஸ். சுவாமிநாதன்

'முழு வெற்றி' யாகவோ, 'படு தொல்வி' யாகவோ கருத முடியாது. ஏனெனில், எந்த ஒரு கட்சியும் பலத்த பெரும் பான்மையுடன்

ஆட்சியைப் பிடிக்க வில்லை. மேலும், தேர்தலில் ஒரு கட்சி வென்ற இடங்களைக் கொண்டு உண்மையான பலத்தை அறியமுடியாது. அதற்குக் கிடைத்த வாக்கு சதவிகிதத்தைக் கணக்கிடுவதே சரியான அனுசூழையாகும்.

இராமபிரான் அவதரித்த புனித அயோத்தி இடம்பெற்ற உத்தரப் பிரதேச மாநிலத்தில் ஜனதாவக்குப் பலத்த அடிவிழுந்தாகப் பரவலாகக் கூறப்படுகிறது. ஆனால் உண்மையில், சென்ற தேர்தலைவிட இத் தேர்தலில் பாஜுகவுக்கு 3 சதவிகித வாக்குகள் கூடுதலாகக் கிடைத்துகின்றன. ஆனால், வேறுசில கட்சிகள் கூட்டுச் சேர்ந்தால் பாரதிய ஜனதாவக்கு இடங்கள் குறைந்தன. மேலும், மக்கள் மதவாகக் கட்சியைப் புறக்கணித துவிட்டாகக் கூறி யாரும் மகிழவும் முடியாது. இதற்குப் பதிலாக, ஜாதிய வாதம் பேசும் கட்சி (பகுஜன சமாஜக் கட்சி) வெற்றி பெற்றுள்ளது. கான்வீராம் என்பவர் தலைமையிலுள்ள பகுஜனக் கட்சி, தாழ்த்தப்பட்ட மக்களின் பெயரில் வாதாடும் கட்சியாகும். அவரும், மூலாயம் சிங்கும் கூட்டுச் சேர்ந்து மூலியீகள் மற்றும் பின்தங்கிய வகுப்பினரின் பயத்தைத் தங்களுக்குச் சாதகமாக்கிக் கொண்டுவிட்டனர்.

இப்பொழுது புதிய ஆட்சி மலர்ந்துள்ள 6 மாநிலங்களில் எத்தனை மாநிலங்களில் ஜனதாண்டுகளுக்கு அரசு நீடித்துக்கும் என்று கூறிவிட முடியாது. குறிப்பாக, உட்டத்தரப் பிரதேசம், ராஜஸ்தான் மாநிலங்களில் அஸ்திவராம் பலமாக இல்லை.

சில மாதங்களுக்கு முன் தென் மாநிலங்களில் நடந்த இடைத் தேர்தலில் காங்கிரஸ் தோல்வி அடைந்தது. அதேநேரத்தில் பங்கு சந்தை ஊழல் பேர் வழி ஹர்ஷத் மேத்தா பிரதமர் நரசிம்ம ராவ் மீது ஒரு கோடி ரூபா ஊழல் குற்றச் சாட்டைச்

சமத்தினார். அப்பொழுது நரசிம்மராவுப் பதவியில் நிடிப்பாரா என்ற கேள்வி எழுந்தது. ஆனால் இப்பொழுது, 1996 வரை யாரும் அவரை அசைக்க முடியாது என்ற நம்பிக்கை பிறந்துள்ளது. இனி, இடைத் தேர்தல் நடத்தவேண்டும் என்று கோரிக்கைவிடுக்க எந்தக் கட்சிக்கும் துணிவு பிறக்காது. பாரதிய ஜனதா விண்மை அடிப்படையிலான கொள்கை களுக்கு எதிராக மக்கள் வாக்களித்தார் கள் என்று கூறுவதைவிட, நரசிம்மரா வின் - குறிப்பாக, நிதி அமைச்சர் மன் மோகன் சிங்கின் பொருளாதார சீர்திருத் தங்களுக்கு ஆதரவாக வாக்களித்தார்கள் என்று கூறுவதே பொருத்தம். அமைதி யையும் பொருளாதார வளர்ச்சியையும் மக்கள் விரும்புகின்றனர்.

1993ஆம் ஆண்டில் இந்திய அரசு பல சோதனைகளையும் சாதனைகளையும் சந்தித்தது.

● மார்ஸ் மாதத்தில் பம்பாயில் வெடிகுண்டுகள் வெடித்தன. ஏராளமானோர் இறந்தனர்.

● ஜான் மாதத்தில் பிரதமர்மீது ஒரு கோடி ரூபா ஊழல் புகாரை ஹர்ஷத் மேத்தா வீசினார்.

● செப்டம்பரில் தென்னக இடைத் தேர் தல்லில் ஆளும் கட்சிக்குத் தோல்வி ஏற்பட்டது. இதற்குப் பின்னர், மகாராஷ்டிரத்தில் பாரிய பூகம்பத்தில் ஏராளமானோர் உயிரிழந்தனர்.

● டிசம்பர் தேர்தலில் எந்த ஒரு கட்சிக்கும் பெரிய வெற்றியோ, தோல் வியோ ஏற்படவில்லை.

● வெளியுறவுத் துறையில் இஸ்ரேலை இந்தியா அங்கீரித்தது.

● தென் ஆபிரிக் காவடன் மீண்டும் அரசியல் உறவை ஏற்படுத்திக்கொண்டது.

● சீனாவடன் புதிய எல்லை ஒப்பந்தம் கைச்சாத்தானது.

பிரதமர் ராவின் நிதானமான போக்கும், மன்மோகன் சிங்கின் பொருளாதார சீர்திருத்தங்களும் இந்தியாவை ஒரு உறுதி யான ஜனநாயக நாடு என்று காட்டி வருகிறது. எனவே, 1994ஆம் ஆண்டு சப சகுனங்களுடன் தொடங்கியுள்ளது என்று கூறலாம். □

# அரங்கேற்ற விழாக்கள்

ஏன் உந்துதலோ தெரியாது,  
**67** லண்ணைச் சுற்றி ஒரே பரதநாட்டிய அரங்கேற்ற விழாவாகக் காட்சியளிக்கிறது. பெண்ணைப் பெற்றவர் களுக்கும் நடன ஆசிரியர்களுக்கும் அரங்கேற்றத்தில் ஏற்பட்டிருக்கும் அக்கறையும் ஆர்வமும் பெருகிவருவது தெரிகிறது. கடந்த ஆண்டு செப்டம்பரில் அது மிக உச்சம்.

**செப்டம்பர் 4ஆம் தேதியும்** தொடர்ந்து 11ஆம் தேதியும் திருமதி செல்வகூஷ்மி ராமசிருஷ்ணனின் இருமாணவிகளின் அரங்கேற்றம் ஒன்றன் பின் ஒன்றாக லண்டன் லோகன் மண்டபத்தில் தொடர்ந்து நடந்தது வியப்பாயிருந்தது. உடனுக்குடன் இரண்டையும் ஒப்பிட்டுப் பார்க்கும் இக்கட்டான் நிலைக்கு தள்ளிவிடும் ஒரு சங்கடம் இருந்தது.

செல்வகூஷ்மி இலங்கையின் மிகப் பிரசித்திபெற்ற நடன மணியான திருமதி பாலகந்தாரி பிராதிலிங்கத்தின் சிவங்கை. இதைத் தவிர, யாழ்ப்பாணத்தில் அந்நாள்களில், கொக்குவில் 'கலாபவனம்' கப்பையா மாஸ்டரிடம் காணப்பட்டது போன்ற ஒரு சுற்பித்தல் ஒழுங்கை இவரிடமும் காணலாம். ஏற்கனவே இவர் லண்டனில் அரங்கேற்றிய மாணவிகள் பலில் இது தெரிந்தது.

**செப்டம்பர் 4ஆம் தேதி** இவர் அரங்கேற்றிய செல்வி குழுதினி விகவரத்தினம் பூர்விகல்யாணி வர்ணத்தில் தன்னை ஸ்திரப்படுத்திக்கொண்டார். தீர்மானங்கள், சஞ்சாரி பாவங் கள், அபிநயம் எல்லாமே அமைவாக இருந்தன. தில் லாணா முத்தாய்ப்பாக அமைந்தது. செல்வகூஷ்மியின் நட்டுவாங்கமும் இவ்கிதமாக இருந்தது.

சிவகதி சிவநேசன் பாட்டு. சிவராசா மிருதங்கம். லக்ஷ்மி தூயன் வயலின். அரிதான் ஒரு சேர்க்கை அது!

இப்போதேல்லாம் பொதுவாகவே நாற்தத்திகளிடம் காணப்படுகின்ற அரை மண்டி குறைபாட்டுக்கு மாத்திரம் குழுதினியும் விலக்கல்ல. நடனத்துக்கு

அப்பால், அரங்கேற்றத்தின் ஏனைய அம்சங்கள் லண்டனில் அவசியம் விவாதிக்கப்படவேண்டியவை.

அதுசாரி, நிகழ்ச்சி அறிவிப்பாளருக்கும் கூட லண்டனில் பகுசமா, என்ன? இது அந்தப் பெண்குரல் பற்றி.

**11ஆம் தேதி நிகழ்ந்த செல்வி** தேனுகா தியாகராஜனின் பரத நாட்டிய அரங்கேற்றத்தில் ஒரு புதுமை நாட்டியக்களைஞர் சித்திரா விஸ்வேஸ்வரனின் கணவர் விஸ்வேஸ்வரன் பாடகராக ஏற் பாடு செய்திருந்ததுதான். சித்திரா வின் நாட்டிய நிகழ்ச்சிக் குக்கெல்லாம் இவர் பாடிக்கொண்டிருப்பது ஒரு விசேஷம். ஆனால், இலங்கையில் படித்துவந்த நடன ஆசிரியர்களின் பாணிக்கு அவர் பாடுவதென்றால் சிலபல மாற்றங்கள் தேவைப்படும். அன்று அவர் பாட்டு எடுக்கவில்லை என்பதை அவரே உணர்ந்திருக்கலாம்.

எடுத்த எடுப்பிலிருந்து முடியும்வரை தேனுகாவின் காலப் பிரமாணம் கொஞ்சம் தூரித நடையிலேயே இருந்தது. அப்படியிருந்தும் வரையறை பிச்கா மலும், அங்கத்தும், பாவம் பிச்கா மலும் ஆடினார். செல்வகூஷ்மியின் குரு பாலசுந்தாரி கவாசிலாந்திலிருந்து நோயில்



குழினி

சிறிது வித்தியாசமான முறையில் அமைந்திருந்தது. காலப்பிரமாணம் நிதானமாகச் சென் ரூகொண்டி ருந்ததோடு, ஜதிக் கோவைகளும் அடவுகளும் படபடப்பில்லாமல் ஒழுங்காயிருந்தன. ஆசிரியை திருமதி மேனகா ரவி ராஜாக்கு இதுதான் முதல் அரங்கேற்ற அனுபவம் என்று சொல்லப்பட்டது. ஏற்கனவே வெவ்வேறு ஆசிரியைகளிடம் சிறுகச்சிறுக்க கற்ற செல்வி பிருந்தாவை கடந்த மூன்றாண்டுகளுக்குள் ஓராக பக்குவ மான முறையில் ஒரு முழு மார்க்கடவுடில் தயார் படுத்தியிருந்தார்.

தோடி ராகத்தில் 'ரூபமு ஜா-சி...' வர் ணத் துக்கு பிருந்தா முழுமையாக ஆடினார். 'வாரணம் ஆயிரம்...' என்ற ஆண்டாள் பாகரத்துக்குக் காண்பித்த அபிநய பேதங்களும் சுர்க்காபாவமும் நன்றாகவே இருந்தன. 'கிருஷ்ணம்' என்ற நிகழ்ச்சியில் கிருஷ்ணனின் தோற்றங் கணாக் காண்பித்தபோது அதன் சாகித்தீயத்தைப் புரிந்துகொள்ள முடிய வில்லை. தியான் கலோகத்தைத் தொடர்ந்து ஹஸ்த விநியோகங்கள், திருஷ்டி பேதம், ஸ்தான பேதம் முதல் வியவற்றைக் காணப்பிப்பதாக நிகழ்ச்சி நிரவில் காணப்பட்டது. அபிநய தர்ப்பணத்திலுள்ள பத்ததியைப் பாடிய



துங்கா

வந்து அரங்கேற்ற மாணவியையும் குருவையும் பாராட்டியது சிறப்பாயிருந்தது. பாரதிய விதிய பவளின் மிருதங்கம் பவளி சங்கர், வயலின் சந்திரசேகர் ஆசிரியோருடன் தயாபரன் புல்லாங்குழல்.

**செப்டம்பர் 12ஆம் தேதி** கார்ஷலர்ன் பெண்கள் உயர் நிலைப்பள்ளி மண்டபத்தில் செல்வி பிருந்தா செல்வ ராஜா சிங்கத்தின் பரதநாட்டிய அரங்கேற்றம்



முறையும், அதற்கு வாத்திய உதவி கொடுத்தும் பொருத்தமாயில்லை.

இதில் இன்னுமொன்று, நடனத் துக்குப் பாடுவதில் மிக்க அநுபவமும் பிரபலமாயும் வாய்ந்தவரான திருமதி அம்பிகா தாமோதரத்துடன் பொதுவாக மெல்லிசையிலேயே தன்னை இதுவரை பிரபலப்படுத்திய சத்தியமூர்த்தியும் பாடினார். நடனத்துக்கு எப்போதுமே தனித் துவமங்கள் ஆண்குரலின் அநுபவிப்பு இருந்தது.

செப்டம்பர் 18ஆம் தேதி காமண் வெல்ட் மண்டபத்தில் புஷ்கலா கோபால், உள்ளிகிருஷ்ணன் ஆகியோரின் மாணவியான கெல்வி எடித் துவாரா ஜோசப் பின் அரங்கேற்றத்தில்லை அம்சங்களி ஹமே ஓர் ஆளுஷை, நிறைவு இருந்தது. அஷ்டபதிக்கும், லாலுகுடியின் அந்த தனசிறி தில்லானாவுக்கும் புஷ்கலாவின் நடனங்களும் சற்று வித்தி யாச மாக - நன்றாக இருந்தது. ஆணால், வர்ணத்தில் சுரத் துக்கு நர்த்தகி அடவுகள் செய்யும்போது பாடுவருக்குப் பதிலாக வயலினில் சுரத்தை வாசிக்க வைத்தது 'அந்த' அழுத்தத்தைக் கொடுக்க வில்லை. மாதினியின் பாட்டு, சோழவின் மிருந்தும் நன்றாகவே இருந்தன. தியாக ராஜனின் புல்லாங்குழலை இன்னமும்

சற்று பயன்படுத்தியிருக்கலாம். அஷ்டபதியில் புஷ்கலாவின் பாட்டும் கூட நன்று. கோதண்டபாணி வயலின் துவாரா யாழ்ப்பாணத்தில் சுப்பையா மாஸ்டரின் புதல்வி சாந்தினியிடம் பயின்றவர்.

இருபதுக்கும் மேற்பட்ட அரங்கேற்றங்கள் கடந்த ஆண்டில்லண்ட வில்லாடபெற்றிருக்கின்றன. கடைசியாக நவம்பர் 24ஆம் தேதி லோகன் மண்டபத்தில் நடைபெற்ற செல்வி தனுஷா மகிஸ்வரனின் அரங்கேற்றம் அவற்றுக்கு முத்தாய்ப்பு வைத்தது. கலாகேஷ்டரா பட்டதாரியான திருமதி உமா சந்திர தேவாவின் மாணவிதலுமா.

திட்டமான அடவுகள். அங்க சுத்தம். அபிநியச் செழிப்பு அனைத்துடனுமினைந்த அவரின் அலாதியான முகபாவம் பிரமிப்புடியது. நீலாம்பரியில் மீனாக்ஷி தாலாட்டு. அந்த 13 வயது சிறுமி காண்பித்த நாய்களும் பாவம் வண்டிலே ஒரு புது அநுபவமாகவே இருக்கும்.

அப்படியே மற்றைய பதங்களும். "தெருவில் வாராணோ ..." "பத்தில் நவரகங்களையும்வெளிப்படுத்தினார். பாபநாசம் சிவனின் "நீ இந்த மாயம்..." தன்யாசி வர்ணம். நன்கு நிர்வகித்து

ஒதுக்கை

ஆடினார். காரைக்குடி கிருஷ்னமூர்த்தி மிருந்தும். குற்றாலும் நாகராஜன்பாட்டு. எங்கேயோ அழைத்துக் கென்றார்கள். புஷ்பாஞ்சலி அலாரிப்பிலும் தில்லா னாவிலும் காரைக்குடியின்லை முத்தி ரையை தனுஷா துல்லியமாக வெளிப் படுத்தினார். கடைசியாக பாபாவுக்கு மங்கள ஆரத்தி. பலே தனுஷா. பலே நாகராஜன்.

தனுஷாவுக்கு திருஷ்டி கழிக்க வேண்டும் என்றுதானோ என்னவோ முக ஓப்பனை சரியாக இல்லை.

நிகழ்ச்சியிலே நன்றி சொன்ன இளைய சகோதாரி தன்னுடைய அரங்கேற்றத்துக்கும் கட்டியம் சொன்னார். இந்த ஆண்டில் தொடரப்போகும் பலவற்றுக்கான கட்டியம் அது.

பைவி

- ஸ்ரீதா விஜயராகவன்

மே

சை விளக்கின் வெளிச்ச வட்டம். எழுதிக் கொண்டிருக்கும் கவிஞர் எழுந்து நடக்கிறான். கண்கள் கணவில் மிதக்கக் கவிதை ஒன்று பிரச்கிறது அவன் நா வி ல். மாடிப்படி ஒன்றில் கலாங்களிறி அமர்ந்து மறுபடி நினைத்துப் பார்க்கிறான். கவிதை இனிக்கிறது.

மோகன ராக ஸ்வரங்கள் மென்மை யாம் உருப்பெற, இளம் பெண்டிர் இருவர் பரதாட்டிய அடவுக ணோடு நடை பயிலு கின்றனர். காதனும், களவொழுக்கமும், வேட்கையும் விரக தாபமும், கூட லும் பிரிவும் ஆங்கே நடபின் நெருக்கத்தில் பசிர்துகொள்ளப்படும் ரகசியங்கள்.

கவிதையை இசை அமைத்துப் பாடலாம். அந்தப் பாடலுக்கு அபிநியமும், நிருத்தமும் செய்யலாம். இது மரபு. ஆணால் இங்கு கவிதை, இசை, நாட்டியம் மூன்றும் தனித் தனியே

ஒன்றுக்கொன்று தொபர் பின்றியும் அதே சமயம் கண்ணுக்குப் புலப்படாத சர்ப்புசு சுத்தி யால் தத்தும் பாதையில் சுழன்று ஓர் ஒழுங்கையும், உறவையும் காட்டும் வின் கோள்களைப் போல ஒரு புதிய கலை வடிவமா கவும் பரிணமித்தன.

சென்னையை அடுத்த இஞ்சம் பாக்கத்தில் அலைகடல் ஒரு ததில் இயங்கும் 'பரிணாம்' அரங்கி லும், வட்ட வடிவ மான,

தொன்மை எழில் படைத்த மியூசியம் அரங்கி லும் அண்மையில் மறைந்த கவிஞர், பேராசிரியர், மொழிபெயர்ப் பாளர், பன் மொழி வல்லுநர் ஏ.கே. ராமா னுஜனுக்குச் செலுத்திய நினைவு அஞ்சலியே மேலே கூறப்பட்ட நிகழ்ச்சி.

சிக்காகோ பல்கலைக் கழகத்தில் பல்லாண்டு பணியாற்றிய அறிஞர் ஏ.கே. ராமா னுஜன், கண்ணட, தமிழ் இலக்கியங்களை ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்த்துப் பண்டைய கவிதைகளுக்கு இன்



நைய மொழியில் புதுப் பிறவி தந்தவர், சங்க இலக்கியம், ஆழ் வார் பாடல்கள் முதலியவற்றில் தன் மொழிபெயர்ப்பின்மூலம் புதிய ருசி காட்டியவர். கவிதை, உரைநடை, நாடகம் என்று பல துறை அறிஞர்களுடனும் நெருங்கிய தொடர்புகொண்டு, எழுத்து மற்றும் மேடைக்கலைகளில் பல புதிய பரிசோதனைகளுக்கு வித்திட்டவர்.

அவர் மொழிபெயர்த்த சங்க இலக்கியப் பாடல்களில்ஜூந்து அகத்தினைப் பாடல்களைத் தொகுத்து 'அவள் சொன்னாலே' (What She Said) என்ற தலைப்பில் நாட்டிய வடிவ மைத்து கண்டா வாழ் இந்தியக் கலைஞர் கீதாஞ்சலி கோலநாட் சென்னையைச் சார்ந்த 'அரங்கம்' அமைப்புடன் இணைந்து வழங்கினார். எழுத்தாளர் வசந்தி சங்கரநாராயணன் கவிதை, இசை, நாட்டியம், நாடகம் ஆகிய அமைப்புக்களை ஒன்றி ணைத்து நிகழ்ச்சி நடைபெறக் காரணகர்த்தாவாக விளங்கினார்.

கலாகேஷ்தராவில் பரதம் பயின்று, பின்னர் அடையார் ஈக்கான், தனஞ்சயன், கலாநிதி நாராயணன், சந்திரலேகா, நானா காஸர், மேனகா தக்கர் ஆகிய நடன ஆசிரியர்களிடமும் பயிற்சி பெற்றவர் கீதாஞ்சலி கோலநாட்.

"மேலை நாட்டில் பிறந்து வளர்ந்தால் எனது அனுபவங்கள் வித்தியாசமானாலே. இந்தியப் பெண்களுடு அனுபவங்களினின்று வேறுபட்டவை. எனவே சம்பிரதாய பரத நாட்டியத்தின் சிருங்காரம் பற்றிய கண்ணோட்டத்தை எண்ணால் ஏற்றுக்கொள்ள முடியவில்லை" என்கிறார் கீதாஞ்சலி. "மேலும், சிறிஸ்தவப் பின்னணியில் வந்த எண்ணால் பரதநாட்டியத்தில் காணப்படும் பக்தி உணர்வில் மனம் தோய முடியவில்லை. எனவே புதிதாக ஒன்றை உருவாக்கும் முயற்சி எனக்கு அவசியமாயிற்று."

பரதநாட்டியத்தின் கச்சி தமான வரிவடிவங்களும், உணர்ச்சி வெளிப்பாடும், ஸய நுணுக்கக்களும் அவரைக் கவர்ந்த அம்சங்கள். எனவே, அவற்றின் துணைக் கொண்டு புதியதொரு கலை வடிவமாக 'அவள் சொன்னாலே' சில ஆண்டுகளுக்கு முன்பே டில்லியில் அவரால் அரங் கேற்றப்பட்டது. தற்சமயம் பல புதிய அம்சங்களுடனும், மாறுதல் களுடனும் முற்றிலும் புதிய நிகழ்ச்சியாகத்திகழ்ந்து இந்தினை வாஞ்சலி.

நம்மாடிய அனிதா ரத்னம் அடையார் ஈக்கானின் மாணவி. சம்யுக்தா ராமகிருஷ்ணா திருமதி ராதாவின் மாணவி. அவர்களிடையே இருந்த வயது வேறுபாடும் பொருத்தமாகவே நயம் சேர்த்து. அனுபவம் வாய்ந்த தெரிவைப் பருவப் பெண்ணொருத்தியிடம், கண்ணி இளம் பெண் தனது முதல் காதல் அனுபவங்களை உவகையுடனும், நானைத்துடனும், சற்றே பேறைமையுடனும் பகிர்ந்துகொள்வதாகச் சித்தரிக்க வழி வகுத்தது.

'பாடல்வரிகளுக்கு நேரிடையான விளக்கமாக அபிநியத்தை நான் அமைக்க முயற்சிக்கவில்லை.

எந்தச் சூழ்நிலையில் இந்தப் பாடல் பாடல் வரிகள் உரைக் கப்பட்டிருக்கலாம் என்பதைக் காட்சியாக அமைத்துள்ளேன்' என்கிறார் கீதாஞ்சலி. 'இரு மகளிற் நடந்துகொண்டும், அமர்ந்துகொண்டும், நீராடிக் கொண்டும் நெல் குற்றிக்கொண்டும்'

பரிமாறிக்கொள்ளும் அந்தரங்கத் தருணங்களை இந்த ஆடவில் சித்தரித்திருக்கிறேன்.

ஜோடி நாட்டியம் போல் ஒரே மாதிரி அசைவுகளைத் தவிர்த்து, இருவரும் சம காலத்தில் வேவுவேறான அசைவுகளையும், நிலைகளையும் இசைவுபடுத்திக் காட்டியது புதுமை. நெல் குற்றும் உலக்கையைத் தாங்கி ஆடிய நடனம் பாலுணர்வையும், கலவி நிலையையும் குறிப்பால் உணர்த்திய போதும் விரசம் தோன்றாது சிறப்பு. வெறும் தம்புராவின் ரீங் காரத்தைப் பின்னணியாகக் கொண்டு நிகழ்த்திய நான்காவது பாடல் நினைவில் நீங்கா ஒவியமாய் இடம்பிடித்தது. 'காதலன் தொடத் தொடவிலகும் பசலை நோய், அவள் விடவிடமுறையும் வந்து பரவுகிறது' என்று பொருள்படும் இந்தக் குறுந்தொகைப் பாடல் காட்சியில் மேடை அலங்காரப் பொருளாய் வைக்கப் பட்டிருந்த ஒரு வார்ப்பு உருளிப் பாத்திரமும் கதாபாத்திர மாகவே மாறியது.

நடேஷ் தலைமையிலான கூத்துப்பட்டறைக் குழுவினரின் திறமையான ஒளி அமைப்பில் பாத்திரத்து நீரின் பிரதிபலிப்பு அனிதா ரத்னத்தின் முகத்தில் சிலுசிலுத்து மறைந்தது. சொல்லப்போனால் நாட்டியத்தோடு இணையாகவே ஒளியும் நிழலும் நடமிட்டுக் கணவுத் தோற்றும் படைத்தன.

நாட்டியத்தை வழிநடத்திச் செல்லுவதாக இசை அமைக்கப் படாத இப் புது வடிவத்தில் நட்டுவாங்கம் செய்த பிரியா மகாதேவனும், மிருதங்க விதவான் நெல்லை கண்ணனும் அனுபு பிச்காமல் ஆடுபவர்களை அங்காங்கே அடியொற்றியும், வழிநடத்தியும் வந்த திறன் பாராட்டுக்குரியது. கர்னாடக இசை மரபினின்று சற்றும் வழுவாது பாடிய ஆகிலா கிருஷ்ண மூர்த்தியின் குரல் வளம் திண்மை சேர்த்தது.

புது முயற்சியின் சிற்சில குறைபாடுகள் வரும் நிகழ்ச்சிகளில் தவிர்க்கப்படலாம். கவிதைகளை உரைத்து நடித்த கே.கி. மானவேந்திரநாத் இடை



யிடையே ராமானுஜனின் மற்றுக் கவிதைகளையும் கூறியது சற்றுக் குறிப்பம் விளைவித்தது. மயிலின் ஆடலை நினைவுபடுத்துமுகமாக நீலம், பச்சை நிறச் சேலைகளைக் கையில் அளாவியவாறு ஆடிய தில்லானா வலிந்து புணைப்பட்டு உத்தியாக நின்றதே தவிரக் காட்சியைக் குறிப்பால் உணர்த்தத் தவிரியது.

இன்னொரு தளத்தில் காண்கையில் இந்த நிகழ்ச்சி சம்பிரதாயமான பரதநாட்டியமாக இல்லாது போனாலும், அலாரிப்பு, ஜதின்வரம், வர்ணம், பதம், தில்லானா என்ற கட்டுக்கோப்பில் அடங்கியதாகவும் எடுத்துக்கொள்ளலாம்.

கவிதையின் வெளிப்படையான விளக்கமாக இல்லாமல், குறிப்பால் தவணிப்பொருளை உணர்த்திக் கவிதையை அல்லாது கவிதை அனுபவத்தையே உருவாக்கித் தந்ததுதான் இதன் தனித்தனமை. நாட்டிய சாஸ்திரத்தில் 'ரேஸாற்பத்தி' எனப்பதும் அதுவே அல்லவா?

மொழிபெயர்ப்பே இத்தகைய தாக்கத்தை ஏற்படுத்துமாயின் அசலான கவிதை எதுதுணைத்து என்ற வியப்பு ஒன்றே நிலைத்தது. ராமானுஜனின் குறிக்கொள்ளும் அதுவாகத்தான் இருந்திருக்கவேண்டும்.

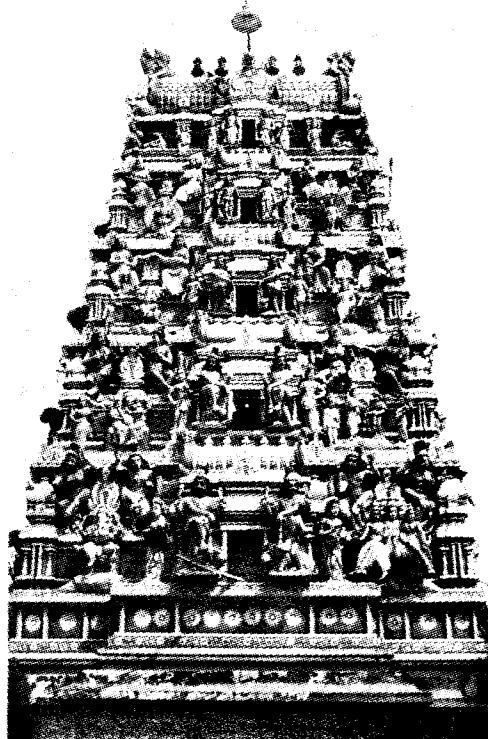
# வரலாற்று நாயகி தாசி அஞ்சகம் பிரிட்டிஷ் நாலகத்தில் கண்ட அற்புதம்

சோ. சிவபாதசுந்தரம்

**ஐ**ம்பது ஆண்களுக்கு முன்னர் இலங்கை வாளொலியில் தமிழ் நிகழ்ச்சிப் பொறுப்பாளராயிருந்த போது, சங்கீத வாத்தியார் பலருடன் பழக நேர்ந்தது. அனேகமாக அந்த நாட்களில் கொழும்பில் சங்கீதம் சொல்லிக்கொடுத்தவர்கள் இந்தியப் பரம்பரையைச் சேர்ந்தவர்களாக இருந்தார்கள். ஒரு சிலர் பிராமண வகுப்பினர். வேறு சிலர் நாதசுரப் பரம்பரையினர். வீணை சன்முகம்பிள்ளை என்ற முதியவர் முன்பு நாதசுரம் வாசித்துக் கொண்டிருந்தவர், பின்பு அதை விட்டு, வீணை வித்வாணாகப் பலருக்கு முறையாக வீணை சொல்லிக் கொடுத்துக் கொண்டிருந்தார். நல்ல ஞானஸ்தர். கர்நாடக இசை சம்பந்தமாக ஏராளம் உருப்படிகளைத் தெரிந்து வைத்திருந்தார்.

வாளொலி

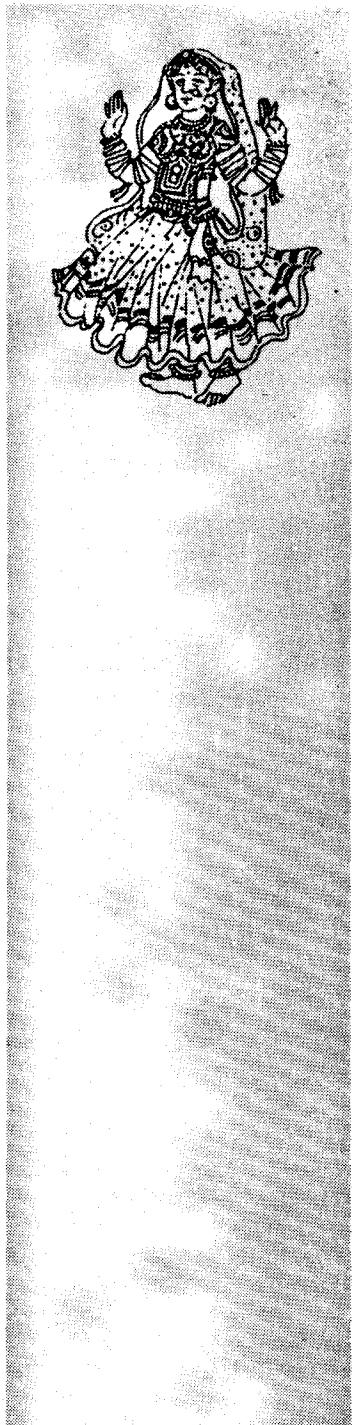
நிலையத்தில் ஒரு நாள் நான், சிலப்பதிகாரத்தில், நாரதர் அபஸ்வரம் இழைத்து இந்திரசபையில் ஊர் வசியின் நட எத்தில் குழப்பம் செய்ததால் இந்திரன் சாபம் பெற்ற ஊர்வசி, பூலோகத்தில் மாதவியாகப் பிறந்த காட்சியை ஒலிச் சித்திரமாக நான்கு வீணைகளை வைத்து ஒத்திகை செய்யும் போது, வீணை சன்முகம்பிள்ளை யும் அங்கிருந்தார். ஒத்திகை முடிவில் சன்முகம்பிள்ளை, தனது அத்தை ஒரு வர் தேவதாசிகள் பரம் பரையைப் பற்றி, புராணங்களிலும் சரித்திரத் திலுமிருந்து செய் திகள் சேகரித்து ஒரு புத்தகம் எழுதி யிருந்தார் என்றும், சேர் பொன். இராமநாதன்



குடும்பத்தைச் சேர்ந்த சிற்காந்தா என்பவர் இதற்கு உதவி னார் என்றும் ஒரு தகவலைச் சொன்னார். அந்தப் புத்தகம் அவரிடத்தில் இல்லை. பின்பு நானும் கொழும்பிலே பலரிடம் விசா ரித்தும் கிடைக்கவில்லை.

இரண்டு ஆண்களுக்கு முன்னர், வண்டனில் பிரிட்டிஷ் நூலகத்தின் கீழைத்தேசுப் பிரிவிலுள்ள பழைய தமிழ் நூல்களில், "உருத்திர கணிகையர் கதாசாரத் திரட்டு" என்ற பெயரில் ஒரு புத்தகம் எதிர்ப்பட்டது. என் கண்களை நான் நம்பவில்லை. இதன் ஆசிரியர் பெயர், "கொழும்பு சிவகாமி யம்பிகா சமேத பொன்னம்பலவாணைசூருக்கு அடிவை பூண்ட கா.கமலாம்பிகையின் புத்திரி அஞ்சகம்" என்று முதல் பக்கத்தில் தெளிவாகக் காணப்பட்டது. நூலைப் புரட்டிப் பார்த்ததில், புராண இதிகாச காலத்துத் தாசிகள் முதல், ஆசிரியை அஞ்சகத்தின் மூத்த ஆறு தலைமுறையினர் வரலாறும் விவரமாக எழுதப்பட்டிருப்பதைப் பார்த்தேன். ஆசிரியை அஞ்சகம், தனது பாட்டியார் காமாட்சி முதலாகச் சொல்லியிருக்கும் வரலாற்றின் சுருக்கத்தை இங்கு பார்க்கலாம். யாழிப் பாணக் கலாச்சாரத்தின் சென்ற நூற்றாண்டு வடிவத்தின் ஒர் அம்சத்தை இங்கு காணலாம்.

1850ம் ஆண்டு யாழிப் பாணத்து கைதடி மணியகாரர் காசிநாத முதலி யாரின் மகன், வேலப்பு முதலியார் தென்னிந்தி யாவில் குளிக்கரை விஸ்வநாதேஸ்வரர் கோவில் திருவிழா ஒன்றில் காமாட்சி என்ற தாசியின் நட எத்தைப் பார்க்கிறார். இந்தக் காமாட்சியின் கொள்ளுப்பாட்டி (பாட்டியின் தாயார்) திருக்கண் எமங்கை



அபிஷேக வல்லி என்பவர் அவர் காலத் தில் கலையுலகத்தில் புகழ் பெற்று விளங்கியவர். அவர் வழிவந்த காமாட்சியின் நடனத்தைப் பார்த்த வேலப்ப முதலியார், ஹரியவர்களுடன் ஒப்பந்தம் பேசி, காமாட்சியையும், பதினொரு வயதான அவர் பெண் கமலாம்பி கையையும் அழைத்துக்கொண்டு கைத் திக்குத் திரும்பினார். பல காலமாக யாழ்ப்பாணத்தை தென்னிந்திய நடன மாதர்களை, ஒப்பந்தம் பேசி, யாழ்ப்ப பாணத்துக்கு அழைத்து வந்து கோவில் திருவிழாக்களில் "சின்ன மேளம்" என்ற பெயரில் நாட்டியமாட ஏற்பாடு செய்வது பெருவழக்காயிருந்து வந்தது. அளவெட்டி, இன்னுவில் முதலிய இடங்களில் நாதஸ்வர தவில் இசைக் குழுவினர் பரம்பரை, கோவில் திருவிழாக்களுக்காக வரவழைக்கப்பட்ட கலைஞர்களின் சந்தியார் என்பதைக் காணலாம்.

காமாட்சியின் புதல்வி கமலாம் பிளையின் நாட்டியச் சிறப்பைக் கேள் விப்பட்ட கொழும்புப் பிரமுகர் ஒருவர் அதில் அக்கறை கொண்டார். அவர் பெயர் பொன் எம்பல முதலியார். இலங்கை அரசியல் வரவாற்றில் முக்கிய இடம் பெற்றிருந்த ரேர். பொன் இராம நாதனின் தந்தை பொன் எம்பல முதலியார்தான் அவர். இவர் தமது கல்யாண வைபவத்தில் கமலாம்பிளையின் நாட்டியம் இடம்பெற வேண்டும் என்ற விருப்பத்தில், வேலப்ப முதலியார் மூலம் ஏற்பாடு செய்தார். கொழும்பிலே அது ஒரு முக்கிய மணவிழாவாகப் பேசப் பட்டது.

கைதுடியில் சில காலம் தங்கியிருந்த காமாட்சி பின்னர் பெண் கமலாம் பிளையுடன் குளிக்கரைக்குத் திரும்பியதும், நேர்யாய்ப்பட்டுக் காலமானார். தாயாக வளர்ந்துவிட்ட கமலாம்பிளை, தனக்குப் பிறந்த புதல்வி சந்தானவல்லியையும் அழைத்துக்கொண்டு பழையபடி கைத் திக்கே வந்துவிட்டார். இதற்கிடையில் கொழும்புப் பிரபு பொன் எம்பல முதலியார் கொழும்பு நகாரிலே ஒரு சிவன்கோவில் ஸ்தாபிக்கத் தொடங்கி, தமிழ்நாட்டு சிற்பிகளைக் கொண்டு "பொன் எம்பலவாணே ஸ்வரம்" என்ற பெயரில் ஓர் ஆலயம் எழுப்பி, அதன் கும்பாபிஷேக வைபவத்தில் கமலாம் பிளையின் நடனத்தையும் ஏற்பாடு செய்ய விரும்பினார். உடனே கைதுடிக்குத் தகவல் அனுப்பி, "எனது கல்யாணத்தில் நீ ஆடினாய். இப்போது நீ பொன் எம்பலவாணே ஸ்வரர் கும்பாபிஷேக கத்தில் உன் ஆடலைச் சமரப்பிக்க வேண்டும் என்று விரும்புகிறேன்" என செய்தி அனுப்பினார். அந்தக் கைங்களி யம் நிறைவேறியதும், கமலாம்பிளையும்,

மகள் சந்தானவல்லியும் கொழும்பிலே தங்கி, பொன் எம்பலவாணேசருக்கு சேவை செய்யலாளர்கள். சோட்சோ பசாரங்களுடன் நடனமும் சமரப் பிக்கப்பட்டது.

கும்பாபிஷேகத்தைத் தொடர்ந்து சிறுமி சந்தானவல்லிக்கு அங்கேயே பொட்டுக்கட்டு சடங்கு நடந்தது. அவளுக்குப் பிறகு மூன்று சகோதரிகள் பிறந்து மடிந்தார்கள். நாலாவதாகப் பிறந்தவள் தான் இந்த வரலாற்றை முழுதிய அஞ்சகம். இவளுடைய பிரதாபம் வெகுசிறப்பானது. அஞ்சகம் மாயவரம் கந்தசாமி நட்டுவளாரிடம் பரதமும், மௌரூர் சமஸ்தான விதவான் கிருஷ்ணசாமி முதலியாரிடமும் திருச்சி அழகிரிசாமி ரெட்டியாரிடமும் வாய்ப்பாட்டும், திருநெல்வேலி சீதாராம பாகவதரிடம் வீணையும் பயின்று கொண்டார். யாழ்ப்பாணம் விதவான் நாகவிங்கம் என்பவரிடம் இந்துஸ்தாவி இசையும் கற்றார். இது மாத்திரமல்ல யாழ்ப்பாணம் குழந்தைவேல்பிள்ளை பொத்தியாயாரிடம் தமிழ் இலக்கியமும் கற்று, தனது பண்ணிரண்டாவது வயதில் பொன் எம்பலவாணேசருக்கு அடிமையாய் பொட்டுக்கட்டி, பதினாறாவது வயதில் வேதாரண்யம் கந்தரேக் குருக்களிடம் சிவத்தினை பெற்று, கொழும்பு பிரபல வர்த்தகர் சின்னையாபிள்ளையின் 'அபியான ஸ்திரியாக' கடந்த 25 ஆண்டுகளாக வாழ்கிறேன்" என்று எழுதுகிறார் அஞ்சகம். இந்த நூல் எழுதுப்பட்டது சாதாரணவருடம் (1910).

அஞ்சகத்தின் கடைசி சகோதரன் குழந்தைவேல், நட்டுவாங்கத்தில் வல்ல வராக விளங்கினார் என்றும், அவருடைய மகள் சண்முகம்பிள்ளை வீணையிலும் வாய்ப்பாட்டிலும் நாதஸ் வரத்திலும் வல்லவர் என்றும் குறிப்பிடுகிறார். பிற்காலத்தில் இந்தக் குடும்பங்களுக்கு, பொன் எம்பல முதலியாரின் மகன் குமாரசாமி முதலியாரும் அவருக்குப் பின் இராமநாதனும் தொடர்ந்து சமர்க்கணை செய்துவந்தார்கள் என்றும் நன்றியுடன் குறிப்பிடுகிறார் அஞ்சகம்.

கொழும்பிலே சண்முகம் பிள்ளையிடம் தான் என் மணவி வீணை கற்றுக் கொண்டார். அவருடைய ஒரேமகன் குழந்தை வேல் ஒருகாலத்தில் வீணை விதவானாகவும் வாய்ப்பாட்டு விதவானாவும் விளங்கினார். ஆணால் பிற்காலத்தில் மதுபானப்பழக்கம் அவரை ஆட்கொண்டது. கடைசியாக சென்னையில் நாள் அவரைப் பார்த்தது 1966இல். அந்தக் குடும்பத்தின் கதை அத்தோடு முடிந்தது.

**க** வக அரசியல் அதிசயங்கள் பல இன்று அரங்கேறும் இடம் தமிழ்நாடு. மக்கள் எாட்சி என்ற பெயரில் தேர்தலுக்கு நின்று ஆட்சிக்கு வந்துள்ள முதலவர் புரட்சித் தலைவி டாக்டர், டாக்டர், டாக்டர் ஜெயலலிதா சேர்த்துக்கொண்டே வருகிறார் பட்டங்களை, பட்டயங்களை, பட்டாக்கக்களை. ஊழலோ ஊழல் என்று எதிர்க்கட்சிகள் ஒன்றரை வருட கால மாக்ச் சொல்லி வருகின்றன. இதோ பார் இன்றே காலி, நாளை காலி என்று வாய்தா சொல் விவரும் டாக்டர் (இது படித்துப் பெற்ற அசல் டாக்டர் பட்டம்) சப்பிரமணியம் சுவாமி டெல்லிக்கும் சென்னைக்கும் பறந்துகொண்டிருக் கிறார். அவரால் அம்மாவை அசைக்க முடியவில்லை.

அண்ணா (அம்மா?) திராவிட முன் னேற்றக் கழக மூத்த தலைவர்களை விடவும் பணிவாகத் தாள் பணிந்து, தொழுது வலம்வந்துகொண்டிருந்த முன் னாள் பங்காளிகளான இந்திரா காங் கிரஸ் கட்சியினர் இன்று எதிரணியில் முச்சை இழுத்துவிட்க்கூட முப்பது முறை யோசிக்கும் பிரதமர் நரசிம்மராவிடம் 'நக்குங்கள் இந்த அம்மாவை' என்கி ரார்கள் தமிழ்நாட்டுக் காங்கிரஸ்காரர்கள். அவர்களிடையேயும் இரண்டு, மூன்று அணிகள். டெல்லியிலுள்ள பிற மாநிலங்களைச் சேர்ந்த காங்கிரஸ் காரர்களுக்குத் தமிழ்நாட்டு அரசியலில் அதிக அக்கறை இல்லை. ஜெயலலிதா வெல்பெப்பட்ட முடியாதவர் என்பது அவர்கள் கணிப்பு ஒரளுக்கு அது உண்மையே.

இரண்டரை வருடங்களுக்கு முன்பு ஜெ. ஆட்சிக்கு வந்தபோது எதிர்க்கட்சிகள் அப்படியே கம்சுவதும் செய்து விட்டார் என்றே சொல்லவேண்டும். எதிர்க்கட்சி உறுப்பினர்களை அசலாகவே விரல்விட்டு எண்ணிவிடலாம். ஏந்தெந்தக் கட்சிகளுக்கு இரண்டு உறுப்பினர்கள் இருந்தார்களோ அவர்களில் ஒருவரை உடனடியாக உருட்டிவிட்டார். எம் ஜி ஆர் திமுக, இளையபெருமாளின் சிறுகட்சி, உழவர் உழைப்பாளர் கட்சி என்பன இந்த முறையில் பிளக்கப் பட்டன. ஒரே உறுப்பினர் இருந்த கட்சிகளில் அவர்களை அங்கிருந்து ஏதாவது ஒருவகையில் அப்புறப்படுத்தினார். ஜென்தாதைத்தின் குமாரசாமி முதலியாருக்கு அதிகமான கட்சிகளை அடிக்கடி உறுப்பினர்கள் கொடுக்கிறார்கள். பாட்டாளி மக்கள் கட்சியின் ஒரே உறுப்பினராகிய பண்ணுட்டி ராமச்சந்திரன் உள்கட்சிச் சண்டையை அடுத்து கட்சிசார்பற்

# ஜெய ஜெய ஜெய ஹே!

நவராக அறிவிக்கப்பட்டி ருக்கிறார். ஒரே சேயேசை உறுப்பினர் அஇஅதிமுக அகரவைப் பெற்றார்.

சட்டசபைக்கு உள்ளே இப்படி யென்றால் வெளியே அன்று தூற்றிய வர்கள் இன்று போற்றுகிறார்கள். அம்மாவை எதிர்த்து ஆளுநரிடம் குற்றப் பத்திரிகை கொடுத்த முன்னாள் சபாநாயகர் பி. எச். பாண்டியன் இன்று அம்மாவிடம் அடக்கம். நேற்றுவரை 'விட்டேனா பார்' என்று வீர முழக்கம் செய்தவர் வி. சாமிநாதன். அம்மாவின் பாதம் பணிந்துவிட்டார். கொஞ்சநாள் அங்கும் இங்குமாக அலைந்துகொண்டிருந்த முன்னாள் அமைச்சர் குழந்தைவேலு இப்பொழுது தமிழக அரசின் டெல்லிப் பிரதிநிதி அரசு விருந்தினர் விடுதியில் தங்கிக் கொள்ளலாம், லெட்டர் ஹெட் அச்சடித்துக்கொள்ளலாம் என்பது தவிரவேறு அதிகாரம் எதுவும் இல்லை. அதனால் என்ன, அம்மாவின் கருணைக் கடாட்சம் போதுமே? அதைத்தான் அமைச்சர்களும் இப்போதைக்குத் தக்கவைத்துக்கொண்டிருக்கிறார்கள். அதற்காகவே அம்மா அடுத்த தெருவில் ஒரு விழாவில் கலந்துகொண்டாலும் அங்கு வத்துக்கு அங்குலம் தோரணங்கள் கட்டி, விமானங்களை வழிமறிக்கும் அளவுக்கு 'கட்ட அவட்' கணை எழுப்பி விழாவில் விநியூடன் எழுந்து நின்று சொல்லுக்குச் சொல் கைதட்டி மசிழ்கிறார்கள் மாண்புமிகு மந்திரி பிரதானிகள்.

'உங்களால் மட்டும்தான் அப்படி செய்ய இயலுமா' என்று சவால் எழுப்பி கரைவேட்டி கட்டிக்கொள்ளாத குறையாக அம்மாவின் பாதாவிந்தங்களில் விழுந்து கிடந்தார் முன்னாள் ஆளுநர் பீஷ்மநாராயணசிங். என்றோ, எதற்கோ, எப்படியோ செயல்பட்டுவிட்ட பிரதமர் நரசிம்மாவும் சென்றவறுடம் பீஷ்மரைத் தூக்கிவிட்டார். கையிலொரு மந்திரக் கோலுடன் ஆந்திர மாநில அரசியில் பழம் திண்டு கொட்டை போட்ட சென்னா ரெட்டி வந்துசேர்ந்தார் ஆளுநராக. அம்மாவுக்கு அதில் கொஞ்சம் திகில். எவ்வளவு மோசமான மாமியாராக இருந்தாலும் முதல் இரண்டு, மூன்று நாள்களுக்கு மருமகளுடன் சுமுக உறவு கொள்வதுபோல, இருவர் உறவும் முதலில் தொடங்கியது. இருவருக்குமே அகந்த அதிகம் என்பதனால் விரைவிலேயே இருவரும் மோதிக்கொண்டனர். மோதல் இன்னமும் தொடர்கிறது. இப்போதைக்குத் தமிழ்நாட்டின் ஒரே எதிர்க்கட்சித் தலைவர் கவரணர்



சென்னா ரெட்டி யே. உதிரி எதிர்க்கட்சிகளின் நம்பிக்கை நட்சத்திரமும் அவரே. ஜெயல்லிதாவுக்கு ஏரி நட்சத்திரமும் அவரே.

சென்னா ரெட்டி பதவியேற்றதும் ஜெயல்லிதாவு விரட்டுவதற்கே வந்தி ருக்கிறார் என்று சொல்லப்பட்டது. அவருது 'இல்லை' கொல்லலாம் 'ஆமா' களாகவே எடுத்துக்கொள்ளப்பட்டன. ஆனால் பிரதமரைக் கிள்ளுக்கீரையாக மதித்து ஜெயல்லிதா சென்னா ரெட்டியை ஒரு தோட்டக்காரனாக மட்டுமே மதித்தார். எனினும், வட இந்திய தேர்தல்களில் காங்கிரஸ் பெற்ற வெற்றி, அல்லது சரியாகச் சொல்வதென்றால் பாரத்யை ஜெயல்லிதா கட்சி பெற்ற தோல்லி, ஜெயல்லிதா காங்கிரஸ்டனான் உறவை மறுபரிசீலனை செய்யச் செய்தது.

மறுதிருமணம் என்றால் சென்னா ரெட்டி விரட்டப்படவேண்டும் என்ற நிபந்தனை விதிக்கப்பட்டது. ஆக, யாரை விரட்ட யார் அனுப்பப்பட்டாரோ அவரே விரட்டப்படலாம் என்ற நிலை எழுந்தது. பிரதமரின் சமகால அரசி யல்வாடியான சென்னா ரெட்டி எதற்கும் எவ்வுக்கும் வளைந்து கொடுப்பவர்கள். எனவே, எந்த ஆதாயத்துக்காகவும் ரெட்டி காருவை காவு கொடுக்க ராவுகாரு தயாராக இல்லை.

இதற்கிடையே ஜெயல்லிதா மீதான ஊழல் குற்றச்சாட்டுக்களை ஒட்டி அவர்மீது வழக்குத் தொடர சில அரசியல்

வாதிகள் கவரணர் ரெட்டி யிடம் அனுமதி கேட்டுள்ளனர். ஏற்கனவே ஜெயல்லிதாமீதான் தகுதியின்மை தொடர்பான சப்பிரமணியம் கவாமி மற்றும் சிலரது மனு மீது விசாரணை நடத்த தனக்கே அதிகாரம் உண்டு என்று வாதிடும் தலைமைத் தேர்தல் சமி஘னர் சேஷன், எந்த நேரம் என்ன செய்வாரோ தெயாது.

தன்னை எந்த விதத்திலும் எவரும் விசாரிக்க முடியாது, யாருக்கும் எந்த அதிகாரமும் இல்லை என்று சாதக்கும் ஜெயல்லிதாவுக்கொள்ள ரெட்டி யின் அதிகாரங்களைக் குறைக்க சட்டப்படி (?) தவறு, சட்டசபைப்படி முயற்சி செய்து வருகிறார். பல்கலைக்கழக வேந்தராகவிருக்கும் கவரணருக்குப் பதிலாக, முதலமைச்சரே வேந்தர் என்ற சட்ட முன்வடிவு சட்ட சபையில் ஏற்கப்பட்டி ருக்கிறது. ஆனால் அதற்கும் சென்னா ரெட்டியின் ஒப்புதல் வேண்டும் பல்கலைக்கழக வேந்தர் என்ற முறையில் ஏற்கனவே சென்னைப் பல்கலைக் கழக துணைவேந்தர் பதவிக்கு பரிந்துரைக்கப்பட்ட பெயர்களை அவர் நிராகரித்துவிட்டார். அவரா புதிய சட்டத்துக்கு ஒப்புதல் தரப் போகிறார்? அத்துடன், கவரணர் - முதல்வர் சந்திப்பு இப்பொழுது நடைபெறுவதில்லை. கவரணரைப் புறக்கணிக்கும் விதத்தில் ஜெயல்லிதா குடியரசு தின விழாவையே புறக்கணிக்கக்கூடும் என்ற பேச்சு இப்பொழுது அடிப்படையில் இருக்கிறது.

ஈஸ்ரீஹாமில்  
இடு  
தமிழ்க் களஞ்சியம்



**STATION SUPER STORE**

6 Station Parade  
East Ham, London E6 1JD  
Tel: 081-503 4711

## லண்டன் പുക്കപ്പടക്ക് കന്നകാട്ടി

# ଉତ୍ତ୍ରପାଳକଙ୍କ: ଚପାଳ୍ମୁଣ୍ଡ ଲଲକାଟୋ

## யമனா ராஜேந்திரன்

**ஸ** வகாடோ வத்  
தீன் அமெரிக்க  
நாடான பிரேசி  
வில் 1944 ஆம் ஆண்டு  
விவசாயக் குடும்பத்தில்  
பிறந்தவர். உலகப் புகழ்  
வாய்ந்த புகைப் படக்  
கலைஞர். நிங்கள் உங்கள்  
கலாச்சாரம் சார்ந்து  
படம் எடுக்கினிர்கள்.  
நான் என் கலாச்சாரம்  
சார்ந்து, என் மக்கள், என்  
தாய் தந்தையர், என்  
தத்துவம் சார்ந்து படம்  
எடுக்கிறேன் என்கிறார்  
ஸ்லகாடோ. மேற்கூற்றிய  
புகைப் படக் கலைஞர்களுக்கு  
அவர் தன்னை இவ்வாறுதான் வெளிப்  
படுத்திக் கொள்கிறார்.  
உலகின் தலைசிறந்த  
புகைப்படக் கலைஞர்  
குக்கான அத்தனை விரு  
துகளையும் பெற்றிருக்  
கிறார். பட்டியல் மிக மிக  
நீளமானது. இவர்  
பிரெஞ்சு ரெயில்வே  
தொழிலாளர்கள் பற்றி  
எடுத்த 'ரயில்வே தொழி  
லாளர்கள்' புகைப்படத்  
தொகுதி பிரெஞ்சு  
ரயில்வே தொழிலா  
ளர்கள் யூனியனால் புத்  
தக்மாக வெளியிடப்  
பட்டு.



இவரின் ஏழு ஆண்  
கள் உழைப்பின்பின்  
முழுமையெற்ற 'உழைப்  
பாளர்கள்' புகைப்படத்  
தொகுதியின் கண்காட்சி  
1993 டிசம்பர் இறுதியில்

தொடங்கி 94 பெப்ரவரி முதல் வாரம் வரை நடைபெறுகிறது.

தேம்ஸ் நதியின் தென்கரை கலை மையமான 'சுவத்பாங் சென்ட்ரில்' ரோயல் பெஸ்ரிவல் ஹால் இரண்டாம் தள மண்டபத்தில் இக் கண்காட்சி நடைபெறுகிறது.

**‘உழைப்பாளர்கள்: இயந்திர யகுத்தின் அகம்வாய்வு’ என்ற**

களின் தொழிலாளர்கள், தொழிற் கூடங்களிலும் இவை எடுக்கப்பட்டிருக்கின்றன.

உண்மையில் இவரின் படக்களுக்கான தேர்வு, வாழ்வு பற்றிய இவரின் தத்துவப் பார்வைக்கு ஏற்பாடு வெளி ப்படுகிறது.



1. உழைப்பின் பெருமிதம், படைப்பில் தொழிலாளி பெறும் படைப்பு உண்நதம், உழைப்பில் ஆர்வம் போன்றவை முதல் கட்டம்.

2. உழைப்பவனுக்கு அவன் படைத்த பொருள் அந்திய மாயிருக்கும் அவலம். அந்தி வேணவில் வீட்டில் இருஞுடன் இறங்கும் வறுமை. இது இரண்டாவது கட்டம்

3. உலகின் தெற்சிலும் கிழக்கிலுமாக (மூன்றாம் உலக நாடுகள்) உற்பத்தி செய்யப்படும் படைப்பு ஆதாரங்கள், மேற் கிலும் வடக்கிலுமாக (ஜூரோப்பா, அமெரிக்கா) நுகர் வபாடுகளாகச் சேரும் குருரம். இது மூன்றாவது கட்டம்.

4. நுகர்வு மறுக்கப்பட்டு, வறுமையினால் வாடும் மூன்றாம் உலகத் தொழிலாளர், வேலையில்லாமல் சாகும் மேற்கு, அமெரிக்கத் தொழிலாளர். இவர்கள் உலகை இணைக்க, உலகை ஒரு வகாக்க, சிந்தும் உதிரமும் வியர்வையும், இது நான்காவது கட்டம்.

5. இதைப்பற்றிய பலமான விவாதத்தைத் தூண் டவேண்டும். இந்த விவாதம் அரசியல் மாற்றம், சமூக மாற்றப் போராட்டங்கள் சார்ந்தது. இது ஜூந்தாவது கட்டம்.

அவர்பற்றிய விவரணப்படம், நேர் முகம், அவரது படைப்புக்களில் ஆழந் தபோது இந்த அடையாளங்களைக் காண முடிந்து.

அழகும் உண்ணதமும் மேற்குலகுக்கும் பணக்கார நாடுகளுக்கும் மட்டுமே உரியனவு அல்ல எதியோப்பியா வறுமையில் வாடும் நெருக்கடி மிகுந்த நாடு. அம்மக்கள் துன்பப் படுகிறார்கள். உண்மைதான். ஆனால், எதியோப்பிய மக்கள் உலகில் மிக அழகான மக்கள், மிக உண்ணதமான மக்கள் என்கின்ற ஸல்காடோ, எதியோப்பிய வரட்சிபற்றிய புகைப்படத் தொகுதிக் கண்காட்சியை உலகெங்கும் நடத்தியிருக்கிறார்.

'நாத்தீக' மனிதாபிமானியான ஸல்காடோ, பைபிளில் வருகிற மாதிரி யான உண்ணத் மனிதர்களை உருவாக குகிறார்' என்கிறார்கள் விமர்சகர்கள்.

இந்தப் புகைப்படங்களை எடுக்கின் றபோது அம்மக்களை நான் காட்சிப் பொருளாகக் காட்ட விரும்பவில்லை. உண-

மையில் அவர்களோடு வாழ்கிறேன், அவர்கள் அனுபவங்களைப் புரிந்துகொள்கிறேன் எனும் ஸல்காடோ, புகைப்படங்களைச் சம்பந்தப்பட்ட தொழிலாளர்களுக்கு கொடுப்பதைக் கடமையாகச் செய்கிறார்.

இந்தியாவில் ராஜஸ்தான் கால் வாய்த்திட்டத்திலும் பிஹார் தனபாத் நிலக் கரிச் சுரங்கங்களிலும் உழைக்கும் தொழிலாளர்களைப் படமெடுத்திருக்கிறார்.

தியூபா, பிரேசில் போன்ற நாடுகளில் சுரும்புத் தோட்டத் தொழிலாளர்கள், புகையிலைத் தோட்டங்களில் வேலைசெய்யும் உழைப்பாளர்கள், தங்கச் சுரங்கங்களில் உழைக்கும் உழைப்பாளர்கள் பற்றி எடுத்திருக்கிறார்.

சீனாவில் சைக்கிள் தொழிற்சாலை, அமெரிக்காவில் இறைச்சி பதனிடும் தொழில் கூடம், ரஷ்யாவில் கார் உற்பத்தி இடம், பேருவில் எண்ணெய் கிணறுகள், பிரான்ஸ், பிரிட்டனில் 'ஜூரோ ரன்ஸ்' வேலையிடங்கள், குவைத்தில் எண்ணெய் கிணறுகளில் தீயணைக்கப் போராடும் தொழிலாளர்கள் என இவர்களோடு ஏழு ஆண்டுகள் வாழ்ந்திருக்கிறார் ஸல்காடோ.

நாற்றுக் கணக்கில் நான் பார்த்த படங்கள் ஒன்றன் மீதொன்றாக மதனாதைக் கணக்கச் செய்கின்றன. சந்தோஷத்துடன் அல்ல, வேதனையுடனும் கோபத்துடனும் தான் கண்காட்சியை விட்டு வெளியே வந்தேன்.

மனக்கவிட்டு சத்தம்போட்டு அழவேண்டும் போலிருந்து. முகம் முழுக்கக் கணக்கள் விரிய சிரிக்கும் தேயிலைத் தோட்டத்துக்கு கறுப்புச் சிறுவன்.

அத்தரும், ஜவ்வாதும், பன்னீரும் வெள்ளையர்க்குப் புடிகளில் அடைக்கப்பட, அருகில் தன் அன்புத் தங்கையை தோளில் கூந்து கள்ளமின்றிச் சிரிக்கும் ஏழைச் சிறுவன்.

குவாட்டமாலா நாட்டின் மாயா இனத்தின் மூத்த மனிதன்.

வீடுதிரும்பும் சாப்பாட்டு வண்டியை தள்ளிப் போடும் இந்திய நிலக்கரிச் சுரங்கத் தொழிலாளியின் முதுகில் சரியும் குழந்தையைப் பற்றும் மனைவி, ஒடிவரும் சட்டையற்ற சிறுவன்.

'போர் வீரன்' மாதிரி வீசி வீசி தனது பெரிய சுத்தியால் கரும்புகளை வெட்டித் தள்ளும் பிரேசில் விவசாயி.



'நடனம் போல' தமது வேலைகளை வாவகமாகச் செய்யும் ராஜஸ்தான் கால் வாய் கட்டுமாணப் பெண்கள்.

உயிரைக் கையில் பிடித்துக் கொண்டு பாரம் சுமந்தபடி ஏறும்புக் கூட்டம் போல மேலேறும் பிரேசில் சுரங்கத் தொழிலாளி.

ஓய்வெடுக்கும் கரும்புத் தோட்டத்துத் தொழிலாளர் கறுப்பின மக்கள். புராதன இந்திய இன மக்கள்.

உடல் முழுக்க பெருத்த ஆபர ணங்களுடன் காற்றில் மண்வெட்டி வீசும் இந்திய ராஜஸ்தான் பாளைவனப் பெண் தொழிலாளி.

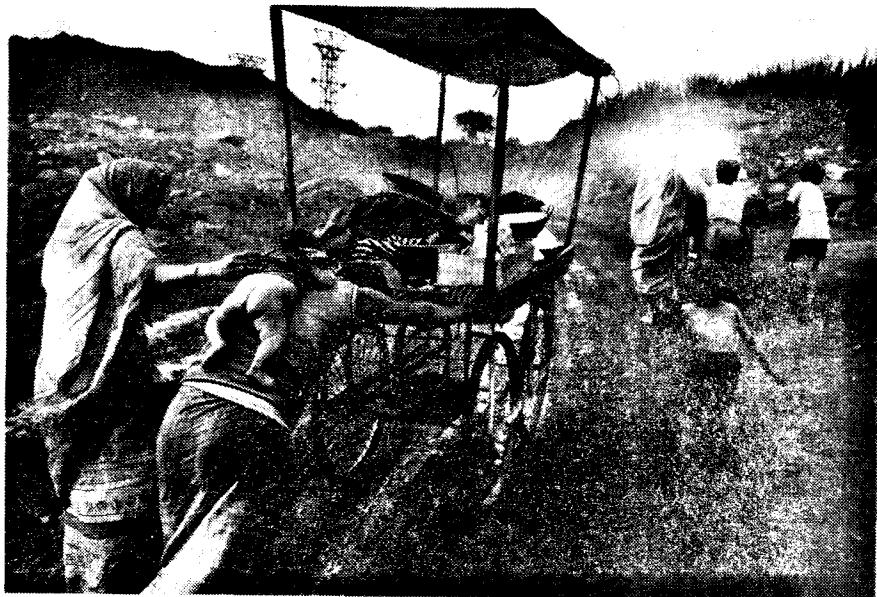
இன்னும், இன்னும்...

நினைவில் நிற்கும் அழுத்தமான இன்னும் இரண்டு விடயங்கள்:

இவர் பற்றிய விவரணாப் படத்தின் இழுதிக் காட்சி இது, கரும்புத் தோட்டத்தின் கறுப்பு இன தொழிலாளி தன் இடுப்பில் ஒரு பெண் குழந்தையை வைத்துக் கொண்டிருக்கிறார். காலடியில் மூன்று குழந்தைகள் அருகில் மனைவி. வறுமையும், ஏழ்மையும் நிறைந்த சூடிசை. அவர் சிரிக்க முயல்கிறார். படம் முடிகிறது.

கண்காட்சியில் பார்த்த ஒரு புகைப்படம்:

கூவி போதாது என்பதற்காகவோ வேலைப் பிரச்சனை சம்பந்தமாகவோ ஒரு தங்கள் சுரங்கத் தொழிலாளி கலகக் குரல் எழுப்புகிறான். அவன் சட்டையைப் பிடித்துக்கொண்டு குண்டாந் தடியுடன் வண்மமாக நிற்கிறான் பொலிஸ். இச் சம்பவம் புகைப்படமாகியிருக்கிறது.



சித்திரச் சோலைகளே உம்மை நன்கு திருத்த இப்பாரினிலே - முன்னர் எத்தனை தோழர்கள் இருத்தம் சொரிந்தனரோ உந்தன் வேரினிலே.

ஆர்த்திடும் எந்திரக் கூட்டங்களே - உங்கள் ஆசி அந்தம் சொல்லவோ - நீங்கள் ஊர்த் தொழிலாளர் உழைத்த உழைப்பினில் உதித்து மெய்யல்லவோ?

- பாரததாசன்.

## CAKES FOR ALL OCCASIONS

CAKES MADE AND DECORATED TO YOUR  
SPECIFICATIONS



ANY SHAPE ANY SIZE AT REASONABLE RATES

**TEL: 081-881 5043**

CATERING FOR SMALL PARTIES ALSO UNDERTAKEN

# குமார் சோப்

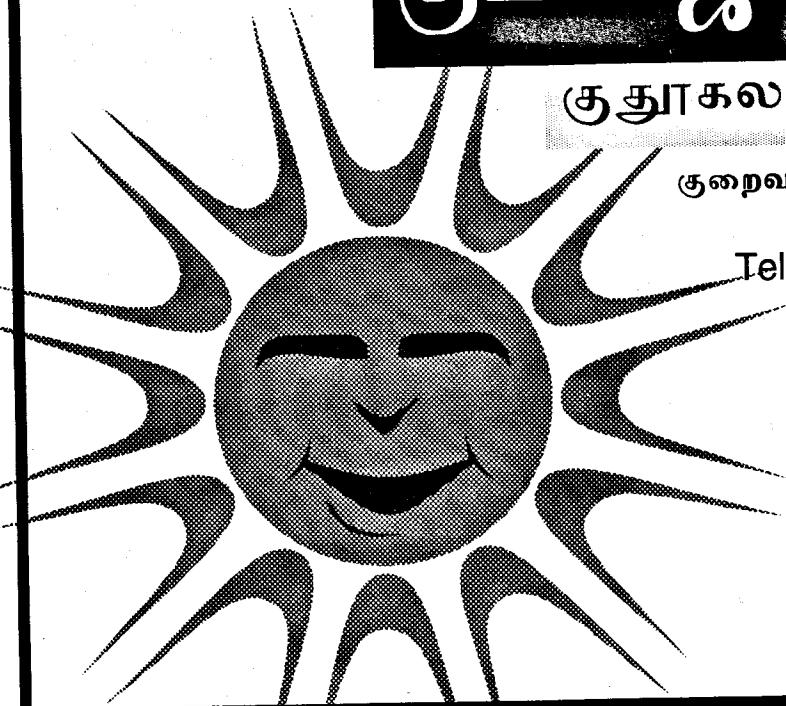
## குவியான் ஆடைத்தேர்வு

80 Blvd. Barbes, 75018 Paris  
Metro: Marcadet Poissonniers  
Tel: 42 59 11 52 Fax: 42 59 35 00

# குமார் ஜூவல்ஸ்

## குதூகலமான நகைத் தேர்வு

குறைவற்ற நிறைவான சேவையே நிரந்தரம்  
80 Blvd. Barbes, 75018 Paris  
Tel: 42 59 11 52 Fax: 42 59 35 00



# குமார் ஹெட்ஸ் சேள்ர்

## குடும்பத்துடன் பார்க்க வீட்டியோ

193, Rue du Fg. St. Denis, 75010 Paris  
Metro: Gare du Nord / La Chapelle  
Tel: 42 05 41 36

## 2 லட்சம் அகிழிகள் தலைமறைவு

ପ୍ରକାଶ

କରକଣ୍ଠ

**ஸ்ரீமனியின் புதிய அகதிச் சட்டம் ஜில்லைல் பழக்கத்திற்கு வந்து, ஆறு மாதம் கடந்து விட்டது. சட்டம் எதை சாதித்தது? ஜூர்மனி யட்டுமல்ல, அகதித் தொல்லையால் அவதிப்படும் அத்தனை மேற்குலக நாடுகளும், குறிப்பாக ஜிரோப்பிய கூடுக்கும்ப் பாடுகள்- இதைக் கூர்ந்து கவனித்துக் கொண்டிருக்கின்றன.**

1991இலே ஜெர்மனிக்கு அகதி களின் வந்தவர்களின் தொகை, ஏற்ததாழ், ஒரு வட்சத்து 50 ஆயிரம். அதுத் து ஆண்டில் இந்த தொகை 4 வட்சத்து 35 ஆயிரம் ஜெர்மனியை அதிர் வைத்த பெருந் தொகை இது. 1992இல் வந்த அகதி களின் 10 ஆயிரத்துக்கும் குறைவானவர்களுக்கே அதாவது, 4.3 சதவீதத்தினருக்கு மட்டுமே அகதிநிலை அங்க் காரம் கிடைத்தது. மீதிப் பேரை, தற்காலிகமாக விடுதிகளில் குடியமர்த்தி, உணவு கொடுக்கவேண்டிய நிலை ஜெர்மனிக்கு. வெவ்வேறு உள்ள ராட்சி மன்றங்களுக்கு, வேண்டாத ஒரு சமையாக, அகதி களைப் பராமரிக்கும் பணி வந்து சேர்ந்தது.

தஞ்சம் தொடர்பான சட்டம் மாறுவதற்கும், இந்த 'அக்டிப் பாய்ச்சல்' ஒரு காரணமாக அமைந்தது. ஜூர்மனியைக் குழுவள்ள ஏனைய நாடுகள் பல, முன்னாள் கிழக்கு ஜூரோப்பிய வல்லரசுக் குழுவில் தளைத்தலை; முன்னாள் சோவியத் யூனியனின் கொல்லையிலே வளர்ந்தவை அங்கெல்லாம் இரும்புத்தினரை கவிந்த ருப்பதாக ஓர் அச்சுறுத்தல். அடிப்படை மனித உரிமைகள் மறுக்கப்பட்டிருப்பதாக கூற்று. இனி சிறிதேனும் ஜனநாயக முச்சு விடுவார்கள் சிறையிலே சித்திரவதைக்கு உட்டுத்தப்படுவதாக, ஒரு கழிவிரக்கம். இதனால், அரசியல் தஞ்சம் கோரி தரைமார்க்கமாகப் பாய்ந்தோடி வருபவர்களை, இத்தனை காலமும் ஜூர்மனியின் ஆதரவுக் கரங்கள் அணைத்து ஏற்றுக்கொண்டன. ஆனால் சோவியத் யூனியன் சிதிலமாகச் சிதைந்து, கிழக்கு ஜூரோப்பிய நாடுகள் ஜனநாயக நீரோட்டத்திற்கு வந்துள்ளன, அரசியல் புகிலிடம் தேடித் தரைமார்க்கமாக வருபவர்களை ஏற்க வேண்டிய நிலை ஜூர்மனிக்கு இப்பொழுது இல்லை. தவிர, உலகப் பொருளாதாரப் பின்னடைவு, ஜூர்மனியையும் பாதிக் காமல் விடவில்லை.

# கட்டம் எப்பு செயல்படுகிறது?

வாழ்க்கைச் செலவுகள் அதிகரித்து விட்டன; வேலையில்லாத் திண்டாட்டம் பெருக்கெடுத்தோடுகிறது. இப்படியான நிலையிலே சற்று கூட்டிறுக்காரர்கள் நடந்து கொள்ளவேண்டிய கட்டாயத் தேவை தனக்கு ஏற்பட்டிருப்பதையும் ஜூர்மனி உணர்ந்தது. இப்படியான குழநிலையிலேயே, அண்ட நாடுகளின் மக்கள், சித்திரவளைக்கு அங்கி, அரசியல் தஞ்சம் தேடி- ஜூர்மனிக்கு ஓடி வரவேண்டிய தில்லை- நிலைமை மாறிவிட்டது, என்று ஜூர்மனி அறிவித்தது. இந்த அடிப்படையிலேயே, போலந்துடன் ஜூர்மனி ஓர் ஒப்பந்தம் செய்து கொண்டது. செக் குடி யரசுத்துறை ஓர் இணக்கம் காணமுற் பட்டது. ஆனால் முயற்சி பலிதமாக வில்லை.

கடந்த ஆண்டு, ஜனவரி-ஐ-வை காலப் பகுதியில் தரைமார்க்கமாக ஜேர்மனிக் குள் நுழைய முற்பட்டவர்களில் 46ஆயிரம் பேர், கூட்டாச்சி எல்லைப் பாது காப்புப் படையினர் பிடித்து, தடுப்புக் காலவலில் வைத்தார்கள். இவர்களில் 20ஆயிரத்து 500பேர் செக் குடியரசு எல்லையால் வந்தவர்கள். தந்போதுள்ள ஏற்பாட்டின்படி, ஆறுமாத காலத்துக்குள், இவர்களை 48 மணி நேரத்துக்கு அதிகாரிகள் தடுப்புக் காலவில் வைத்தி ருந்ததால், வந்த எல்லையால் திருப்பி அனுப்பலாம். ஆனால் இங்கே பிரச்சனை என்னவென்றால், இந்த ஆறுமாத காலம் எப்போது துவங்குகின்றது என்பதே. அதை ஒருவர் எப்போது செக் எல்லை கடந்து ஜேர்மனிக்குள் வந்தாரோ, இந்த நாளில் இருந்தே ஆறுமாத காலம் என்று, செக் குடியரசு கூறுகிறது. இப்படிப் பார்த்தால், செக் எல்லையைக் கடந்து வந்து ஜேர்மனிக்குள் ஆறுமாத காலம் கலைவறவாக இருந்து விட்டால், அவர்கள் திருப்பி செக் குடியரசுக்கு அனுப்பாகாது, என்பது செக் நாட்டு வாதம். அப்படியல்ல எப்பொழுது எங்கள் கையில் அதை ஒருவர் அகப்படுகிறாரோ, அன்றில் இருந்தே ஆறுமாதகாலத்தைக் கணக்கிடவேண்டும், என்கிறது ஜேர்மனி. இந்த இழுபறியில், உள்துறை அமைச்சரும், செக் உள்துறை அமைச்சரும் செப்டம்பர் முதல் தேதியில் சந்தித்தார்கள், விவாதித்தார்கள்; ஆனால் இனக்கும் கணாத நிலையிலே பிரிந்து சென்றார்கள். இப்பொழுது, சட்டத்தினால் கண்டு பிடிக்கப்படாத நிலையிலே 2வட்சம் அக

திகள் வரையில், தலைமறைவாக ஜேர்மனியிலே இருக்கிறார்கள் என்று கணக்கி டப்பட்டிருக்கிறது.

புதிய அகதிக்கட்டம் ஜாவை 1 இல்  
 புகுத்தப்பட்ட பின்னர், ஜெர்மனிக்கு  
 அகதிகள் பாய்ந்தோடி வருவதும் உண்  
 மையிலேயே வெகுவாகச் சுறைந்திருக்  
 கிறது. ஜான் மாதத்தில் 31 ஆயிரம்பேர்.  
 ஜாவையில் 20 ஆயிரம், இனி ஆகஸ்டில்  
 இந்தத் தொகை இதைவிடக் குறைந்திருக்  
 கிறது. இதனால், அகதிகளின் பராமரிப்  
 புக்காக, உணவுக்காக ஜெர்மனி ஒதுக்கும்  
 பணத்தொகை குறையப் போகிறது. வட  
 ரைன்-வெஸ்ற்பாலியா விலே அகதிகளை  
 வைத்துப் பராமரிக்க அமர்த்தப்பட்ட  
 எட்டுப் பாரிய ராஜு வப் படைவீடுகள்  
 இனிமேல் தேவைப்பட மாட்டாவாம்.  
 அங்கு ஏற்றவில் 9ஆயிரம் அகதிகள் தஞ்  
 சமடைந்தார்கள். இப் போது 4 ஆயிரம்  
 பேர் மட்டுமே அங்கு இருக்கிறார்கள்.

ஜெற்மன் எல்லப் பாதுகாப்புப் பண்ட  
கள் கண்ணிலே என்னைய விட்டுக்  
கொண்டு, விழிப்பாக இருக்கிறார்கள்.  
தமைமார்க்கமாக எல்லவக் கோட்டால்  
பதுங் கிப் பாய்ந் து வருபவர் களைச்  
சாமர்த்தியமாக மடக்குவதில் முனைப்  
பாக இருக்கிறார்கள். இதைவிட புதுப்  
புது தடைமுயற்சிகளைப் பரிட்சித்துப்  
பார்ப்பதிலும் மிகுந்த அக்கறை காட்டு  
கிறார்கள்.

இதற்காக, அகதிக் கடத்தல் வியாபாரத்தில் ஈடுபட்டிருக்கும் கூட்டத்தினர், ஓய்ந்து ஒதுங்கிவிட்டார்கள் என்பதோ, அல்லது, பயந்து கண்ணய மூடிவிட்டார்கள் என்பதோ அர்த்தமல்ல. தற்போதைக்கு ஒருத்திலே நின்று, எவ்வளவு பாதுகாப்பு அதிகாரிகளின் ஒவ்வொரு நடவடிக்கையையும் உணிப்பாக நோட்டம் விடுகிறார்கள் என்றே கூறவேண்டும். புதிய சட்டத்தின் ஒவ்வொரு நெநிவு சமிக்களையும் அக்குவேறு ஆணிவேறாக அலசி ஆராய்ந்து கொள்ளிடுகிறார்கள் என்றும் அனுமானிக்க வேண்டும். என்ன இருந்தாலும், கொழுத்த லாபம் தரும் எஜென்ற் தொழிலை விட்டுவிட, அகதிக் கடத்தல் வியாபாரிகளுக்கு மஸம் வருமா, என்ன? விரைவான குறுக்குவழியிலே பணச்சலை கண்டவர்கள், அவர்கள். என்ன இருந்தாலும், அவர்களைப் பொறுத்த வரையிலே, அகதிக் கடத்தல் வியாபாரம், ஒரு கருணைப் பணியல்லவா?

# நூலாம்



க்கத்துப் போர்வன் இன்று கப்சிப் பென்று இருந்தது. டப்பா சாப்பாடு களைத் தயார் செய்துகொண்டிருந்த சாவித்திரிக்கு வியப்பாக இருந்தது.

"அடியே சியாமா" என்று தடுப்பு வழி யாகக் குரல் கொடுத்தாள். "உங்க வீட்டு ரேடியோவுக்கு இன்னாடி ஆச்ச? கம்முனு இருக்கு?"

"ஏதோ ரிப்பேர் ஆயிட்டதுக்கா" என்று பின்கட்டிலிருந்து சியாமா பதில் சொன்னாள். "மெஷின்னா டக்குவு நிக்கும்-நம்பள மாதிரியா, ரேழியிலே தூக்கிப்போடுவரை உழைக்க!"

சாவித்திரி பரபரவென்று டப்பாக்களை மீண்டும் பரிசோதித்து 'எல்லாம் வெச்சிருக் கோம்' என்கிற திருப்தியிடன் இலைச் கருளை அவற்றின் பிடிகளில் செருகினாள்.

"இப்ப இன்னா மணியிருக்கும்?" என்றாள்.

"ஓ, மணிக்காகக் கேக்கறியா, பண்ணெடுக்கப் போவதுன்னு நினைக்கிறேன்."

"அடி அம்மாடியோ, அப்பக் கிளம்ப

வேண்டியதுதான். உன் ரேடியோ பாடல் வேண்ணா எனக்குத்தான் தின்ஸ்டாட்டம். சீக் கிரம் ரிப்பேர் பன்னுடுடி."

சியாமா சிரிக்கும் சப்தம் கேட்டது.

தடுப்பை நகர் தியபடி உள்ளே பாதி உடம்பை நுழைத்து நின்றிருந்தாள். கோணிப்பை போன்ற கனமான பெரிய பையில் அவசரமாக, ஆணால் கவுண்மாக டப் பாக்களை ஒவ்வொன்றாக சாவித்திரி அடுக்க ஆரம்பித்தாள்.

"இன்னாடி?"

"இல்லே, என் ரேடியோவை நம்பியா உன் வேலை நடக்குது? நீ வேலை செய்யற ருமண்ணைப் பார்த்துவிலே நா ரேடியோ வைக்கிறேன்?"

அடுக்கி முடித்ததும் கவுரில் மாட்டி யிருந்த வைக்கல் கண்ணாடியில் முகத்தைப் பார்த்து முன் நெற்றியைக் கோதி புடைவை வைச் சரிசெய்தபடி சாவித்திரி புன்னைக் குரிந்தாள்.

"என்னுதெல்லாம் குருட்டுப் பழக்கம், ஒரு நாளைப் பார்த்தாப்பலே சியாமியிருக்குமா?"

அறையின் ஓரமாக இருந்த சைக்கிளை வெளியில் மண் தரையில் நகர்த்தி வைத்து சியாமா சட்டென்று ஒரு கை பிடிக்க கேள்விப்பையைப் பின் சீட்டில் கட்டியிருந்த கூடையில் வைத்தபடி சிரித் துக்கொண்டே கொண்னாள்;

"நீ ரேடியோ வாங்கி என்னைக் கெடுத் துப்பிட்டே அது பாடல்வேண்ணா என் கையும் காலும் ஓடமாட்டேங்குது!"

"உங்கென்னக்கா பையன் பெரிய படிப்பு படிக்கிறான். நாளைக்கே உத்தி யோ கம் கிடைச்சா கவர்க் கடியாரமே வாங்குவே."

**சா** கதவைச் சாத்திப் பூட்டிக் கொண்டு, "நாகிளம்பரேன்" என்று கொல்லி விட்டுச் சைக்கிளை அந்த மேடும் பள்ளமுமான மன் தரையில் நகர்த்திக்கொண்டு போனாள்.

"என்னக்கா, கிளம்பிட்டியா?"

அவள் திரும்பினாள்.

பூங்காவைம் தன் வீட்டுக்கதவைப் பூட்டிக் கொண்டிருந்தாள். பஞ்சாலையில் வேலை பார்ப்பவள்.

"இரு நாலும் வர்க்கேன். இன்னிக்கு எனக்கு மத்தியான விப்டு."

இருவரும் சேர்ந்து நடந்து மெயின் ரோடுக்கு வந்ததும் சாவித்திரி சைக்கிளின் மேல் அமர்ந்து கொண்டாள்.

"உன் மவன் கணேசன் நல்லா படிக் கிறானா?"

"எங்கேக் கா? ஒழுங்கா இஸ்கலூக் குக்கூடப் போற்றில்லே-ஏதாவது கொண்னா ஏறுமாறப் பேசறான் - எல்லாத் துக்கும் அதிர்வஷ்டம் வேணாம்? கதிரேசன் போல எல்லாப் பசங்களும் பொறுப்பா இருந்தான்கள்னாலும்தக் குப்பமே உருப்பட்டில்லே போயிரும்?"

பூங்காவனத்தின் குரலில் ஏக அலுப்பு இருந்தது.

"தன்னாலே பொறுப்பு வரும்டி, கவலைப்படாதே!"

"எப்ப? நா கண்ணே மூடின பிறக தான் அது நடக்கும், அக்கடான்னு நா ஒருநாள் குந்த முடியாது, நிச்சயம்!"

சாவித்திரி பதில் சொல்லாமல் ஒரு விநாடி அவளைப் பார்த்து;

"வரட்டுமா பூங்காவனம், நேரமா குது!" என்றாள்.

"எவ்வாத் துக்கும் அதிர்ஷ்டம் வேணாம்?" என்று பூங்காவனம் மறுபடி சொல்லிவிட்டு நகர்ந்தாள்.

க்கிளை வேகமாக மிதித் துச்

**சீச் சீராக ஓட்ட ஆரம்பித்த சாவித் திரிக்குச் சிரிப்பு வந்தது. எல்லா ருக்கும் பொறாமை அவளைக் கண்டு. கதிரேசன் மகா கருத்தாகப் படித்து ஒவ்வொரு வகுப்பிலும் முதலாக வருவதைக்கண்டு மகள் மீணாட்சியும் நன்றாகப் படிக்கிறாள். என்னவோ அவள் செய்த அதிர்ஷ்டம் என்றுதான் சொல்ல வேண்டும்- அல்லது படித்தால்தான் முன்னுக்கு வரமுடியும் என்று சின்ன வயசிலிந்து அவள் உரமேற்றியது கார எவ்வாக இருக்கவேண்டும். அவர்களைக் கண்டிப்புடன் வளர்த்த விதமும் இருக்கலாம். சினிமா, தீவி என்று குழந்தை ஞக்குக்கு காக கொடுக்கும் வழக்கில்லை அவளுக்கு. கணேசனை அவள் இங்டத் துக்கு விட்டதால்தான் இப்பொழுது ஏறுமாறாகப் பேசுகிறாள். புருஷன் வேறு குடிகாரன். பின்னளைக்கு எதிரிலேயே பூங்காவனத்தை அடிக்கிறான்; உதைக்கிறான். கணேசனுக்கு அவளிடம் என்ன மரியாதை இருக்கும்?**

அவள் செல்லவேண்டிய அலுவல கத்தை அடையும்போது பன்னிரண்டே முக்கால் ஆகிவிட்டது. அவள் சைக்கிளை ஓர் ஒருமாக நிறுத்தி இறங்கினாள். சாப்பாட்டு டப்பாக்களை ஒவ்வொன்றாக இறக்கி வாடிக்கைக் காரர்களைத் தேடிக் கொண்டுபோய்க் கொடுத்து விட்டு அலுவலகத்தை ஒட்டினாற் போலி ருந்த ரேழியில் வந்து உட்கார்ந்தாள்.

கட்டிடத்தை ஒட்டினாற் போல் வேப்ப மரங்கள் இருந்ததில் குறைவாயாக இருந்தது. காற்று சுக்மாக அடித்தது. அங்கேயே தலைப்பை விரித்து அவள் படுத்துக் கொண்டாள். தனிமும் இங்கு கிடைக்கும் ஒரு மணிநேர ஓய்வில் ரம்ய மான தூக்கம் வரும். காவையில் நால்ஸர மணிக்கு எழுந்து பம்பரமாகச் சுற்றும் உடம்புக்குத் தேவையான ஓய்வு.

விசையைத் தட்டினாற் போல் சரியாக ஒரு மணி நேரம் கழித்து அவளுக்கு விழிப்பு வந்தது. மதிய உணவு நேரமா தலை சளசளவென்ற பேச்கக் குரல்கள்

கேட்டன. ரேழியின் கோடியிலிருந்த கழி வறைக் குழாயில் முகத்தைக் கழுவிக் கொண்டு அவள் காலி டப்பாக்களை எடுத்து வரச் சென்றாள்.

ரு அறைக்குச் சென்று தயக்கத் துடன் கவாயிநாதன் ஸார் இருக்காங்களா?" என்றாள்.

"இதோ இருக்கேன, என்ன விஷயம் சாவித்திரி?" என்றார் ஒருவர், வெற்றி வெலையைக் குதுப்பிக் கொண்டு.

"அடுத்த வருஷம் மக பத்தாம் கிளாக்குப் போறாம்யா. நீங்க வழக்கும் போல உங்க மகனுடைய பழை புத்தகங்களைக் கொடுக்கலும்."

"ஓ, பேஷா சூபகமிருக்கே எல்லாத் தையும் ஜாக்கிரைதையா எடுத்து வெக்கச் சொல்லியிருக்கேன பிள்ளையை. நீ கவலைப் படாதே."

"நன்றி ஜீயா" என்று அவள் பெரிய ஞப்புடு போட்டாள்.

"பொயிவனுக்கு வேலையாயிடுத்தா?"

"இல்லைய்யா...பாங்குப் பாட்சைக் குப் படிக்கிறான்."

"படலை, படலை! பாஸ் பண்ணிட்டான்னா நீ நிம்மதியா இருக்கலாம்."

"எல்லாம் உங்களோட ஆசீர்வாதம் ஜீயா" என்றாள் அவள் பணிவிடன்." அடுத்த செக்கான் சுந்தரேசன் ஸார்தான் இந்தப் பாட்சை எழுதச் சொன்னாவ்க. பாங்கிலே அவங்க சொந்தக் காரங்க இருக்காங்களாமே!"

"ஆமாம், நல்ல காரியம் தான்."

"உங்க உதவியெல்லாம் இல்லேன்னா நான் தனியா என்ன கெஞ்சிருக்க முடியும்? படிப்பறிவில்லாதவருக்கு ஞானம் எங்கேயா?"

"நன்னாயிருக்கே, உங்கிட்டேருந்து நாங்கதான் கத்துக்கனும்" என்றார் கவாயிநாதன் பிரசன்னத்துடன். "உன் நிலையையிலே வேற ஒரு பொம்பளையும் குழந்தைப் பகளை இந்த அளவுக்குப் பொறுப்பாப் படிக்க வெச்சிருக்க முடியாது. இன்னி நேந்துப் பழக்கமை எங்க ஞக்கு உண்ணை? பதினேஞ்சு வருஷமா பட்டா சாப்பாடு போடறே இல்லே?"

"ஆமாய்யா, அவங்கப்பா சாகும் போது கதிரேசனுக்கு நாலு வயக் கிளாட்சிக்கு இரண்டு வயக் கண்யைத் தவிர வேற எந்த வேலையும் எனக்குத் தொயியாது. சரி, இப்படித்தான் ஒரு தொழில் கெய்வையின்னு ஆரம்பிக்கேன்!"

"எந்தத் தொழிலும் யோக்கியமா செஞ்சா ஒரு குறைவும் வராது சாவித்தீரி!"

"அது சத்தியமான வார்த்தையா!"

அடுத்த செக்கானுக்குச் சென்று சந்த ரேசனுக்கும் ஒரு சூழ்நிடு போட்டாள்.

"நல்லாப் படிக்கிறானா கதிரேசன்?" என்றார் சுந்தரேசன்.

"படிக்கிறான்யா. விட்டிலே தொந்தி ரவுன்னு வைப்பராயிலே உட்கார்ந்து படிக்கிறான்."

"அவன் கெட்டிக்காரன். பாஸ் பண்ணிடுவான். நான் பாங்மானேஜர்கிட்டச் சொல்லியிருக்கேன் கவலைப்படாதே."

"எல்லாம் உங்க ஆசீர்வாதம் ஜீயா."

விடப்பாக்களைத் தூக்கிக் கூட கொண்டு விடு நோக்கிச் செல்லும்பொது மனசில் ஒரு திருப்தி நிலவிற்று. குழந்தைள் நன்றாகப் படிக்க வேண்டும் என்று மிகப் பெரிய தீவிரம்.

அவளுக்கு ஏமாற்றமளிக்காமல் குழந்தைள் படிக்கிறார்கள். அதற்கு ஆண்ட வலுக்குத்தான் நன்றி சொல்லவேண்டும். ஆண்டவலுக்கு அடுத்தபடியாக இந்த ஆபீஸர்கள். எத்தனை உதவிகள் அவர்கள் செய்திருக்கிறார்கள். தனக்குப் படிப் பறிவில்லையே என்று அவளுக்குப் பெரிய ஞான பார்வையற்றவள் போல் மனம் பதைப்பாள்.

ரெண்டு பேரும் தலையெடுத்துப்பா நம்க கடனம் முடிஞ்சுதுண்ணு நிம்மதியா இருக்கலாம்."

"ஏன்க்கா, பொள்ளை மேல மேலப் படிக்க வைக்கனும்னு ஆஸப்பற்றியே. அதுக்கும் மேல படிச்ச மாப்பிள்ளையா இல்லே நீ தேடுனும்?" என்று பக்கத்து விட்டு சியாமளா கேட்பாள்.

"தேடுப்புப் போறேன்" என்று அவள் சிரிப்பாள். "அவளுக்குன்னு ஒருத்தன் பிறந்திருந்தா, கிடைக்காமியா போயிருவான்? எந்த நேரத்திலேயும் தனிச்சு நிக்க பவம் வேணுமல்ல, படிப்புன்னு கைவசம் இருந்தா எடுப்புச் சாப்பாட்டுத் தொழில் தான் வழிநின்னு இருக்கவேண்டாம் பாரு."

"நீ எதிலேக்கா குறைஞ்சு போனே" என்று சியாமளா மாய்ந்து போவாள். "பாக்டாரியிலே வேலை பார்க்கிறவங்க கூட சைக்கிள் வாங்க முடியாம் உட்கார்ந்திருக்காக. நீ சைக்கிள் வாங்கி ஆம்பி ளாக்களைக்காக ஒட்டிக்கிட்டுப் போயே!"

சைக்கிளை வாங்கியது எத்தனை புத்திசாலித்தனம் என்று அவள் தனக்குள் நினைத்துக் கொண்டாள். நேரம் மிச்சம், உடல் சிரமம் குறைவு. பஸ்ஸூக் காகக் காத்திராமல் எங்கு வேணும்னா ஒரும் செல்லவாம். பலு தூக்கலாம். அவள் யாருக்கும் சொல்லாமல் சாப்பாடு கொடுக்கும் அலுவலகத்து வாட்சமேனி டம் சைக்கிள்

ஒடக் கற்றுக்கொண்டு, புது சைக்கி ளையும் ஒருநாள் வாங்கிக் கொண்டு வந்து நின்றபோது தெருவே வாயைப் பிளந்து நின்றது. கதிரேசனுக்குத்தான் சைக்கிள் என்று நினைக்கப் போக அவளே அதை ஒட்டிக் கொண்டு வேலைக்குச் செல்வதை ஜீரணித்துக் கொள்ள வெகுநாள் பிடித்தது.

கதிரேசனுக்கும் மீணாட்சிக்கும் கூட என்னவோ போல்தான் இருந்தது.

"என்னம்யா, ஆம்பளைகளைக்கா நீ சைக்கிள் ஓட்டப் போறியா?" என்றான் கதிரேசன்.

"ஏன், ஓட்டனா என்ன? ஆம்பளைக் களைக்கா சம்பாரிசுக் கங்களை ஆளாக்கல்லே?" என்றான் அவன் சிரித்து.

"இந்தக் குப்பத்திலே இதுவரைக்கும் எந்தப் பொம்பளையும் ஓட்டல்லே."

"நா முதல் பொம்பளையா இருக்கேண்டா, போடா!" என்று அவன் வாயை அவன் முடினான்.

சைக்கிள் இருப்பது ரொம்பவும் பயோகம் என்று இப்பொழுது அமைன ஒப்புக் கொள்கிறான். முதலில் அவளைக் கேவிசெய்தவர்கள் எல்லாம் இப்பொழுது மியாகையாகப் பார்க்கிறார்கள்.

ஷ்ஸமயில், பழகியிட்டதென்றால்

**ஒ** எதுவுமே அதிசயில்லை இந்த உலகத்தில். தப்புக் காரியம் செய்தால்லவை ஒருத்தரிடம் பேச்க்க கேட்க வேண்டும்? அந்தக் குப்பத்தில் இருக்கும் வேலைக்குப் போகும் பெண்கள் எல்லாம் சேர்ந்து ஒரு சங்கம் அமைத்திருந்தார்கள். அதற்கு அவன் தான் தலைவி. வேலை பார்க்கும் இடத்தில் ஏதாவது அடாவதித்தனம் நடந்தாலோ கூவி குறைத்துக் கொடுக்கப்பட்டாலோ அவன் நேரடியாகப் போய்த் தீர்த்து வைப்பாள். 'லீடர் சாவித்திரி' என்று ஆண் பிள்ளைகள் அவளுக்குப் பெயர் வைத்திருந்தார்கள்.

அவன் குப்பத்திற்குள் சைக்கிளைத் தள்ளிக் கொண்டு நுழைந்தபோது நெட்டிழூட்டி பார்க்கும் முனிசாமி வாசலில் கயிற்றுக் கட்டிலில் மளைவியுடன் அமர்ந்திருந்தான். அவளைக் கண்டதும் என்னவோ கொல்ல இரண்டு பேரும் கிரித்தார்கள்.

"என்ன சிரிப்புப் பொத்துக்கிது?" என்று சாவித்திரி பரிசுசித்தான். "எல் வாம் உள்ளெப் பத்தித்தான்" என்று முனிசாமியின் மளைவிச் சிரித்தான்.

"இப்பவே ஜான்ஸி ராணி மாதிரி இருக்கே. கதிரேசனுக்கு வேலை கிடைச் சுட்டா விக்டோரியா மகாராணி மாதிரி ஆயிடுவென்னு சொல்லுது!"

"இந்தக் குப்பத்து ராணி கூட நா இல்லே" என்று அவன் சிரித்தான். "கதிரேசனுக்கு வேலை கிடைச்சாலும் நா எதுக்கு மாறனும்?"

"நாங்களுந்தானே பார்க்கப் போறும்" என்று அவர்கள் சிரித்தார்கள்.

"பாருங் களேன் "என் ரபடி அவன் நெர்ந்தான்.

மாலையில் மீணாட்சி வந்ததும் காப்பிட்டு அடுத்த தெருவில் இருக்கும் பள்ளிச் சினேகிதிகளுடன் கொஞ்சம் வம்படித்து விட்டு விளக்கு வைக்கும்

நேரத்தில் படிக்க உட்கார்ந்துவிட்டாள். படிக்கும் நேரத்தில் அக்கம் பக்கத்தில் ம.வி. பார்க்கப் போனால் வாழ்க்கையே நாசமாகிப் போகும் என்று சாவித்திரி போட்டிருந்த கண்டிப்பில் இரண்டு குழந்தைகளும் மலி பார்க்கும் சபலமில் வாமவிருந்தார்கள். கதிரேசன் விளக்கு வைத்துக் கொஞ்சநேரம் பொறுத்துத் தான் வந்தான். ரேடியோக்களும் ஹவிக்கரும் அலுகிக் கொண்டிருந்தன.

"வெப்பரா மூடலேன்னா, ராப்பூராவும் அங்கேயே உட்கார்ந்துக்கலாம் இந்தச் சந்தை இரைச்கல்லே எப்படிப் படிக்கிறது?" என்று முனுமுனுத்தான்.

"எப்படியோ, இங்கே உட்கார்ந்து சிட்டே முங்காக் கிணறு தான்டியாகச் சின்னும் காக் கிணறுதான். நான் சந்தரேசன் ஜயாகிட்டியும் சொல்லியிருக்கேன்."

"ஏம்மா, உனக்கு எம்மேலே நம்பிக்கையில்லையா?" என்றான் அவன் வெடுக்கென்று.

"நம்பிக்கையில்லேன்னு அர்த்தமா அதுக்கு? இந்தக் காலத்திலே சிபாரிசு இல்லாம் எது நடக்குது சொல்லு?"

அவன் பதிலே சொல்லாமல் சாப்பிட்டு விட்டு மறுபடி ஏதோ நோட்டும் பெண்ணிலும்யாக உட்கார்ந்தான்.

வேலையெல்லாம் முடிந்த கையுடன் அவன் தன்னுள் விழித்த யோசனையுடன் படுத்துக் கொண்டாள். சில சமயங்களில் அவனுக்கு மீணாட்சியையும் கதிரேசனையும் பார்க்கும் போது வைலையாக இருந்தது. இந்தக் குப்பத்து ஜனங்களிலிருந்து அவர்கள் அணியிப்பட்டுப் போனாற் போல் இருந்தது. மற்ற குழந்தைகள் இயல்பாக இங்கு சிரித்துப் பேசவது போல் அவர்கள் பேசவதில்லை. அவர்களது பள்ளியும் படிப்பும் வேறு ஏதோ ஒரு மட்டத்தில் அவர்களை உட்கார்த்தி வைத்து விட்டாற்போல் தோன்றிற்று. அவர்களைப் பெற்றவன் அவன் என்கிற காரணத்துக்காகவே அவனுடன் அவர்கள் தங்குவதைப் போவப் பட்டது. இது அவளை அடிக்கடி சங்கடப்படுத்தியது. அதென்ற படிப்பு அது, பிறப்பிலே ஏற்றத் தாழ்வைச் கட்டிக் காண்பிக்கிற படிப்பு?

'ஓ, தன்னாலே சரியாப் பூடும்' என்று அவன் தன்னைச் சமாதானப் படுத்திக் கொண்டாள். ஞானம் வளர்த்தான். ஞானம் விசாலமடையுமே தவிர குறுக்காது. படிக்காமலைர்க்க சுதார்க்கி கிற குழந்தைகளோடு இவங்களுக்குப் பேச என்ன இருக்கும்? இது கொரவப் பிரச்சனையா இருக்க முடியாது, நிச்சயம். பொதுவாபேச்க் கூடிய விஷயம் ஒன்றுமில்லாத தாலேதான் எங்கிட்டக்கூட இவனுக்கு

பேச முடியவிலே...

த்தன் ஜார வேகத்தில் சூழன்றன.

**நா** கதிரேசனுடைய வங்கிப் பாட்டசைள், நேரமுகத் தேர்வு எல்லாம் முடிந்தன. அதற்குப் பிறகும் அவன் வெப்பராக்குப் போய் வந்தான். வீட்டில் இருந்த நேரம் மீணாட்சியின் பாடங்களைக் கவனித்துக் கொஞ்சநேரம் பொறுத்துத் தான் வந்தான். ரேடியோக்களும் ஹவிக்கரும் அலுகிக் கொண்டிருந்தன.

"பாட்டை முடிஞ்சுக் கதிரேசன் இப்பக்மாதானே இருக்கார்க்கும்" பாட்பாவை அவனத்தை கொண்டு போய்க் குடுக்கச் சொல்லவேன்."

"பெரிய படிப்புப் படிச்ச பையங்கள் கொல்லக் கூச்சமா இருக்காக்கும்"

'அதெல்லாம் ஒன்றுமில்லே' என்று அவன் தனக்குள் சொல்லிக் கொண்டாள்.

'அவங்கிட்ட என்ன கூச்சம்? டப்பாச் சாப்பாடு கொடுக்கிறவஞ்சைய பின்னால் தானே அவன்? படிச்சதினாலே அது மாறிடுமா?' அவனாக உதவ முன்வரவேண்டும் என்று அவள் விரும்பினாள். அவன் வராதபோது 'பாவம், இத்தனைநாள் படிச்ச உடம்பை வருத்திக்கிட்டது போதும், அவனுக்கும் ஒய்வு வேணும்' என்று சமாதானப் படுத்திக் கொண்டாள்.

தேர்வு முடிவு வந்தது. அதில் தேர்வாகி உடனடியாக வேலைக்கு ஆர்ட்டரும் கிடைத்த செய்தியை அவன் வந்து சொன்னபோது அவள் மெய்சிலிர்த் துப் போனாள். தானே அதைச் சாதித்துவிட்டது போதும், அவனுக்கும் ஒய்வு வேணும்' சாப்பாடானதும் அவன் சந்தோஷமான மனினவையில் அவளிடம் சொன்னாள்;

"அம்மா, நீ இனிமே இந்த டப்பாசாப்பாட்டுத் தொழிலை நிறுத்திட்டும்." "நா எதுக்குடா நிறுத்தனும்?" என்றான் அவன் சிரித்துக் கொண்டு.

"ஏனக்கு ஆயிரம் ரூபாய்க்கு மேல் சம்பளம் வரும். நீ எதுக்கு சம்பாதிக்கூணும்?"

"நல்லாயிருக்கே. அது உன் தொழில். இது என் தொழில். இத்தனை வருஷம் செஞ்சைத் தெப்படி விட்டும்"

"நான் எந்தெந்த கொண்டு போய்கிறது நல்லா இருக்குமா? என்றால் அவன் சிரித்துக் கொண்டு.

"எனக்கு ஆயிரம் ரூபாய்க்கு மேல் சம்பளம் வரும். நீ எதுக்கு சம்பாதிக்கூணும்?"

"நல்லாயிருக்கே. அது உன் தொழில். இது என் தொழில். இத்தனை வருஷம் செஞ்சைத் தெப்படி விட்டும்" "நான் பொயிய உத்தியோகத்திலே இருக்கும்போது நீ டப்பாச் சாப்பாடு கொடுக்கிறது நல்லா இருக்குமா? என்றால் குப் பெரிய தலை குனிவாப் போகும்" அவன் திடுக்கிட்டாள். அவனுக்கு

அவருடைய தொழிலைக் கண்டுதான் அவமானம். வேறு எந்தக் காரிசனமும் இல்லை.

"எதுடா தலைகுளிவு? இந்தத் தொழில் செஞ்சுதான் நான் ஒருத்தன் கிட்ட ஈச்சுட்டாம மானத்தோட வாழ்ந்திருக்கேன். இந்தத் தொழில் செஞ்சுதான் உங்க ரெண்டுபேரையும் படிக்க வெச்சி ருக்கேன். படிப்பறிவில்லாதவ பெரிய ஆபீஸ்லேயா வேலை பார்த்திருக்க முடியும்?"

"அதெல்லாம் எனக்குத் தெரியும். ரொம்பத் தியாகமெல்லாம் பண்ணித் தான் எங்களை ஆளாக வியிருக்கே. அதெல்லாம் பழைய கதை நான் வேலைக் குப் போக ஆரம்பிச்ச பிறகு நீ இந்த வேலையை நிறுத்தனும். இல்லேன்னா எனக்கு அவமானம். நான் தீர்மானம் பண்ணியாச்சு."

அவருக்கு மகா அதிர்ச்சியாக இருந்தது அவன் பேச்சு.

"நியாயம் செய்யற தொழிலே கொருவப் பிரச்சனை எப்படிடா வந்தது? நான் என்ன திருடியா, சோரம் போன வளா நீ அவமானப்பட?"

"இந்த டயலாக எல்லாம் எனக்கு வேணாம்" என்றான் அவன் கண்டிப்பாக. "நீ இனிமே அந்தத் தொழில் செய்யக் கூடாது. பிள்ளை சம்பாதிக்க ஆரம் பிச்சா அக்கடான்னு உட்கார ஒவ்வொரு பொம்பளையும் தயாரா இருக்கா!"

"நான் வித்தியாசமான பொம்பளைன்னு வெச்சுக்கோ" என்று அவன்

சீரினாள்.

"என் உடம்பு சீரா இருக்கிற வரைக் கும் நான் யாரையும் அண்டி நிக்கப் போற்றில்லே. என் பிள்ளையன் டெகூட. கையும் காலும் விழுந்து போச் சுன்னா அப்ப நீ என்னைப் பாத்துக்க போதும். நீ நல்லா இருக்கணும்னு நான் உன்னைப் படிக்க வெச்சேனே தவிர, என்னை நீ காப்பாத்துவே என்கிற எதிர் பார்ப்பிலே இல்லே. இப்ப மீனாட்சி யைப் படிக்க வெக்கிறேனே எதுக்கு? அவதன் காவிலே நிக்கத் தெரிஞ்சுக்கணும் னுதான்."

"அப்ப நீ தொடர்ந்து இப்படி சைக் கிளை அளையப் போறியா?" என்றான் அவன் ஆத்திரத்துடன்.

அவன் கெகு நேரம் பேசாமல் இருந்தான். பிறகு நிதானமாகச் சொன்னாள்,

"இந்தப் பார், கதிரேசா! உனக்கு உன் உத்தியோக கொராதைக்கு இங்க இருக்கிறது அவமானமா இருந்தா வேற ஜானை பார்த்துக்கிட்டுப் போ. நான் தப்பா நினைக்கல்லே. என்னை மட்டும் வேலை செய்யறதை நிறுத்தனும்னு சொல்லாதே. என்னாலே மாற முடியாது."

அவன் பதிலே சொல்லவில்லை. முதல் சம்பளம் வாங்கிய கையுடன் அவன் வேறு இடம் பார்த்துக் கொண்டு போய்விடுவான் என்று அவருக்குப் புரிந்தது. 'இந்தனை படிப்புப் படித்தவன் மனக எப்படி இப்படி முடிக்கிடக்கு?' என்று ஆச்சரியமாக இருந்தது. ஏட்டறிவு பிறப்பு வளர்ப்பை மறக்கச்

செய்யுமா? பண்புகளைப் புறக்கணித்த வெறும் உத்தியோகக் கல்வியா? அது ஞானத்திற்குப் பதில், அஞ்ஞானத்தை வளர்க்குமா?

பூங்காவனத்துக்கும் அந்தக் குப்பத்தி விருக்கும் மற்ற பெண்களுக்கும் அவருடைய தீர்மானம் கிறுக்குத்தனமாகப் பட்டது.

"எனக்கா, இத்தனை நாள் மாடா உழைச்சது பத்தாதா? இனிமே நீ குந்து, நான் கவனிச்சுக்கரென்னு அவன் சொல்நானில்லே? நீ எதுக்கு இப்படிப் பிடிவாதும் பிடிக்கிறே?" என்றாள் சியாமளா. "நீ வேலை செய்யறது கொராதைக் குறைவாவும் அவன் நினைக்கலாம்."

"அப்படி நினைச்சா அது சரியான நினைப்பில்லே" என்று சாவித்திரி படப்பத்தான். "அவன் தொழில் அவனுக்கு உசத்தின்னா என் தொழில் எனக்கு உசத்தி. ஒரு விஷயம் உங்களுக்கெல்லாம் புரியல்வேடு சியாமளா. இந்த நிமிஷம் என் தொழிலை நிறுத்தி என் பிள்ளையை அண்டி நின்னேன்னு வெச்சுக்க. அடுத்த நிமிஷம் என் சுதந்திரம் பறிபோயிரும். அவனைப் படிக்க வெச்சது அவன் நல்லாயிருக்கணும், அவன் புத்தியை வளர்க்கணும் என்கிறதுக்காக."

பிறகு தனக்குள் மெல்லச் சொல்லிக் கொண்டாள், 'ஆ, எங்கேயோ கோளாறு இருக்கு. அதைத் தெரிஞ்சுக்க எனக்கு ஞானமில்லே...!'

**ரஜனி பதிப்பகம்  
தமிழாலயம் புத்தகசாலை  
இணைந்து வழங்கும்**

**ஈழுத்துப் படைப்பாளிகளின்**

# **நூல் கண்காட்சி**

பாரிஸ் கலையரசர் மண்டபத்தில்  
நடைபெறவிருக்கும் இந்த கண்காட்சியில் உங்கள் நூல்களும் இடம்பெற உதவுக்கள்.

79, AV. DES M. DE CHATEAUBRIANT  
93700 DRANCY  
FRANCE



# **T.T.S. BROTHERS**

மொத்த விற்பனை ஸ்தாபனம்  
**GROSE HANDEL**

இலங்கை இந்திய மரக்கறி, மீன்,  
மளிகைப் பொருள்கள்  
மொத்தமாகப்  
பெற்றுக்கொள்ள  
நீங்கள் நாடவேண்டிய  
ஸ்தாபனம்

**T.T.S. BROTHERS**



Garten str.29  
48147 Munster  
Germany  
Tel:0251 / 23001184  
Fax:0251 / 2301183

## **T.T.S.Brothers Durga**

Oesterholz 70  
44145 Dortmund  
Tel: 0231/819288 Fax: 0231/833431

Top Level  
96 Kings Land High Street  
London E8  
Tel: 071 / 249 7742

**நூல்:** முகங்கொள் (கவிதைத் தொகுப்பு)

**ஆசிரியர்:** கி.பி. அரவிந்தன்

**வெளியீடு:** கிதாங்கலி

கெண்ணெ\_21

**விற்பனை உரிமை:** ஸ்னேகா 7 லஸ் சார்ச் ரோடு

கெண்ணெ\_4

**விலை:** ரூபா 20.00

**இ**லங்கை அரசியலில், தமிழர் தம் வாழ்விள் அடையாளங்களை நிலைநிறுத்துவற்காக நடத்திய போராட்டம் பல்வேறு குழுக்களால் முகிழ்ந்தன. இப்போராட்டம்; இலங்கை அரசுடனான போராட்டமாகவும், பல்வேறு குழுக்கள் தமக்குள் நடத்திக் கொண்ட போராட்டமாகவும், இந்திய அரசின் தலையிடாகவும் இந்திய அரசை வெளியேற்றும் போராட்டமாகவும், பின் மீண்டும் இலங்கை அரசுக்கெதிரான போராட்டமாகவும் வந்து நின்றன.

இந்த வந்து நிற்றலுக்கிடையில், தமக்குள் போராடிக் கொண்ட தமிழ்க் குழுக்கள், தமது எதிரியெனக் கருதியோரை அமிப்பதற்காக பொது எதிரியுடன் உறவாடிக் கொண்டதும், கொள்வதும் நடந்தும், நடந்து கொண்டும் இருக்கின்றன.

இவ்வரசியல் சதுரங்கத்தில் போராட்டத்தில் ஈடுபட்டோர், ஆகரவு அளித்தோர், பார்வையாளராக நின்றோர் பலர்; போராட்டம் எடுத்த பல்வேறு வடிவங்கள் கண்டு நிலைகுலவைந்து போட்டனர். பலர் நம்பிக்கை கொண்டுள்ளனர். பலர் வாக்களிக்கப்பட்ட பூரி பொய்யாசிப் போய்விட்டதாகக் கருதுகின்றனர். பலர் நாட்டைத் துறந்தனர். பலர் நாட்டிலேயே மனக்குமருவுடன் வாழ்கின்றனர். பலர் நாட்டில் ஒளிமயான எதிர்காலத்தை நம்பிக்கையுடன் நோக்குகின்றனர்.

சொந்த நாட்டை விட்டு வெளியேறியோர்; அகதிமுகம் கொண்டு, ஜூரோப்பிய நாடுகளிலும் வேறுபல நாடுகளிலும் சிதறி வாழ்கின்றனர். வந்து சேர்ந்த மன்னுடன் ஒட்டவும் முடியாமல், வாழ்ந்த மன்னை மறக்கவும் முடியாமல் வாழ்கின்றனர். சிலர் வாழ்வாவது மன்னாவது என்றும் வாழ்கின்றனர்.

ஜூரோப்பிய நாடுகளில் அகதிமுகம் கொண்டோரில் பலர், தமது அனுபவங்களை ஏழுத்து மூலம் பதிவு செய்யும் ஆற்றல் வாய்ந்தவர்களாக உள்ளனர். அவ்வாறு தமது அனுபவங்களையையும் அக, புரச் சிந்தனைகளையும் பதிவு

செய்த ஒருவராக தமது கவிதைத் தொகுதி மூலம் முகம் கொள்கிறார் கி.பி.அரவிந்தன்.

தமது வாழ்வுக்கான போராட்டம், வரலாறாக கண்ணொத்திரே நடைபெற்றுக் கொண்டிருந்த வேரை, போராட்டத் திற்கு தன்னை அப்பணித்த போராளி களில் ஒருவராக அரவிந்தன் முகம் கொள்கிறார்.

1987ஐ வையில் கைச்சாத்தாகிய ‘இலங்கை இந்திய ஒப்பந்தம் பலரை நிலைகுலவையச் செய்தது. இந்தியப் படைகளின் வருகையை சத்தியத்தின் வருகையாகக் கண்டவர்களும் உளர். ஆக்கிரமிப்பின் வடிவமாகக் கண்டவர்களும் உளர். இவ்வொப்பந்தமும் ஆதனோடு ஒட்டிவந்த சில போக்குகளும், தமிழ்க் குழுக்களின் நடவடிக்கைகளில் ஏற்பட்ட அதிருத்தியும், விலகலும் இவர் கவிதைகளில் அழுத்தமாகத் தெரிகின்றது. ஆயினும் போராட்டத்தின் தேவையும், அதன் மீதுள்ள நம்பிக்கையும் இவரை விட்டு அகவலேயில்லை.

அரவிந்தன் கவிதைகள் மூன்று வகை அனுபவங்களை வெளிப்படுத்துகின்றன. ஒன்று தமிழகத்தைப் பின்தளமாகக் கொண்டு இயங்கிய கலங்களில், தமிழக மக்கள் அரவணைப்பு நினைவுகள், இந்தியப் படைகளின் வருகையால் ஏற்பட்ட பின்னடைகள், ஆயுத ஒப்படைப்பும் தமிழ்க் குழுக்களின் இரண்டக நிலைகள் ‘சிம்மாசனம்’ இல்லையேல் அசோக சக்கர நாற்காலியென விலங்காய், ஓடுகாலியாய், தலைகால் புரியாத அதிகாரப்பசியில் அம்மணமாய், ஆபாசமாய் விளைந்த பிறவிகள்’ தலையெடுத்த பூர்க்களை நசித்த நண்பன், போராட்டத்தின் தேவையும் அதன் மீதுள்ள நம்பிக்கையும்.

இரண்டாவது புலம் பெயர்ந்து வாழும் நினைவுகள்; புலம் பெயர்ந்து பிரக்ஞா பூர்வமாக வாழும் ஒருவரது சுகல நினைவுகளையும் இவர் எதிர்கொள்கிறார். வேலைத்தலம், சந்தை, பஸ்தரிப்பிடம், மதுச்சாலை போன்ற இடங்களில் காணப்படும் வெள்ளை

இளவாதம், கறுப்பின மக்களை இகழ்ச்சியாக நோக்குவதும் இழிசொற்களால் அழைப்பதும் ஜூரோப்பிய நாடுகளுக்குரிய பொதுக் குணாம்சம். இதைச் சிலர் உணர்கிறார்களோ இல்லையோ அரவிந்தன் உணர்கிறார். அதேபோல் தஞ்சம் கோரிய எம்மவரின் சாதி மணொபாவங்களையும் பதிவு செய்கிறார். கணவன், மனைவி வேறுவேறு நாடுகளில் வாழும் அவைக் குடும்பம், இடம் வைக் கெரியாமல் எழும் பாலுணர்வேட்டை, தாலாட்டுப் பாடமுடியாத இயந்திரச் சூழலில் வளரும் மழைவை போன்றவற்றின் உணர்வுகளையும் வெளிப்படுத்துகிறார்.

அடுத்து போராட்டம் பற்றிய நினைவுகளிலும் சரி, அகதிமுகம் கொண்டு அன்னிய நாடுகளில், வாழ்ந்த நிலையிலும் சரி, தான் வாழ்ந்த மன்னின் சமூகக் குணாம்சங்களையும் பலகவிதைகளின் இடையில் எதிர்கொள்கிறார்.

இன்று புதுக்கவிதை எழுதும் பலர் கவிதையில் சொற்கள் தேவைக்கு மிஞ்சி விரயமாவது பற்றி கவலை கொள்வதில்லை. இப்போக்கிலிருந்து பெரும் பாலும் அரவிந்தன் விலகியே நிற்கின்றார். கொண்ட கருத்துக்களின் தீவிரத் திற்கேறப் பூர்வ கவிதைகள் மிகவும் வேகமான வெளிப்பாட்டுத் திறனைக் கொண்டுள்ளன. நாட்டார் பாடல்களின் அமைப்பு முறை பல கலிஷகாரில் வளம் சேர்க்கின்றன. இயற்கையோடு கொள்ளும் உறவும், லிபிபும் அதன் வெளிப்பாடும் கவிதைகளிலிருந்து விலகி நிற்காமல் கவிதைகளின் உள்ளார்ந்த அர்த்தங்களுக்கு உருவக்கமாக வலிமை சேர்க்கின்றன.

அரவிந்தன் கவிதைகளிலுள்ள அவரது போராட்ட அனுபவ மீட்டல்கள், அல்லது சிந்தனை கொள்ளும் பலகவிதைகள் என்ன மையத்துவம் வந்த டைகின்றன என்பது கலங்கலாகவே இருக்கின்றது. ஒருநிலையில் ஆரம்பித்து வேறு நினைவுகளுக்குத் தாவிச் சென்று மீண்டும் ஒரு மையத்துவம் (கருத்து நிலையாக) வந்தடையாமல் சென்று விடுகின்றன. அவரது கருத்து நிலைக்கும் நினைவுகளுக்கும் சில இடங்களில் தொடர்பு இருப்பதாகத் தெரியவில்லை. பலவேறு நினைவுகளை தன் னோடு இணைத்து, மையம் சார்ந்து இறங்கும் கவிதைகள் வலுவானவை தானே?

அரவிந்தன் கவிதை ஆற்ற வூக்கும், சொற்களின் லாவகத்திற்கும், வேகத்திற்கும் பல்வேறு மனநிலைகளின் பதிவுகளுக்கூடாக கருத்தின் மையம் சிதறாத நிலைக்குத் தம் கவிதைகளை ஏன் உட்படுத்திக் கொள்ளக் கூடாது என அவரிடம் கேட்க மனம் விழைகின்றது. யசோதரன்

# சோர்ச்சுருங்கம்-1

'நாழிகை' முதலாவது இதழை பெரும்பாலும் ஆதாரமாகக் கொண்டது.

பரிசுத்தோகை ₹10.00

விடைகள் கிடைக்கவேண்டிய கடைசித் தேதி: 31.0194.

விடைகளை அனுப்பவேண்டிய முகவரி:

Newsmedia International Limited

Park Royal House

23 Park Royal Road

London

NW10 7JH

குழிருந்து வலம்:

- சந்தூர் என்ற வட்டித்திய வாத்திய இசைக் கருவி வல்லுநர்களில் தெருவிந்தியாரில் ஒருவர். பிரபல நடனமனி ஒருவரின் கணவர் (7)
- மதுரைக்கு இப்படியும் ஒரு பெயர். ஒன்று சேருவத் என்றும் கருத்துப்படும்(3)
- சிவாயினால் தங்கம்பிக்கையை வளர்த்துக்கொண்ட எங்கோட்டாத்து அரசன்(3)
- பொவினை தமிழில் இந்த துறை என்று அழைப்பர். நாயின் உயரிய குணங்களில் இது செய்வது ஒன்று(3)
- பந்து இந்த வடிவமானது. (3)
- கோவில் இல்லா இதில் குடியிருக்கவேண்டாம் என்பது ஆஸ்திரோ வாக்கு(2)
- நாற்படைகளில் இதுவும் ஒன்று. மற்றைப் பழங்கால் படத்தால் கொடுக்க என்றும் வரும் (2)
- நீர் கொண்டு செல்ல உதவும் பாத்திரம். நிறைவான இது தளம்பாது என்பது பழிமையிலீ(3)
- ஒரு கையில் தந்தையிடம் கேட்ட இதில்ராமன் பதினான்கு ஆண்டு வளர்வாசம் செய்ய வேண்டும் என்பது ஆகும் (3)
- கன்வர்களுக்கு இது அவசியம்(4)
- தேவர்களும் அசூரும் பாற்றுவனை கண்தது இந்தகாக. 'கொஞ்சம் நன்சு-கொஞ்சம் இது' என்பது 'திருடா திருடா' படத்தில் வரைமுத்துவன் பாடல்(4)
- 'இது மங்கலம் மங்கையர் இது...' என்பது கவிஞரு கண்ணதாகவின் பாடல். இந்தப் பெயரில் தமிழ் வாரப் புத்திரினமையும் உண்டு(5)
- கடு என்றும் கொல்லலாம். அணி என்றும் வரலாம்(2)
- நாழிகையில் செந்தமிழன் எழுதும் பகுதிக்குப் பெயர். இது இல்லாவிட்டால் விட்டிற்கு காந்தியும் வரமுடுமாதுக்காலவை(4)
- புச்சியிழந்தைச் சேர்ந்தது. 'பூலி இது கூடும் பூவும் கனக்கள் மூடும்...' என்பது 'காலஞ்சியம்' படத்தில் கவிஞரு வரைமுத்துவின் பாடல்(3)
- இருசிவிளாந்தின் முதல் பெண் பிரதமர்(4)
- வாசலை அடைக்க இந்த மூடுவேண்டும்(3)
- வழி என்றால். "இதை வகுத்த பிஸ்பு பயந்தென்ன வாப்புப்பயனம் நடத்திவிடு மனத்திற்கிடும் பாவம்..." என்பது கவிஞரு கண்ணதாகவின் அழிரவராக்கள் படப்பாடல்(2)

வலமிருந்து இடம்

- யானையைச் சார்ந்த என்று பொருள்படும். விநாயகரை இந்த முகத்தோனே என்று அழைப்பரீ(2)
- பாளையும் தண்ணீரையும் பிரித்து உண்ணும் இதிகாசப்பறை, நாலுக்கும் தமயந்திக்கும் தூது போனது (4)
- பின்மீண்ட திறப்பது இதநாக(3)
- ஒன்று கூடும் என்றால். "நூல்வதொருக்கும்பம் பல்கூல இது..." என்று கவிஞரு கண்ணதாகன் தங்கப்பதக்கத்தில் பாடி வைத்தார் (4)
- கணவலுக்கு இன்னொரு பெயர். இது பக்தி மனைவியமாருக்கு அவசியம் என்று முன்னோர் சொல்லி வைத்தார்கள்(2)
- பறநைகள் உணவை தமது அவகால் இப்படி உண்ணும்(3)
- தடுக்கி என்று பொருள் கொள்ளலாம் (3)

மேலிருந்து கீழ்

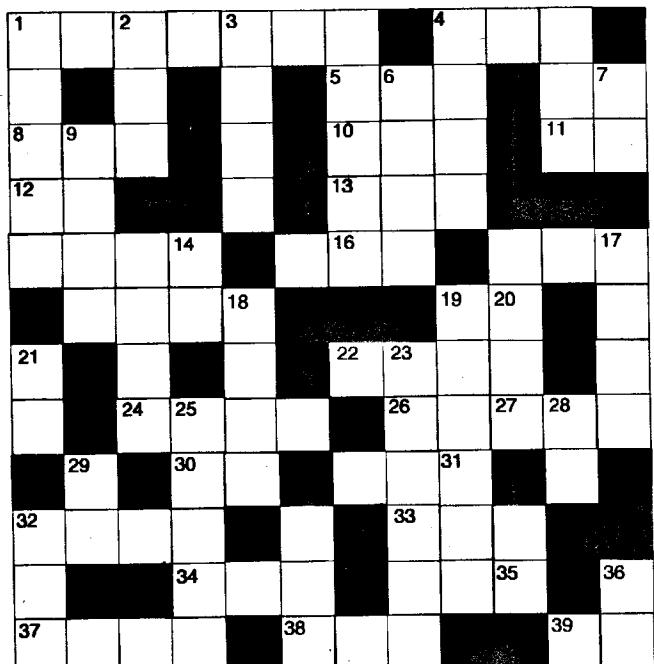
- நடமுறை அறுவல், நடப்பு, பிரச்சன, தகராறு போன்ற விஷயங்கள் ஒன்று சேருவது(5)
- பருவ காலங்களில் ஒன்று(3)

- பரதநாட்டிய பாணிகளில் ஒன்று. நடமனி சித்ரா இதில் தேர்ச்சி பெற்றவர்(4)
- பவர் ஒன்று சேர்ந்தால் இது ஆகும் (4)
- வாசத்தில் இதைப் பறக்க விடுவது முழந்தைகளுக்கென்ன வயது வந்தவர்களுக்கும் அலாநி பிரியம் என்னாம்(4)
- நிவந்தில் சீம் இது இல்லாவிட்டால் மரங்கள் பட்டுவிடும்(2)
- முகம் என்றால் "இதுவே சந்திர பின்பொயா-மலர்ந்த சரோஜமோ..." என்பது தியாகராஜபாகவதர் பாடல் சிவகலி படத்தில். (4)
- அழகுள் மலர் கொண்டு வந்தே என்னை இது இது செய்தின்..." என்று பாரதியார் தீராத வினையாட்டுப் பிள்ளையைப் பாடி வைத்தார்(2)
- இது, பாசங்களை துற்றுத்தான் சந்தியாகம் கொள்ளலாம்(4)
- மரக்கறி வகை காய்களில் ஒன்று. இந்தக்காய் முழுமும் பிடிடும் என்றால் ஒரு தனிக்கூவை (4)
- பயிலவாளிகளுக்கு இத்தகைய தோள்கள் உண்டு. இந்தகைய தோள்கள் நினவெடுக்கும் - வீரருக்கு இந்தகைய மனதுடன் ஒரு காரியத்திலும் இறங்கலாம் (6)
- இதில் நின்றுதான் அரசியல்வாதிகள் தமது உரைகளை பகர்வார்கள். அரசுக் கள் என்றும் வரும்(2)
- இது இல்லாவிட்டால் மனிதன் மூடுள்(6)
- நமிழந்தில் தேயலவிதாவின் பதவி(5)
- நிவந்தில் சிடப்பது. ஒன்று அழிந்தால் கடைசியில் இதுவாகும் என்பர்(2)
- ஒரு காரியத்தை கெட்டதாக்கும் சொல். சட்டமன்றத்து என்றும் பொருள் வரும்(2)
- இந்தியாவில் அலங்கரிக்க இதிக்கட்சி(3)
- ஆண்டாளுக்கு இன்னொரு பெயர். பெண்களை இலக்கியத்தில் இப்படியும் சொன்னார்கள்(2)

குழிருந்து மேல்.

- அரசியலில் தப்பாள காரியம் நடந்தால் இப்படி கூறலாம்(3)
- புதிய முகம் படத்தில் ஓரேரே காட்சியில் வந்தாலும் பெயர் தட்டிக் கொல்லும் பாத்திரத்தில் வந்த நட்கள். பிரபல குதநாயகர்(5)
- ஆண்கள் பார்ப்பதற்கு நன்றாக இருந்தால் இப்படி அழைப்பர். பாலந்தி இயக்கி மூட்டிடி நடத்த படத்தின் பெயரும் இது (4)
- பன்னிரண்டு ராகிளில் ஒன்று(4)
- பிச்சையை இப்படி செய் என்பர். இது செய்தார் உயர்குலத்தோர் என்றார் ஓலைவ(2)
- இது சிறிதானாலும் காரம் பெரிது(3)

தொகுப்பு: ஜானா



தமிழ் அவைக்காற்று கலைக் கழகம் (ஸ்டன்) வழங்கும்



# நாடக விழா 94



1.4.94 தொடக்கம் 10.4.94 வரை

சுவிற்சர்லாந்தின் ஆறு பிரதான நகரங்களில் நடைபேறவுள்ளது

8.4.94 வெள்ளி மாலை 6.00 மணிக்கு

VOLKSHAUS ZURICH

STAUFFACHER STR.60

9.4.94 சனி

மாலை 6.00 மணிக்கு

HOTEL EKKEHARD

RORSCHACHER STR. 50

ST. GALLEN

மேலும்

BERN

LAUSANNA

CHUR

LUGANO ஆகிய இடங்களிலும்

(விபரம் விரைவில் அறிவிக்கப்படும்)



## இடம்பெறவிருக்கும் நாடகங்கள்

- எரிகின்ற எங்கள் தேசம்
- மதை
- சம்பந்தம்
- பாரத தர்மம்
- இரு துயரங்கள்
- பாசி
- பிரத்தியேகக் காா' சி
- ஜபா இலைக்ஷன் கேக்கிறார்
- போகிற வாழிக்கு ஓன்று

திரியாளர்: க. பாலேந்திரா

மேலதிக விபரங்களுக்கு:  
S.Kana, Tel: 01 255 9451 (swiss)



**தி** எமனி ஆசிரியர் மாலன் அமெரிக்கா செல்லும் வழியில் வண்டன் வந்திருந்தார்.

வண்டன் 'ஸ்டைகேஸி' ஆசிரியர் ராஜ்ஜோபாலின் ஏற்பாடு டில் மாலனுடன் இலக்கியச் சந்திப்பு ஒன்று இடம்பெற்றது.

மாலன், அடிப்படையில் அவரே கூறுகிறபடி Anti-Establishment எழுத்தாளர்தானா என்றும் சிலர் கேள்வி எழுப்பக் கூடும்.

மாலன் சிறந்த பத்திரிகையாளர். சிறுபத்திரிகள் 'வாசகளில் தொடங்கி சாலியின் 'திசைகள்', 'இந்தியா டூடே', தற்பொழுது 'தினமனி' என்று middle journalism தமிழில் நிலைபெற வித்திட்டவர்.

அன்றை சந்திப்பிலும் அவர் அரசியல், இலக்கியம் போன்ற எல்லாவற்றிலுமே balanced ஆகப் பேசினார். திட்டவட்டமான அபிப்பிராயங்கள் உள்ளவர்.

**F**ர்ச்செக்குள்ளாகியிருக்கும் இன்னொரு பத்திரிகை New Statesman and Society.

ஜான் மேயருக்கும், அவருக்கு catering செய்யும் ஒரு பெண்ணுக்குமான நெருக்கம் தொடர்பான கேள்விகளை அப் பத்திரிகை முன்வைத்தது. கன்ஸர்வேட்டில் குடும்ப மதிப்பீடுகள் போலியானவைதான் என்பது அதன் சாரம்.

அந்த பிரதி உடனே நீதிமன்றத்தால் தடைவிதிக்கப்பட்டு விற்பனையிலிருந்து வாபஸ் வாங்கப்பட்டது.

மேயரும் அந்தப் பெண்ணும் மாணநஷ்ட வழக்குத் தொடர்ந்தார்கள்.

லட்சக்கணக்கான தொகை 'சட்டபூர்வமாக'க் கொடுத் தபோதும் New Statesman தன் நிலைப்பாட்டை வலியுறுத்துகிறது. வாசகர்களிடம் வழக்கு நிதி கேட்கிறது.

இந் நிதிக்கு எழுத்தாளர் சல்மன் ரஸ்டி கணிகமான தொகை கொடுத்தார் என்று, Daily Mail பத்திரிகை சல்மன் ரஸ்டிக்கு பொலிஸ் பாதுகாப்பை வாபஸ் பெறவேண்டும் என்கிறது.

**N**இன்றுபோன மற்றொரு பத்திரிகை Marxism Today. சோவியத் யூனியனிலும், கிழக்கு ஐரோப்பிய நாடுகளிலும் சோவலிச அரசுகள் வீழ்ந்தபின் The End என்ற அட்டைப் பத்தோடு அப்பத்திரிகை தனது கடைசி இதழை வெளியிட்டது.

முத்தாளர் அகஸ்தியரும் அண்மையில் பாரிஸிலிருந்து வண்டன் வந்திருந்தார். 'களரி' அமைப்பு சந்திப்பு ஒன்றை ஏற்பாடுசெய்திருந்தது.

சந்திப்பில் இலக்கியத்தைவிடவும் அரசியல்தான் அதிகம் பேசப்பட்டது.

மார்க்ஸிசம் அதன் நிர்ணயவாத தன்மையைத் தாண்டி வெகுதுராம் வந்துவிட்டது. மார்க்ஸீய வாதத்தை இன்னும் நிர்ணய வாதமாக்கிப்பார்ப்பது மார்க்ஸீயத்துக்கோ, அதன் விடுதலை நோக்கத்துக்கோ பெறுவது அல்ல.

அகஸ்தியர் மாக்ஸிசத்தை முக்காலத் துக்குமான முழு உண்மையாக நிர்ணயமாக்குகிறார். அவரின் நம்பிக்கையைப் புரிந்துகொள்ள முடிகிறது. ஆயினும், நம்பிக்கை துரதிருஷ்டச மாக காலம் எழுப்பும் நெருக்கடிகளைத் தாங்கி நிற்கும் வல்லமைகொண்டதாக எக்காலத்துக்கும் இருப்பதில்லை.

. செந்துமிகு

## பத்திரிகை உலகின் மகாவிலி'



**V**ிவங்கையில் சிங்கள அரசின் மனித ஹரிமை மீறல்களுக்கு எதிராக குரல் எழுப்பிய மாபெரும் பத்திரிகையான வீந்திர தார்ஸி வித்தாச்சி 1958இல், பண்டாரநாயக்கா ஆட்சியில் சிங்கள காவட்டிகள் கொழும்பு நகரிலும் பதவியா போன்ற குடியேற்றப் பகுதிகளிலும் தமிழர் களைக் கொண்டும், அங்கீளப்படுத்தியும் வெறியாட்டம் நடத்திய காட்சிகளையெல்லாம் அம்பலப் படுத்தி, பிரதமர் பண்டாரநாயக்காவின் அசர வேடத்தைக் கவைத்தார். கொழும்பில் சிங்களவர் நடத்திய 'சிலேன் ஒப் கேவ்' ஆங்கிலப் பத்திரிகையின் ஆசிரியராகவிருந்த சிங்கள வரான தார்ஸி வித்தாச்சி, அந்தச் சமயத்தில் தமது நிருபர்களும் புகைப்படக்காரர்களும் கேள்வித்த செய்தி விவரங்களிலும், புகைப்படங்களிலுமிருந்து தமிழருக்கு எதிராக நிகழ்ந்த கொடுமைகளையும், மனித உரிமை மீறல்களையும், இவற்றையெல்லாம் பார்த்துக் களித்துக்கொண்டிருந்த பண்டாரநாயக்காவின் கொடுமையையும் 'Emergency 58' என்ற நூலாக வெளியிட்டார். உடனடியாகவே அந்நால் தடைசெய்யப்பட்டது. அடுத்த ஆண்டிலே தார்ஸி வித்தாச்சி நாட்டை விட்டு தப்பியோடுவம் நேர்ந்தது. பண்டாரநாயக்கா தடைசெய்தாலும், அவர் ஆற்றிய பொதுப்பணிக்காக, பிலிப்பைன்நாட்டுத் தலைவரின் பெயரால் நிறுவப்பட்ட இருமன் மாக்ஸிஸ்டர் சர்வதேச விருது 1959 ஆம் ஆண்டு தார்ஸி வித்தாச்சிக்கு வழங்கப் பட்டது.

தார்ஸி வித்தாச்சி ஓர் அழிவு மனிதர். உலகில் வேறொன்றுப் பத்திரிகையாளரும் பெறாத அதியுண்ணத் தினங்கை எட்டியும். சாதாரண பள்ளி ஆசிரியர் ஒருவரின் மகனாகப் பிறந்து தாமே ஒரு தலையை ஆசிரியராகப் பதவியேறி, எழுத்துத் துறையில் முன்னேறி, பத்திரிகை ஆசிரியராகவளர்ந்த அவர் இலங்கை யை விட்டு வெளியேறிய பின், தூரகிழுக்கில் மீண்டும் உலகளாவிய ராக இருக்கும் வரையும் கடமை புரிந்தார்.

பத்திரிகைத் துறைதான் தார்ஸி வித்தாச்சியின் உயிர் மூச்சு. ஐ.நா.சபையில் மிகப் பொறுப்பான பதவியில் இருந்தபோதும் உலக நாடுகளிலுள்ள பத்திரிகைகள் மூலமாக தமது அறப் போராட்டக் கட்டுரைகளை எழுதிக்கொண்டேயிருந்தார். 'நியூஸ் வீக்' சஞ்சிகையில் நீண்டகாலமாக அவர் எழுதிவந்தார்.

பத்திரிகைப் பணியில் 'மகரிஷி'யாக உழைத்த தார்ஸி வித்தாச்சி தமது 71ஆவது வயதில் மனைவி சுரோஜினியையும் நான்கு புதல்வர்களையும் ஒரு புதல்வியையும் விட்டு, கடற்த செப்டம்பர் 23ஆம் தேதி இங்கிலாந்தில் ஒக்ஸ்போர்ட்ஷூயர் சின்னோர் என்ற இடத்திலுள்ள தமது இல்லத்தில் புற்றுநோயால் காலமானார். அவருடைய ஆத்மா, அவர் பிறந்த இலங்கை நாட்டின் இன்றைய அராஜக்குத் தழிக்க பரவோகப் பத்திரிகைகளில் எழுதிக்கொண்டேயிருக்கும்.



# WINGS WORLDWIDE TRAVEL

77, HOE STREET, WALTHAMSTOW, LONDON E17 4SA

BEST FARES ON ALL SCHEDULE AND CHARTER  
FLIGHTS TO ANY DESTINATION OF YOUR CHOICE

|            |         |      |           |      |
|------------|---------|------|-----------|------|
| Rtn. Fares | COLOMBO | £370 | SINGAPORE | £380 |
|            | MADRAS  | £425 | BANGKOK   | £350 |
|            | TORONTO | £199 | SYD/MEL   | £569 |

**RESERVATIONS  
TICKETINGS  
TRAVEL - INSURANCES  
HOTELS  
CAR - HIRE  
&  
FLY - DRIVE**

*Cheapest Return Fares To Colombo By Air Lanka!*

CALL US FOR DETAILS

ON

**081 - 521 6216**

**081 - 521 6456**

**ONE CALL WILL SAVE YOUR MONEY AND TIME**

# PEARL ASSURANCE

For further information  
and advice on our range of financial  
services including  
**Pensions,\*Mortgages,  
Savings &  
Investments and  
Inheritance Tax**

*Call*

*K. Thananjaya Financial Adviser on  
081 680 9787*

An appointed representative of the Pearl Group (members of which are members of Lautro and/or IMRO) only for the purpose of advising on and selling life assurance and investment products that bear the pearl name.



*\*Remember, your home is at risk if you do not keep up payments on a mortgage or other loan secured on it.*

**295 Balham High Road  
Tooting Bec, London SW17  
Tel: 081-682 2585 Fax: 081-682 2575**

# Rajah & Co

Solicitors

Raja Thavarajah LL.B

Fixed fee

(Residential & Commercial Properties)

&

a full range of legal services available.

Conveyancing,

Immigration,

Landlord

&

Tenants disputes,

Criminal Court and

Police Station work undertaken.

Legal Aid available.

ஓல்லாவிதமான  
இலங்கை, இந்திய சணவுப் பொருள்கள்,  
பத்திரிகை, சஞ்சிகைகள்,  
Video, Audio கஸ்ட்டுகள், CD கள்  
இந்தியாவிலிருந்து  
இறக்குமதி செய்யப்பட்ட சாரங்கள்  
குறைந்த விலையில்  
மதுபான வகைகள்.

# Ruby's

# Ruby's

**FOOD STORE & OFF LICENCE**

**52, High Street,  
Southall  
Middlesex**  
**Tel: 081- 813 9663**

பொருள்கள் வாங்கும்  
அதிருஷ்டசாலி  
ஒருவருக்கு  
பாரிஸ் போய் வர  
விமானச் சீட்டு ஒன்று இலவசம்!  
அத்துடன், இலங்கைப்  
பத்திரிகை ஒன்றையும்  
நீங்கள் இலவசமாகப் பெறலாம்.

# SHANKAR

பிரபலமான

முதன் முறையாக தமிழ் சினிமாப்பாடல்களில்  
காரியோக்கி இசைத்தட்டுகள்  
சினிமாப்பாடல்களின் பின்னணி இசையில்  
நீங்களும் பாடலாம்  
£50 மட்டுமே



CDகள் £1.99 இலிருந்து £5.99 வரை

Audio கஸ்ட்டுகள் 75p இலிருந்து £1.50 வரை

புதிதாக வெளிவந்த

சாஸ்திரீய சங்கீத, பக்திப் பாடல்களுடன்

ரவிஸ்ம், சங்கீதா, கீதார்த்தகவி, வாணி CD க்கள்.

அனைத்து இலங்கை மனிஷைப் பொருள்கள்,  
பதனிடப்பட்ட மீன் வகைகள் யாவும் மொத்த விற்பனை விலையில்!

SHANKAR & CO LTD  
231 NORTHOLT ROAD  
SOUTH HARROW  
MIDDLESEX  
TEL:081-426 8960  
FAX:081-681 5241